


## EN FAMILIA

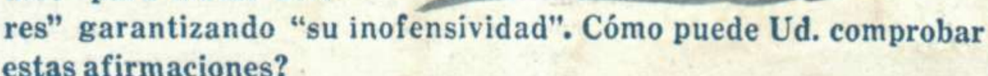
*La Rata.* — Me parece que tendremos que emigrar de Buenos Aires.

*El Ratón.* — Mientras tengamos la quema de basuras en plena ciudad, abarrotamiento de mercaderías en el puerto y estancamiento de aguas y




Apunta Ud. su dinero a un número. Gira la ruleta. Salta la bola de casilla en casilla. PUEDE SER que Ud. gane. Pero, más probable es que pierda.

Un riesgo mucho mayor corre Ud. en exponer su salud al azar, comprando medicamentos que Ud. no conoce. Todos los días los fabricantes ofrecen al público nuevos remedios "para matar dolores" garantizando "su inofensividad". Cómo puede Ud. comprobar estas afirmaciones?



No se confíe al "puede ser" en punto tan delicado! Guíese por su médico o su propia experiencia! Ella le ha comprobado durante muchos años la insuperable eficacia y la absoluta inofensividad de las tabletas "Bayer" de CAFIASPIRINA. Para qué, entonces, hacer ensayos con nuevas preparaciones, quizás peligrosas para su salud?

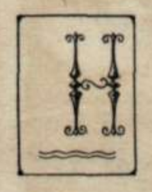







# Los Ministros Hablan de lo que Realizaron en el Gobierno que Termina

## *Con el Ministro de Obras Públicas, doctor Roberto M. Ortiz*



A sido una preocupación constante de mi ministerio — empieza el doctor Ortiz, pausadamente, "mirando l'humo" — la solución del problema de la vialidad, en mi opinión uno de los esenciales del país, por la influencia que ejerce sobre su economía general, ya que se vincula íntimamente a dos de los factores fundamentales de ésta: el transporte de la producción y la comunicación de toda índole entre los centros de producción mismos. A esa preocupación respondió, ya en el primer año de mi actuación, el proyecto de Ley Nacional de Vialidad, que encaraba el problema con un criterio amplio e integral, y que tuve la satisfacción de ver apoyado por instituciones de prestigio, entre ellas el Touring Club Argentino, que organizó el año pasado un interesante mitin para pedir al Congreso la sanción de aquel proyecto, y que ahora está organizando la Federación Sudamericana de Turismo.

"Prácticamente, y aun careciendo de esa ley y de toda otra que aborde orgánicamente el problema, la obra realizada en estos tres años ha sido considerable, por su volumen y por su importancia. Cuando me hice cargo de la cartera, el presupuesto daba 8 millones de pesos para caminos, a los que hay que añadir 5 millones del producido de la ley Mitre. En la actualidad, la suma que por presupuesto se dedica a este rubro oscila entre 17 y 18 millones de pesos, y los fondos de la ley Mitre han aumentado algo, debido a la mejora en la situación de las empresas ferroviarias, aunque por depender de ésta y no de la acción gubernativa, no debo incluirlos entre los resultantes de mi gestión.

"Relacionado con este problema, se halla el de las comunicaciones fluviales y marítimas. Se ha impulsado la navegación por los ríos Paraná y Uruguay, cuidando bien todos sus puertos, terminando la mayoría de las obras emprendidas en ellos e ini-

ciando otras, y en el Atlántico, se han concluído las de Mar del Plata y Quequén, y más abajo, las de Deseado y otros puertos del sur.

"Me he interesado también por regularizar las inversiones en obras públicas, las cuales figuraban antes en pequeñas partidas diseminadas, sin dar la impresión de su importancia ni permitir su fácil conocimiento y control. Desde 1925 he organizado esa parte de los Trabajos Públicos, de tal modo que hoy puede el país conocer en cualquier momento su importancia y su monto.

"La lentitud en la realización de las obras y la construcción de los edificios públicos eran proverbiales, al punto de que unas y otros figuraban en el vocabulario popular con el calificativo de "interminables". He tratado de destruir esta perniciosa tradición. La conclusión del Puerto Nuevo, del palacio de Correos y Telégrafos, de la Cárcel de Contraventores, y de otras construcciones oficiales, que se hallaban paralizadas y que serán inauguradas todas antes de concluir este gobierno, son pruebas de ese propósito.

"La consolidación de la deuda de los Ferrocarriles del Estado y su organización sobre nuevas bases forma asimismo parte substancial de la obra que he procurado realizar, y que creo haber realizado, por lo menos en parte.

"Entrando en un terreno algo más local, recordaré que ha sido una vieja aspiración de la ciudad de Buenos Aires la de tener obras de desagües de las precipitaciones pluviales, que le permitieran eludir el constante peligro de las inundaciones en sus zonas bajas. Y bien, ya ha sido habilitada la sección Palermo, y creo que antes de terminar el período estarán concluídas las obras correspondientes a las calles Yatay, Costa Rica y otras.

"Tal es, en síntesis, lo que he hecho en los tres años — mitad de período — que me ha tocado actuar al frente de esta cartera. Creo haber auscultado las necesidades públicas y haberlas satisfecho en lo posible, pero no debo callar que en buena parte se debe eso, en primer término, al apoyo del Presidente, que se ha solidarizado enérgicamente con cuanta iniciativa he sometido a su juicio, y al Congreso, al que — tengo la satisfacción de declarar — encontré, a pesar de las conocidas dificultades de trámite legislativo y las muchas otras cosas que gravitaron en contra de su labor, siempre dispuesto a colaborar con el gobierno en este terreno, habiendo votado más de 500 millones de pesos para obras públicas".

—¿Y qué se propone hacer antes de terminar su actuación en el ministerio? ¿Y el asunto de las tarifas ferroviarias? — le digo, atropellando dos preguntas en una, apenas se detiene para respirar.

—Desde luego, hacer un último esfuerzo para ver si es posible obtener la sanción de la Ley de Vialidad, que insisto en considerar tan importante para el país. En cuanto a las tarifas de los ferrocarriles, le diré que estamos abocados al estudio de la situación creada por los aumentos que sucesivamente en la guerra y en la postguerra se acordaron a las empresas, en razón de las circunstancias. Entiendo que habiendo desaparecido estas circunstancias, se ha modificado substancialmende la situación que diera motivo a los aumentos. Por consiguiente, me preocupa en estos momentos constatar el alcance y carácter de ese cambio de la situación, a fin de proponer al P. E. las modificaciones indispensables para ajustar las bases de la tarificación a la situación económica de las zonas que cada ferrocarril sirve.

—¿Ha leído usted que el abogado de una de las empresas sostiene que el P. E. no puede, constitucionalmente, intervenir en las tarifas?

—Sí; pero sin entrar a discutir el aserto, le formularé dos observaciones. Una, la de que aceptar que lo único que puede hacer el P. E. es formular una declaración general, la cual sería controvertida y resuelta en cada especial y concreto o mantener sus tarifas en la forma que su propia experiencia y la competencia ajena le aconsejen, equivaldría, primero, a entregar la facultad ejecutiva a los jueces, confundiendo los poderes, y segundo, a permitir la existencia de un Estado dentro de otro Estado. Otra, la de que cada vez que el P. E. anterior autorizó aquellos aumentos de que hablaba al principio, reafirmó siempre de modo categórico, a la vez, su facultad de intervenir, y tan es así que en 1922 denegó un nuevo aumento de tarifas solicitado.

—Así que, para terminar...

—Tengo la firme voluntad de llegar a la solución de este asunto, y puede anunciar que dentro de pocos meses, tres o cuatro a lo más, se habrá llegado a ella.

(En verdad que es una grata manera de terminar un reportaje una buena noticia como ésta, pienso.) Y me despido.

Conrado E. Eggers-Lecour

# En el IV Centenario de Fray Luis de León

Fray Luis de León es el que digo,
A quien yo reverencio, adoro y sigo.
CERVANTES.—*Canto de Caliope.*



SPAÑA se dispone a celebrar dignamente en este mes el IV centenario del nacimiento de uno de sus hijos más insignes, del agustino fray Luis de León, teólogo, filósofo y humanista eminente, y, sobre todo, el primer poeta lírico de nuestra lengua y uno de los mayores de la lírica universal.

León encarna y representa en el siglo XVI, en la poesía, la filosofía y el humanismo, el más alto y comprensivo espíritu de la España del Renacimiento. Como humanista y poeta, en él confluyen armoniosamente la sublimidad hebraica, la serena idealidad platónica y el sabio y finísimo arte de Virgilio, y especialmente de Horacio. Su primer período fué de penetración y asimilación de esas influencias por medio de traducciones o ajustadas imitaciones clásicas. Baste citar, entre muchas otras, la maravillosa traducción del salmo 103; la oda primera de Píndaro, las églogas y parte de las *Geórgicas*, de Virgilio, y muchas odas de Horacio. También *petrarquizó* en sus primeros ensayos poéticos, y a esta influencia, secundaria y pasajera en él, responden una *Imitación de Petrarca* y cinco sonetos, entre los cuales descuella el bellísimo que empieza: *Agora con la aurora se levanta,*

y puede rivalizar con el célebre de Dante sobre Beatriz. También son de influencia italiana sus deliciosos versos *A una desdeñosa.*

En plena posesión de su personalidad, imita todavía libremente, poniendo siempre un sello inconfundible, original y personalísimo a cuanto toma, como por gala, de los demás; para llegar luego al grupo del todo independiente de sus odas religiosas y morales.

Fray Luis de León ha ejercido grande influencia como pensador y humanista; pero, como poeta, aunque siempre admiradísimo, no ha tenido imitadores, porque es en verdad inimitable. Hay en él un modo tan íntimo y personal de concebir, de ver y expresar las cosas, lleno a la vez de elevación, de candor y de gracia; da un aroma y sabor tan *leontinos* a las especulaciones más transcendentes, que ocupa un lugar único y apartado en la poesía española, y aun en toda poesía.

Heredó de los clásicos antiguos el don de esculpir y pintar, con los medios más simples y naturales, cuadros y escenas que parecen animarse y moverse ante nuestros ojos. Véase este vivo y delicioso cuadro de su oda *A Santiago*:

*Por las tendidas mares*
*La rica navecilla va cortando;* (1)
*Nereidas a millares*
*Del agua el pecho alzando,*
*Turbadas entre sí la van mirando.*

*Y de ellas hubo alguna*
*Que con las manos de la nave asida,*
*La aguija con la una,*
*Y con la otra tendida*
*A las demás, que alleguen las convida.*

Pero tuvo además, y en grado altísimo, dos cualidades extraordinariamente raras en su tiempo: el sentimiento y amor de la naturaleza y la profunda resonancia *musical* en su espíritu de las cosas grandes y bellas.

Sentía y amaba la naturaleza, así en sus más grandes esplendores y magnificencias, como en sus pormenores más delicados y en la muda voz de sus silenciosos retiros y soledades. El cielo estrellado, el agua que baja corriendo de la "cumbre airosa", la aurora, el atardecer, la sierra *que va al cielo*, los animales, especialmente el caballo, los pájaros, las flores; y "cuando el sol se pone, la leve brisa que levanta las sombras que durante el día permanecieron inmóviles, y entonces parecen crecer visiblemente y empiezan a tender su vuelo": todo le infunde un encanto perenne, y todo lo expresa y pinta con la más llana naturalidad y con la directa y fresca eficacia nacida de su sentimiento íntimo. Nadie supo jamás mejor que él decir las cosas más altas y más hondas con sencillas y naturales palabras. Estas no buscan las cosas para pintarlas o desentrañarlas, sino parece que las cosas mismas, descorriendo su velo al conjuro de la imaginación y de la emoción del poeta, las iluminan y encienden impregnándolas de su esencia.

Infinitos y admirables ejemplos pudieran citarse también de la maravillosa *musicalidad* de su espíritu, que le hace oír con delicia desde los rumores y armonías de la naturaleza hasta la callada música de las esferas y la suprema melodía de lo infinito. No sólo sus versos, sino también su magnífica y artística prosa, abundan en tales ejemplos. Así en el hermosísimo pasaje sobre la paz, en *Los Nombres de Cristo*, cuando, ante la vista del cielo estrellado, os habla de aquel *pregón y loor que sin ruido se lanza en nuestras almas;* y en el siguiente, que no resisto al deseo de trasladar aquí, superior a toda alabanza: "Llámanse *música de los cielos* las noches puras, porque con el callar en ellas los bullicios del día, y con la pausa que entonces todas las cosas hacen, se echa claramente de ver, y en una cierta manera se oye, su concierto y armonía admirable, y no sé en qué modo suena en lo secreto del corazón, que le compone y sosiega".

Entre sus poesías, ese delicioso sentido e intimidad musical nótase especialmente en la sublime oda a Salinas, catedrático de música de la Universidad de Salamanca, acaso la más hermosa de todas las suyas, y sin duda la más espiritual y de mayor musicalidad lírica de cuantas se escribieron en su siglo. En ella se expresa a un tiempo la impresión de la música como arte humana en el alma del poeta; el impulso que a ésta le da, despertándola del olvido en que aquí *está sumida*, y alzándola en vuelo a escuchar la música de lo infinito; y la mezcla y correspondencia, en números *concordes*, de una y otra armonía:

*El aire se serena*
*Y viste de hermosura y luz no usada,*
*Salinas, cuando suena*
*La música extremada*
*Por vuestra sabia mano gobernada...*

*Traspasa el aire todo*
*Hasta llegar a la más alta esfera,*
*Y oye allí otro modo*
*De no perecedera*
*Música, que es de todas la primera.*

*Ve cómo el gran maestro*
*A aquesta inmensa cítara aplicado,*
*Con movimiento diestro*
*Produce el son sagrado*
*Con que este eterno templo es sustentado.*

*Y como está compuesta*
*De números concordes, luego envía*
*Consonante respuesta,*
*Y entrambas a porfía*
*Mezclan una dulcísima armonía.*

No puede concebirse una más alta y transcendente glorificación de la música que la que

(1) Refiérese a la nave que conducía a España el cuerpo del apóstol Santiago.

surge de este felicísimo enlace de lo divino y lo humano.

No fué fray Luis propiamente un poeta *místico*, aunque por momentos parezca desear abismarse en la contemplación absoluta de Dios, prescindiendo del mundo y los sentidos, como San Juan de la Cruz y Santa Teresa. Su posición habitual y característica es la del poeta religioso, que entrevé y pregona lo divino a través de lo humano, de la naturaleza, del mundo y de la vida. Tiene los ojos bien abiertos sobre las cosas visibles, siente vivamente su hermosura y se deleita en expresarla fresca e ingenuamente en sus palabras; pero no se detiene en ellas, sino que va en pos de su esencia vivificadora, contemplándolas y alabándolas como un espejo de la divinidad, *sub especie aeternitatis*. "Así es como se encuentran cristalizadas — escribe el crítico inglés Bell, en el magnífico libro que recientemente le ha dedicado — y llegan a constituir un tesoro permanente de la humanidad, un momento eterno, la música de Salinas, la Ascensión, la invasión de los árabes en España, una noche estrellada, una tormenta, el otoño, etc. Esta penetración requiere momentos de celestial lucidez".

Tampoco fué el grande agustino un asceta. Concibe el mundo y aun los placeres de los sentidos como bienes creados y otorgados por Dios, y, por tanto, en su justa medida, perfectamente legítimos. Habla con gusto de los banquetes y fiestas, de las reuniones en que se come y se bebe "con alegría y expansión del ánimo". Se complace en "las ciudades reales con sus muros, pórticos y templos, con sus torres y demás edificios admirables por su magnificencia y variedad, por la multitud de ciudadanos de todas clases y por la abundancia de las demás cosas que respectan a las comodidades de la vida". "Todos estamos ávidos de alegría y placer", dice valerosamente. "No se ha de extinguir la carne. No todos los afectos de la carne son viciosos, y deben moderarse más bien que arrancarse". Apreciaba cumplidamente el atractivo de la belleza femenina, que para él consiste principalmente en los ojos y en el cabello, en la finura de los labios y en las mejillas sonrosadas "como granada abierta". En ánfora tan hermosa debe contenerse su belleza espiritual, de la que él mismo dice: "Y a la verdad, si hay debajo de la luna cosa que merezca ser estimada y preciada, es la mujer buena, y en comparación de ella el sol mismo no luce y son obscuras las estrellas".

Su vida, lejos de ser meramente contemplativa, fué activa y de lucha. La *vida retirada* resultó para él más una aspiración que una realidad. Fué libre, independiente y justificadamente osado en sus juicios e interpretaciones religiosas, sin ser por ello nunca herético; lo que, junto con la envidia que inspiraba su misma grandeza, le concitó la tenaz hostilidad de muchos, como la del perverso León de Castro. Tal fué el origen de su famoso proceso de cerca de cinco años, bajo la acusación de *hebraizante* y enemigo de la *Vulgata*. La traducción de "El cantar de los cantares" sólo figuró como cargo muy secundario. La absolución fué plena, y su rehabilitación solemne y gloriosa; pero a pesar del *Decíamos ayer*, su espíritu quedó sumamente amargado. Su carácter era entero y enérgico, y aun algo violento y nervioso, y la injusticia y la maldad le indignaban. Pero volvía a la serenidad por disciplina religiosa y por el difícil dominio de sí mismo. Esta posición espiritual suya, de combate mundano, de sentido y amor de lo visible, y de altísimo vuelo contemplativo y aspiración a lo infinito, procuré yo reflejar en la siguiente estrofa de la oda escrita hace tiempo en su homenaje:

*Huella el suelo tu planta*
*Y la tierra te manda sus rüidos;*
*Mas tu alma se levanta,*
*Y pasea encendidos*
*Por entre eternos soles sus sentidos.*

Su mayor característica como poeta (así en verso como en prosa) es la perenne aspiración a lo infinito y lo eterno expresada con sencilla sublimidad. Ese es siempre el resplandeciente término de su vuelo sereno, ya sea su punto de partida el deseo de saber (oda *A Felipe Ruiz)*, o el encanto de las bellezas naturales *(Noche serena)*, o el sentimiento de la belleza artística (oda *A Salinas)*. Y remontado a *la cumbre altísima*, y ante la visión de lo sobrenatural, que le ilumina hasta las entrañas, queda embebecido, y exclama:

*Inmensa hermosura*
*Aquí se muestra toda, y resplandece*
*Clarísima luz pura*
*Que jamás anochece;*
*Eterna primavera aquí florece.*

Así este gran teólogo, filósofo y humanista doctísimo, discípulo de Horacio, cuyas formas asimiló, iluminándolas con nuevas y elevadísimas claridades espirituales, supo dar a todas sus interiores riquezas unidad suprema y trascendental en el sagrado regazo de la Poesía, que en él resplandeció sobre España y sobre el mundo con encendimiento de amor y vislumbres de eternidad.

CALIXTO OYUELA

CARAS Y CRÓNICAS DE ANTAÑO CARETAS

# Tina Di Lorenzo en el Teatro Nacional

N estas mismas crónicas hemos hecho referencia alguna vez al teatro Nacional, una de las salas de espectáculos más elegantes y cómodas que tuvo Buenos Aires. Según D. Mariano G. Bosch ("Historia del teatro en Buenos Aires", 1910, pág. 337), el edificio fué construído en 1880 por Octavio Lascano y Lisandro Olmos en un terreno de don Luis Ortiz Basualdo, con entrada principal por Florida (actual número 146) y una salida a la antigua calle Piedad (actual Bartolomé Mitre, número 657). El autor no cita las fuentes de su información, pero recuerda que se inauguró en febrero de 1882 con "Hamlet", de Shakespeare, dado por Giacinta Pezzana en el papel de protagonista, y no olvida que en 1893, vencido el contrato de construcción, el propietario del terreno refaccionó el teatro casi por entero, dotándolo de servicios y dependencias que le dieron mayor amplitud e importancia. Era una sala ancha, casi circular, segmentada al fondo por un escenario espacioso; sus tres pisos de palcos, tapizados de terciopelo granate; sus butacas de platea, cómodas y bien colocadas; su tertulia en el tercer piso, y su paraíso, sin comunicación directa con las otras localidades, señalaban al teatro Nacional como uno de los mejor distribuídos de la Capital, fuera, como es claro, de su excelente ubicación, en el centro mismo del movimiento metropolitano. Nadie pudo creer que sólo habría de durar dos años. El 18 de diciembre de 1895 el hermoso teatro voló en humo y chispas, en un pavoroso incendio que redujo a cenizas todas sus instalaciones y sólo dejó en pie las cuatro paredes maestras de la sala.

Pero ese mismo año la actividad de su recinto había sido constante y considerable. Allí se pre-

sentó el célebre transformista Frégoli, que fué el actor quizás más apreciado de nuestro público y que desde entonces visitó la Argentina casi todos los años; allí se estrenó la ópera "Los amantes de Teruel", de Bretón, por una compañía constituída para el efecto por el maestro don Juan Goula; allí perdió la vida un joven teniente del ejército italiano, Luigi Genazzini, por intrigas de bambalinas, y por fin, allí se presentó por vez primera ante Buenos Aires la bellísima y famosa actriz italiana Tina Di Lorenzo.



Su nombre, difundido en el mundo entero, es el apodo familiar y cariñoso de su niñez. Se llamaba Conceta Carolina Amelia y era hija de un obscuro empleado de origen italiano, descendiente, sin embargo, de los marqueses de Castellucio. Desde muy pequeña demostró su afición al teatro, y a los diez y seis años era ya actriz en las compañías de Crescenzio y Di Maio, en Turín, su ciudad natal. Los primeros tiempos de su carrera, como los de todos los grandes artistas, fueron duros y amargos. Relegada a segundo plano, decidida a mantenerse digna de su antiguo abolengo, su hermosura realmente angelical, la pureza de su perfil, la dulzura de su voz y de sus actitudes, parecían destinarla más bien a modelo de madonnas que a intérprete de grandes pasiones dramáticas. Tuvo, con todo, un gran triunfo en el desempeño de cierto papel importante, cuando su compañía estrenó, en 1890, en Palermo, la pieza titulada "Ruit Hora", de Francesco Proto, duque de Maddalone. La representación reveló en la joven artista condiciones magníficas para los personajes de la comedia moderna, las figuras de alma inocente y sencilla que la vida conduce sin rebelión al cielo de la dicha o al infierno de la desgracia.

No tenía más que 18 años y el director de compañía y primer actor ya ilustre, Francesco Pasta, la contrató como "primera dama absoluta" en reemplazo de otra artista de renombre, Pierina Giagnoni. La situación para una joven de su edad, para una principiante, era demasiado halagadora, y el puesto, que la obligaba a trabajar intensamente, convenía, más que todo, al progreso de su propia carrera. En pocos años, en efecto, desarrolló su personalidad, interpretando caracteres de la naturaleza más diversa, según la demanda de los públicos y las necesidades de la escena. Esa época fué la que formó su talento, contrariando sus cualidades, forzando su espíritu, galvanizando a fuerza de voluntad la riqueza esencial de su alma ingenua. Pasta había adquirido un tesoro inapreciable con la joven artista y pronto, ciertamente, lo hizo valer.

El hábil empresario César Ciacchi escrituró la compañía para una jira sudamericana, y la presentó primero en Montevideo, en una corta temporada que sirvió para realizar la propaganda en Buenos Aires. Se inundó la ciudad de avisos y anuncios, en que resaltaban especialmente los retratos de Tina Di Lorenzo en sus trajes y gestos más atractivos; se ponderó una y mil veces su belleza sorprendente, su austeridad incólume, la elevación de su cuna, y en cuarto o quinto lugar, como concesión a la necesidad, su admirable talento artístico. El público esperó con explicable ansiedad tamaño portento.

La compañía llegó a la metrópoli en un día poco acertado: el 26 de junio de 1895. Buenos Aires celebraba el cumpleaños del general Mitre y todas las actividades estaban dedicadas al homenaje al patricio. Esa misma noche debía iniciarse la temporada, y la manifestación pública que pasó por Florida, hacia la morada del prócer, retrasó más de una hora el comienzo de la función. Se daba "Le monde oú l'on s'ennui", "Il mondo della noia", de Paillerou, y éste fué, sin duda, un acierto. La sala completamente llena de una concurrencia en que estaba presente lo mejor de nuestra sociedad, esperaba con no oculta impaciencia la aparición de la artista. Las primeras escenas transcurrieron por eso ante una especie de indiferencia irritada de los espectadores. Pero así que salió Susana, así que dijo las primeras palabras, recorrió la sala ese rumor sordo de aprobación y de asombro que es más significativo que el aplauso. Tina Di Lorenzo había conquistado su público, y lo había conquistado con su figura, con su elegancia sin pretensión, con sus maneras sencillas y nobles, con su voz de un timbre purísimo y cálido. La concurrencia, al fin del primer acto y después de acordar a la artista una ovación enorme, se comunicaba animadamente sus impresiones con una especie de entusiasmo singular, en que los elogios eran más para la mujer que para la actriz, conmovida por la maravillosa obra de arte que la naturaleza había creado en ella. El resto de la representación fué igual. El público había pronunciado su fallo.

El repertorio que desarrolló la compañía en la temporada fué casi exclusivamente francés y moderno; Sardou, Meilhac y Dumas resultaron los autores más frecuentes; con ellos se destacaron, fuera de los dos actores principales, las señoras Zucchini y Novelli; los señores Berti y Russo. En "Casa paterna", de Sudermann, Tina no pareció suficientemente inmoral y violenta; en "Frou-frou", no fué bastante canallesca; en "Il romanzo d'un giovine povero", de Ohnet, no estuvo asaz brutal. La cuerda dramática no vibraba en su alma, y la trágica, con seguridad, faltaba del todo. ¡Su belleza era tan celestial!... Tenía veintitrés años y sus padres la acompañaban... En 1898 fundó con Flavio Andó una compañía y volvió a visitarnos (entonces fué cuando nuestra policía fingió un robo de alhajas en casa de la artista, porque buscaba un epistolario comprometedor para una persona cercana al trono de Italia)... En 1913 se casó con Armando Falconi y se estabilizó en el teatro Manzoni, de Turín, con Marco Praga de director artístico. Hoy vive retirada y obscura, pero no olvidada, en la paz que sólo concede el tiempo.

JOSE OJEDA




# NI MUERTA...

ESPECIAL PARA "CARAS Y CARETAS"

Teófilo asentó el malacara contra la puerta del rancho y, gritando, llamó a la china.

Nadie contestó.

Del fondo de la troja de maíz, un cuzco gruñó y ladró.

Apeándose rápido y ágil, maneó el pingo, pasó las riendas por la cabezada del recado y penetró en el patio por la tranquerita estrecha que daba a la enramada seca y abandonada.

¡Nadie!...

Nervioso al principio, y luego loco de rabia, Teófilo, el chambergo echado hacia atrás y reboleando el rebenque, paseó por el ranchito y observó todo a su alrededor, curiosamente.

Después fué hacia la cocina, cuya puerta mal cerrada, de un golpe, echó al suelo.

Junto a la cama de cuero crudo trenzado, que estaba todavía deshecha, con las blancas sábanas de algodón, el gaucho, como un perro de presa en busca del dueño, aspiró fuerte, en contracciones mixtas de odio y de cariño.

El cuzquito, reconociéndole, empezó a echársele encima, lamiéndole las botas.

Teófilo miraba y remiraba los grabados y las litografías colgadas de la pared que circundaban la fotografía de la china, colocada debajo del retrato de Bento Gonçalves, el héroe de la República Ríograndense, y los ramos de flores del campo, marchitas.

Sentóse, levantóse, volvió a sentarse, agitado, renegando y maldiciendo.

Abrió después una arca de cuero, y extrajo de ella las ropas femeninas que la llenaban.

Al tomar una camisa de encajes, muy blanca y muy planchada, con rabiosa maldición rezongó entre dientes:

—¡Vaca!

Iba a montar, todavía seguido del cuzco, cuyas caricias lo irritaban, cuando, con un certero tiro de pistola, por maldad, lo tendió por tierra.

Saltó en el malacara, enrolló el poncho en el brazo y a trote largo desapareció en la cañada próxima en dirección a las bandas de la estancia.

De la cumbre de la cuchilla, con rumbo al pueblo, miró desdeñosamente la sierra lejana, y sólo dióse cuenta de su situación cuando sus

ojos vieron, como a un tacurú en medio del campo, la pulpería del gringo Betinelli, engastada en los árboles seculares del Iguariassá.

Presentimientos de enamorado y traicionado... Dió rienda suelta al pingo y galopó hasta la pulpería.

— ¿Qué viento bueno lo trae por estos pagos? — le preguntó el gringo alegremente cuando se apeó del malacara.

Teófilo murmuró algunas palabras, no entendidas por el bolichero.

Los que estaban allí quedaron admirados: Teófilo, el indio conversador, llano, feliz, ¡sin hablar!... ¿Qué sucedería?

Al apretarle la mano, la señora de Betinelli le preguntó por Bernardina.

El infeliz sorbió largamente el amargo, tendió las piernas, alzó la mirada a su interlocutora y respondió:

— No sabría decirle, patrona; recién vuelvo del saladero de Tupaceretán, y al llegar al ranchito no la encontré.

Nadie osó un comentario; el gaucho Teófilo era muy respetado y temido; además, todos lo veían cambiado.

— Es así la vida, doña Dominga; ¡yegua mañera no toma recado! Pero el culpable soy yo mismo. ¡Si ella hubiera estado a soga, a cabresto corto! Retozaba como le daba la gana... Yo sé muy bien lo que pasó. Era fatal. Un jinete buen mozo apareció en mi ausencia... y la enfrenó a su gusto, por arriba de la lengua, y le ganó el tirón para un buen galope... Ahora andará por ahí monarqueando; ¡pero a Dios Padre, por mi alma de gaucho, le juro que los agarraré a los dos, como carneros, y los largaré juntitos en el bañado del Botuhy!... Dígame una cosa, doña Dominga, ¿no sabe usted, por casualidad, si la china rumbeó por el lado de la encrucijada? Usted la vió, estoy seguro...

La gringa no pudo negar; Betinelli, del fondo del boliche, le cortó la palabra, agregando:

— ¿No te decía yo, Dominga, que era Bernardina la que pasaba?

— Con el peón de la Baronesa — continuó la bolichera. — Recuerdo bien... Pero ¿quién iba a pensar en maldades, Teófilo? Usted, que es un hombre tan bueno, un gaucho tan distinguido y que la quiere tanto...

— ¿Y para dónde fueron?

— Subieron la sierra, por el campo del capitán Tuca...

— Bueno, bueno — vociferó el gaucho, alzándose amenazadoramente.

Muy avanzada la noche, Teófilo, gateándolo, vadeó el paso del Itú, por el campo indicado y por detrás de la invernada de los Vargas.

La campiña dormía pesadamente el sueño de las noches tenebrosas.

En las faldas de las serranias desnudas, en las cañadas, por arriba de las zanjas y de las aguadas, apenas brillaban, como pequeñas estrellas, las luciérnagas, como si se hubiesen desprendido del cielo azul sobre el verde de los campos.

Uno que otro teruteru solitario, lejos del camino, gritaba su alerta.

De pronto, el malacara levantó las orejas; venía a la distancia un tropel de caballos al trote.

Sólo entonces se oyó el infernal ruido de los teruteros.

El gaucho se dió cuenta de que se acercaban dos jinetes.

Estremecióse; algo presentía. ¡Eran los miserables!...

El maula, victorioso y feliz.

La vaca, saboreando la traición, rumbo al ranchito. Ligero como un venado, se les cruzó en el camino, embistiendo hacia el rival, contra cuyo pingo pechó el malacara.

—¡Defiéndete, flojo, si puedes, que te voy a beber la sangre!—exclamó el gaucho a pleno pulmón.

— ¡Si no te rompen las guampas estas manos de gaucho valiente! — retrucó el peón de la Baronesa.

Máximo era el insulto, y el choque entre los dos hombres, tremendo, sin que la desgraciada china pudiese evitarlo.

Dos tiros de pistola sonaron en la envidiable paz de aquel pedacito de campo, y los dos enemigos, mortalmente heridos, cayeron al suelo.

Cariñosamente, pero horrorizada, Bernardina procuró curarles las heridas.

Sólo al amanecer los vecinos y los viandantes la ayudaron.

El peón murió allí mismo, y una cruz, a la orilla de la carretera, indica hoy su sepultura.

Teófilo sufrió las amarguras de la cárcel, donde estuvo varios meses entre la vida y la muerte. Finalmente, el jurado lo absolvió.

Jamás quiso oír hablar de la china, de la infame, a quien no perdonaría... ¡ni muerta!

Pero una vez en libertad, empezó a amargarle la falta de Bernardina y de su hijito, que mal conocía.

¿Cómo sería? ¿Parecido? ¿Gordo? ¿Flacucho? ¿Cómo sería el hijo?

Pensando en eso pasaba los días, de estancia en estancia, cabizbajo y triste, preguntando a toda la gente por la china y por Facundito.

El pobre gaucho mal soportaba la formidable lucha íntima que trababa en su alma consigo mismo. Amaba... y no podía dejar a Bernardina para siempre...

Cierto día resolvió ir al rancho, en cuyo patio, en el mismo sitio donde matara al guaypeca, el chico jugaba con los huesos de las patas de un caballo y las canillas de un buey, haciendo carretas, vacas y terneros, que encerraba en el corral adrede levantado.

Teófilo lo miró fijamente, creyendo que Facundito tenía la cara del peón de la Baronesa.

La intención del gaucho era noble, pero, a la sospecha de que el hijo pudiera no ser suyo, el odio lo dominó y, desde arriba del pingo, agarró al chico, lo puso en la grupa y salió a largo galope por el campo, desesperadamente.

Facundito, guapo y grandote, no quería saber de la madre.

Cuando, en un fin de invierno, vinieron a decirle, a él y al padre, que Bernardina moría lentamente, llamando por ellos para pedirles perdón, uno y otro, al mismo tiempo, contestaron:

— ¡Que muera en seguida, como oveja en el bañado!

Todos los domingos, sin embargo, desde entonces, Teófilo y Facundo, muy de madrugada, encaminábanse hacia el cementerio de la estancia y, respetuosamente, se arrodillaban ante la sepultura de la pobre china, cubriéndola de flores y palmas.

EZEQUIEL UBATUBA

DIBUJO DE MACAYA

No se ama una idea por su belleza o sus beneficios, sino simplemente, como una persona, por lo que ella es.




* Poca gente tiene el valor de sus pasiones.

* Si hay personas a quienes la pasión enceguece, las hay, también que de pasión cierran los ojos.

* El corazón conduce presto a lo absurdo y la razón a lo odioso.

* Es injusto reprochar a un ideal las pasiones que lo nutren.

* Detrás de nuestra indignación sospechamos siempre al odio; detrás de la indulgencia, al heroísmo.

* Las verdades consoladoras se deben demostrar dos veces.

* Nuestros errores son, ordinariamente, más provechosos que las verdades de los otros.

* El corazón es más nivelador que el espíritu.

* Los que sufren con exceso por las pequeñeces no son los mismos que no pueden tolerar los pequeños sufrimientos.

* La marca misma de la justicia es parecer injusta a todo el mundo.

* El rico, ante el pobre, debe tener un discreto desinterés.

* La resignación del pobre nos condena más aún que su cólera.

* Nada despierta tanto odio como el bien mal hecho.

* Una víctima demasiado noble se hace cómplice de sus verdugos.

* Para que desaparezca la guerra sería preciso que los hombres se convirtieran en muy cobardes o en muy sabios.

* Algunos pocos quieren la guerra; todos los otros la permiten.

* Como la poesía, la virtud no tolera la mediocridad.

* Comprender el vicio de los otros casi es una virtud.

* Reservamos nuestra indulgencia por lo general para aquellos vicios que no nos pueden tentar.

* Pocos remordimientos se experimentan por aquellas faltas que se cometieron sin experimentar placer.

* Aquel que tiene la manía de contradecir debe cuidarse de disputar consigo.

* Se es menos culpable de mentir francamente que de adulterar la verdad.

* Las mentiras que otro se hace a sí mismo nos molestan más que las que a nosotros nos dice.

* El coraje de atreverse a ver la verdad no es el mismo de osar decirla.

* Aun desde el umbral de la saciedad, el deseo todavía parece infinito.

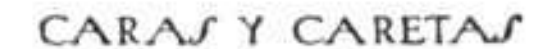
* Es menos perdonable el aplaudir a un mediocre que serlo.

* Se trata de ser claro, no de ser comprendido.

* Resta siempre mucha modestia en un orgulloso y demasiado orgullo en un modesto.

* Somos menos ciegos con aquellos a quienes amamos que con los que nos admiran.

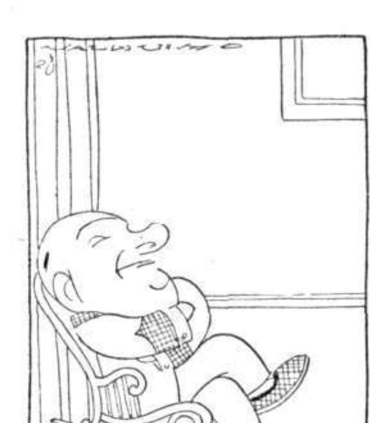
* Puede existir la felicidad para el bruto o para el sabio; nunca para el hombre.




# A PUNTA DE LAPIZ

POR VALDIVIA

## EN EL CENTENARIO DE FRAY LUIS DE LEON



¡Qué descansada vida
la del que huye el mundanal ruido,
y sigue la escondida
senda por donde han ido
los pocos sabios que en el mundo
[han sido!

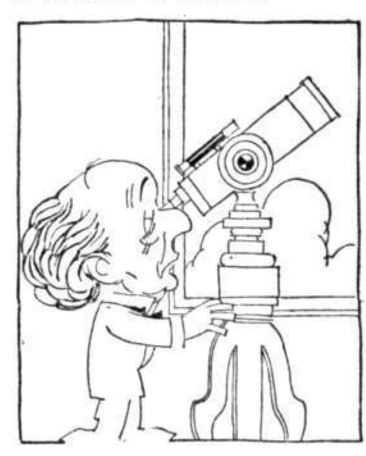


. . . . . . . . . . . . . . . .
Dichoso el humilde estado
del sabio que se retira
de aqueste mundo malvado.
. . . . . . . . . . . . . . . .
en el campo deleitoso,
con sólo Dios se compasa
y a solas su vida pasa
ni envidiado ni envidioso.

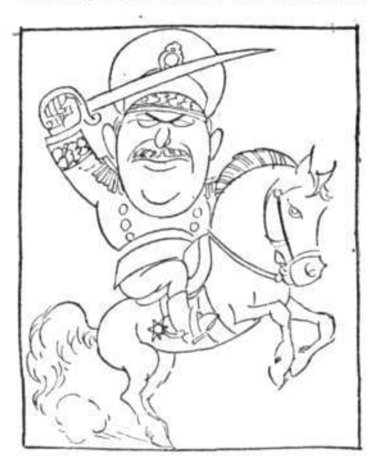




Y mientras miserable-
mente se estén los otros abrasando
en sed insaciable
del no durable mando,
tendido yo a la sombra esté cantando.



¿Quién es el que esto mira
y precia la bajeza de la tierra,
y no gime y suspira
por romper lo que encierra
el alma, y de estos bienes la destierra?



Acude, corre, vuela,
traspasa el alta sierra, ocupa el llano,
no perdone la espuela,
no des paz a la mano,
menea fulminando el hierro insano.




¿Qué vale el no tocado
tesoro, si corrompe el dulce sueño,
si estrecha el ñudo dado,
si más enturbia el ceño
y deja en la riqueza pobre al dueño?



¡Oh! suene de contino,
Salinas vuestro son en mis oídos,
por quien al bien divino
despiertan los sentidos
quedando a los demás amortecidos.

# UNA NOVELA DE AMOR QUE TERMINA EN TRAGEDIA

## El drama de un argentino en NUEVA YORK



María Montero, la bella bailarina española, protagonista del drama pasional, muerta a balazos por Horacio Colombres.

HORACIO Colombres, un compatriota nuestro atraído por el brillo de la gran capital del Norte, y María Montero, bella bailarina española, han sido los protagonistas de un intenso drama pasional cuyas incidencias nos transmitió el implacable telégrafo en toda su íntima desnudez. Se conocieron en el ambiente alegre de la gran urbe. El era un gran bailarín de tango. Ella sintió estremecer todo su ser ante aquel apuesto argentino, joven y amable, que interpretaba, magnífico, las dolorosas quejas de los bandoneones populares. El tango triunfa en todos los ambientes y el bailarín de tango es toda una personalidad allí donde el culto del baile es la preocupación primera de seres atormentados por el afán de vivir demasiado a prisa. María, seducida por los modales caballerescos del argentino, no supo resistir y un amor impetuoso, como los de las novelas románticas, abrasó los corazones de los protagonistas. Pasearon su felicidad por todos los sitios de diversión. Las gentes contemplaban a esa linda pareja que no ocultaba su amor y más de uno envidió al joven dueño de la estupenda belleza de la española. Porque María tenía fama de ser una de las bailarinas más hermosas de Nueva York. Sus admiradores formaban legión. Pero nadie sabía el drama sombrío que iba naciendo en el cerebro extraviado de Colombres. Un anónimo había revelado a María la verdadera situación de Colombres. Era casado en Francia. La bailarina, celosa, comenzó a prodigar amargos reproches a su galán. La vida se hizo imposible y nubes amenazadoras obscurecieron la dicha hasta entonces perfecta de la pareja. Desesperado ante la idea de una separación, Colombres comenzó a imaginar el drama que acabaría con su existencia amargada. Pero no se iría solo. María también debía morir. Si él no podía guardar su amor, ella no debía dárselo a nadie más. Desilusionado por completo, el joven buscó consuelo en los paraísos artificiales. Y por fin llegó el desenlace cruel. Horacio Colombres mató a María Montero y luego volvió el arma y se disparó un balazo mortal en la sien. La tragedia conmovió intensamente a la población de Nueva York y los diarios dedicaron amplios espacios de sus ediciones a relatar las incidencias de aquel trágico romance de amor que alzaba su grito de dolor por sobre el clamor ululante de la inmensa ciudad indiferente. Lejos de la patria, el cadáver de Colombres fué enterrado sin pompa. En cambio, para María hubo montañas de flores que se deshojaron sobre su cuerpo delicioso, que ya no vibraría al compás de los violines.

# Las Posibilidades

La vida es como un arca inmensa llena de posibilidades. Es más bien como un enorme río lleno de posibilidades.

No es, pues, aventurado esperarlo todo. No le cuesta más trabajo a esa corriente formidable en que están las causas y los efectos llenar un ánfora grande que un ánfora pequeña.

La aventura más extraordinaria puede lo mismo que la más insignificante venir en esas crespas olas que brontan de la fuente misteriosa del ser y a ella vuelve fecundando el infinito universo.

Revela, por lo tanto, gran desconocimiento de la magnitud de la vida y gran mezquindad de espíritu la desconfianza de que llegue una cosa, simplemente porque es muy bella. La cantidad de cosas bellas que diariamente se otorgan al mundo, y en las cuales el mundo, suele no fijar la atención, distraído y atormentado por ansiedades vanas y egoísmos tristes, es incontable, es imponente, es inmensa.

"Las cosas — dice el pensador — nos parecen imposibles hasta el día en que se realizan".

No creas, pues, jamás que la excelencia de un bien es condición negativa para su realización.

Abre con tu confianza todas las capacidades de tu espíritu, ante la posibilidad de recibirlo. No sea que cerrada por las llaves de tu escepticismo todas tus puertas interiores, cuando llegue la felicidad suma que te tocaba en suerte, no pueda entrar... y se aleje para siempre.

*Amado Nervo*



— Yo, querido amigo, cuando me preguntan la edad no sé nunca si son cuarenta o cuarenta y un años...
— ¿Y qué dice usted entonces?
— ¡Treinta y nueve!



La belleza física se marchita cuando no la sostiene la salud.

# IPERBIOTINA
## MALESCI

El tónico regenerador de los nervios, preserva la belleza, limpia la sangre de las toxinas e impurezas que ocasionan las enfermedades, barros y manchas que tanto afean a la mujer. Tonifíquese al comenzar el invierno y será sana, fuerte y vigorosa.

¡Cuídese de las falsificaciones! Todo frasco de Iperbiotina lleva la estampilla fiscal adherida y anulada con el nombre O. Monaco y la literatura en idioma castellano.

NOTA: La Casa M. C. de MONACO, reanudará la publicación de fotografías de las personas que hagan la cura con cualquiera de estos dos productos, por eso ruega a los interesados enviar las fotos y su opinión al respecto.

---

# YODOSALINA PISANI
## LA CURA SALSOIODICA EN CASA

**LA OBESIDAD** es decir: presencia exagerada de grasa adherida a nuestros órganos internos, altera visiblemente las formas, produce graves peligros, y es una de las principales manifestaciones del artritismo.

La materia grasosa en exceso se desarrolla con facilidad en los conductos de la sangre, como ser: en el corazón y en los vasos arterios y venenosos. De ahí, la frecuencia de afecciones en las personas obesas; la dilatación del corazón, de aneurismas en las arterias, especialmente en el cerebro, que tienen como consecuencia la hemorragia cerebral (ataque de apoplejía). Más aumenta la obesidad, más difícil es detenerla. Por eso, conviene proceder con energía y a tiempo contra esta verdadera enfermedad tomando la Yodosalina PISANI.




*Consulte con su médico al respecto.*

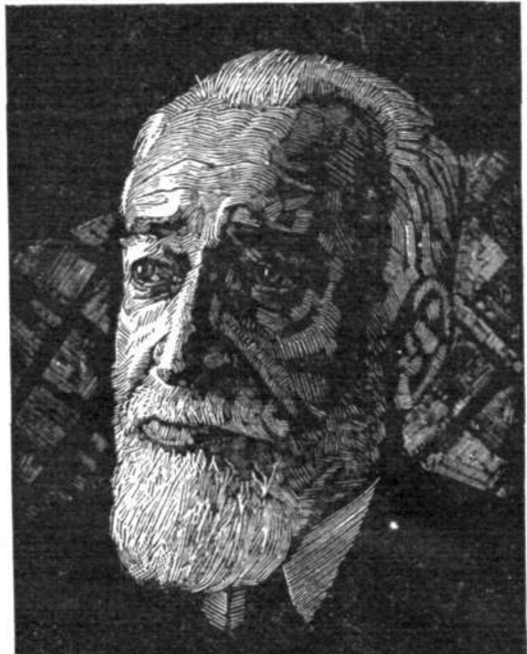
***VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS***

**Viamonte, 871 - M. C. de MONACO - Buenos Aires**





Retrato del señor Juan M. Acevedo.



Retrato del señor Manuel Güiraldes.

# EXPOSICION DE GRABADOS DE VICTOR DELHEZ

ESTE JOVEN ARTISTA BELGA, QUE EXPONE EN LOS SALONES DE "LOS AMIGOS DEL ARTE", REPRESENTA UN NOTABLE VALOR DENTRO DE LAS NUEVAS EXPRESIONES ARTISTICAS, UNA SERIE DE EXCELENTES GRABADOS LE MUESTRA YA COMO UN MAESTRO EN EL DIFICIL ARTE, HACE ALARDE DE UNA TECNICA COMPLETA Y, AL PROPIO TIEMPO, NOS ENSEÑA LAS MULTIPLES FACETAS DE UN ESPIRITU INQUIETO, SAGAZ Y ATORMENTADO POR LEGITIMA ANSIA DE CONTINUA SUPERACION. DUEÑO DE UNA VASTA CULTURA, SE PUEDE ADMIRAR EN SU OBRA A UNA IMAGINACION PURA, QUE LE LLEVA A CONCEBIR FIGURAS ATREVIDAS, PERO PERFECTAMENTE LOGICAS. EMPERO, EL RETRATO PARECE SER SU FUERTE, Y EN VERDAD QUE EN ELLO HA LOGRADO MUY INTERESANTES REALIZACIONES



Retrato del doctor Vicente Martínez Cuitiño.

Composición.



Ilustración.

# DISCO NACIONAL

*La fiel expresión del arte criollo*

## Las NOVEDADES de la SEMANA y los EXITOS en BOGA

**Impresos por el moderno sistema eléctrico de grabación, son los discos de fabricación argentina más perfectos, por su pureza, volumen sonoro, su fuerza y durabilidad.**

### Discos Nacional de 25 cm. a $ 3.25 c/u

**DUO GARDEL - RAZZANO**

Con Acomp. de guitarras RICARDO y BARBIERI

18234 { Mano a mano. Tango. Solo Gardel. — E. Flores-Gardel-Razzano
Y si la ves, dale un beso. Tango. Solo Gardel. — C. Camba }

18232 { Puentecito de plata. Tango. Solo Gardel. — Contursi-F. Canaro
Cuando volverás. Tango. Solo Gardel. — Maffia - Staffolani }

### Discos Nacional de 25 cm. a $ 3.00 c/u

**ROBERTO FIRPO.** Orquesta Típica

8753 { Aterrizaje. Tango. — J. M. Ruffet
Llanto. Tango. — M. Buchino }

8755 { Corazoncito. Tango. — R. Rossi
No me la traigan. Tango. — O. O. Gallo-L. Castaing }

**FRANCISCO CANARO.** Orquesta Típica

4417 { Yo me quiero disfrazar. Tango. — A. Aieta
La mujer de anoche. Tango. — J. Canaro }

4418 { Andate con la otra. Tango. — C. V. Flores
Pretenciosa. Tango. — F. Canaro }

**OSVALDO FRESEDO.** Orquesta Típica

5247 { Cómo se guarda un tesoro. Tango. — C. M. Portela
La canción del barrio. Tango. — A. J. Gandolfo }

5246 { Caridad. Tango. — R. Brignolo
Viejo caserón. Tango. — A. di Benedetto }

**JUAN MAGLIO.** Orquesta Típica "PACHO"

7570 { Sentimiento noble. Tango. — E. D. Ferri
El bohemio. Tango. — A. A. Pérez }

**FRANCISCO LOMUTO.** Orquesta Típica

7755 { Mi viejo nido. Tango. — A. E. Visca
¡Qué sabe la gente! Tango. — A. Scatasso }

**ELEUTERIO YRIBARREN.** Red Hot Panamerican Jazz

8178 { Lulú. "Moi je sais". Fox Trot. — Ph. Pares-G. Van Parys
Lulú. "Lulú One Step". One Step. — Ph. Pares-G. Van Parys }

**ADOLFO R. AVILES.** Jazz Band

8294 { Eran unos ojos azules. Vals. — M. Calvello
Me gustan todas. Fox Trot. — H. R. Peresini }

### Discos Nacional de 25 cm. a $ 3.25 c/u.

**IGNACIO CORSINI.** Con acompañamiento de 3 guitarras

18540 { Dejá que la gente diga. Tango. — Bayón Herrera-De los Hoyos
Canción de cuna. Tango. — Díaz Gómez-J. M. Rizzuti }

### Discos Nacional de 25 cm. a $ 3.00 c/u.

**MARIO PARDO.** Con Acomp. de guitarra

6637 { Té para dos. Fox Trot. (Solo de guitarra). — V. Youmans
Cambie de rumbo. Tango. (Canto). — E. Dizeo-E. Mónaco }

### Discos Nacional de 25 cm. a $ 3.25 c/u

**CARMEN MIR.** Con acompañamiento de rondalla CAUVILLA PRIM

18384 { La alegría de la huerta. Jota. — Chueca-Valverde
Simeón. Schottis. — M. Salvat }

### Discos Nacional de 25 cm. a $ 3.00 c/u

**DUO RUIZ-ACUÑA.** Con acompañamiento de 3 guitarras GOMEZ-DAVIZ

10371 { Palá palá pulpero. Canción y danza indígena. — A. Chazarreta
La boliviana. Zamba. (Dúo). — A. Chazarreta }

**ARTURO NAVAS.** Con Acomp. de 3 guitarras

147 { Para ella. Vals. — A. Navas
Soñaba. Canción. — A. Navas }



## MEMBRANA REXOFONICA

**(Rexophonic. Marca Registrada)**

**Modernice su fonógrafo con la membrana Rexofónica.**

**ES LA NUEVA Y VERDADERA MARAVILLA MUSICAL**

Con ella la fonografía llega a su más alto grado de perfeccionamiento.

**PRECIO m$n. 25.-**




## MAX GLÜCKSMANN

*La alegría del hogar moderno*

BUENOS AIRES: Florida, 336-44 (edificio propio) — Callao y Bmé. Mitre. ROSARIO: Córdoba, 1065-69. MONTEVIDEO: 18 de Julio, 966. CORDOBA: 9 de Julio, 76. SANTA FE: Salta, 2661. SANTIAGO DE CHILE: Ahumada, 91.



# Madama Curie

Madama Curie es en la actualidad la figura femenina más sobresaliente del mundo. Su nombre, que es el de su esposo, Pierre Curie, va unido a éste con el descubrimiento del radio, que revolucionó la ciencia y ha dotado a la medicina de un tratamiento de primer orden.

No hace mucho tiempo se celebró en París, con toda solemnidad, en el gran anfiteatro de la Sorbona, y presidido por el mandatario de la República, el vigésimo quinto aniversario del famoso descubrimiento.

Mr. Pierre Curie falleció a consecuencia de un accidente en un carruaje; su esposa, antigua alumna de aquél, colaboradora de todos sus trabajos, después de su muerte ha continuado poniendo su ciencia, que es mucha, y todas sus energías en perfeccionar la labor y las investigaciones del sabio.

Madama Curie es una mujer modesta; no le da importancia a su trabajo y a su saber y es de una actividad sin igual. Asiste diariamente al Instituto del Radium y a la Fundación Curie; visita los laboratorios, en cuyos trabajos emplea la mayor parte del tiempo; dos veces a la semana da clases en el anfiteatro, y los martes asiste a la sesión de la Academia de Medicina. Lee y despacha su correo, que recibe de todas las partes del mundo, amén de una serie de revistas extranjeras, pues, mujer instruída, posee varios idiomas y le gusta enterarse de todo lo que se refiere a su especialidad. Actualmente, madama Curie está preparando una obra sobre los "hisóptopos" y un libro en que relata la vida de Pierre Curie, que se está terminando.



— ¿Qué pasaba anoche en casa de los Ramírez?
— Nada. Que ella manchó el piso de ceniza después que él lo había limpiado dos veces.

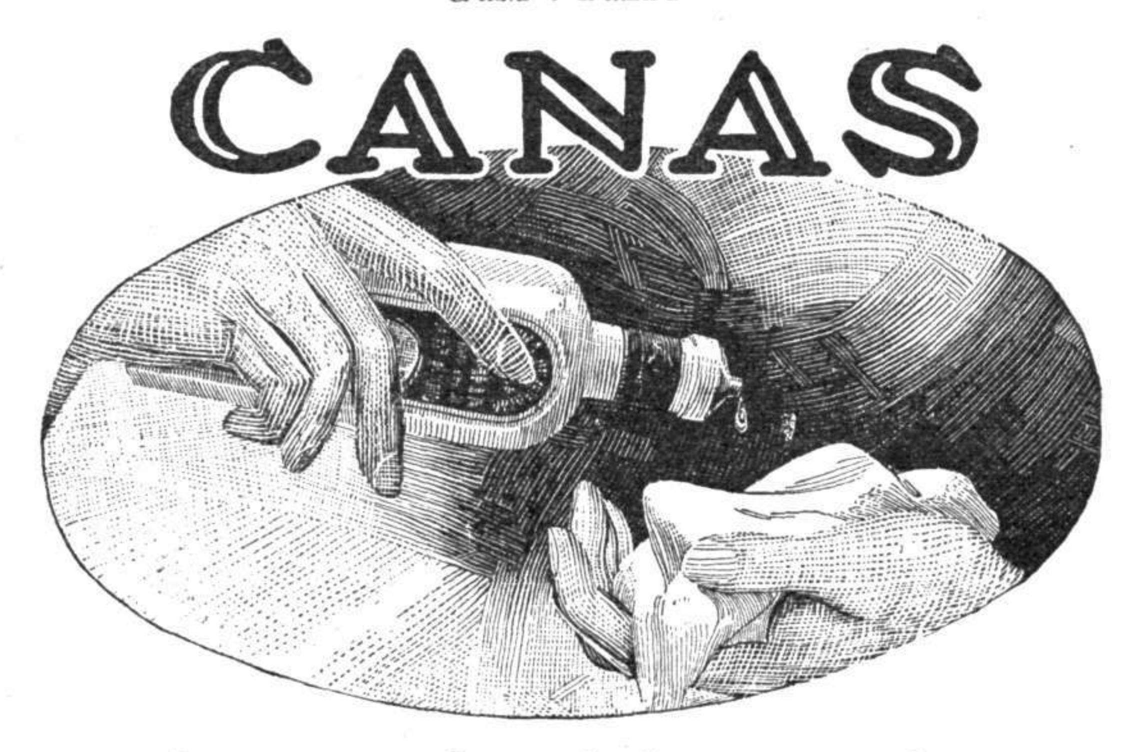
(De *Judge*, Nueva York).

Acompañan a madama Curie sus dos hijas Irene y Eva; la primera, iniciada en la ciencia de sus padres, trabaja con su madre; Eva, temperamento de artista, prefiere la literatura y la música.

El parlamento francés, reconocido por tan altos méritos, ha premiado la labor de madama Curie con una renta anual de 40.000 francos, para que así pueda dedicarse a sus trabajos con entera libertad, y en la memoria de todos está el recuerdo que recientemente le dedicaron las mujeres norteamericanas regalando un gramo de radio a María Sklodeweska Curie, como se llama en Polonia, su país natal.

¡Qué bellos ejemplos para imitarse!, pues, aparte de que siempre produce una íntima satisfacción al que estudia, al que trabaja, al que hace el bien, que sean enaltecidos sus méritos, es un estímulo para los muchos que podrían aprovechar sus aptitudes y las desperdician por aquello de que nadie ha de hacerles caso, y el valer propio queda muchas veces ignorado y vencido por la lucha y el desencanto. El apoyo es siempre indispensable a toda obra por grandes que sean la fe y la voluntad de quien la emprende.

# CANAS



## La prueba del pañuelo convence a cualquiera

TOME un pañuelo. Eche en él veinte gotas de Agua de Colonia Higiénica "LA CARMELA". Eche, al lado, otras veinte gotas de cualquier tintura química, restaurador o preparación, y déjelo secar.

Observe, luego, cómo el restaurador o la tintura dejan en el pañuelo una mancha indeleble, negra o marrón, mientras que "LA CARMELA" no deja absolutamente ningún rastro.

Después de esta demostración concluyente, ¿preferirá usted seguir manchando químicamente su cabeza y sus ropas, cuando puede lograr que sus CANAS desaparezcan usando un producto limpio, higiénico e inofensivo como es el Agua de Colonia Higiénica "LA CARMELA"?

"LA CARMELA SE IMITA
PERO NO SE REEMPLAZA".

*Frasco, en la Capital: $ 8.— Interior: $ 8.50*

EXIJA LA LEGITIMA AGUA DE COLONIA HIGIENICA

# "La Carmela"

PAVON 1088 — J. L. CONDE & C.ía — Buenos Aires



# BELLAS Y JÓVENES



*RENEE ADOREE, famosa estrella de la Metro Goldwyn Mayer.*



## Del libro Arena y Espuma

En vano buscará el poeta la fuente de los cantos de su corazón.

En cierta ocasión dije a un poeta:

— Nadie conocerá vuestro mérito hasta que hayáis muerto.

Y él contestó:

— Sí; la muerte es la gran reveladora. Si en verdad no conocéis aún mi obra, ello se debe a que guardo más en el corazón que tengo en los labios y es más lo que alcanza mi deseo que lo que mi pluma escribe.

---

Cantad a la belleza aunque sea en el corazón del desierto y estad seguros de ser escuchados.

---

Gran poeta es el que canta al silencio.

---

Frecuentemente los arrullos para nuestros bebés nos adormecen a nosotros mismos.

---

Ni el más exquisito espíritu puede substraerse a la necesidad física.

---

Cuando la mano de un hombre tropieza con la de una mujer ambos han tocado el corazón de la eternidad.

---

Todo hombre ama a dos mujeres: la que ha creado su imaginación y la que no ha nacido todavía.

---

El amor: obra luminosa escrita por una mano iluminada sobre una página de luz.

---

La más alta virtud aquí puede ser la más insignificante en otro mundo distinto del nuestro.

---

Si en verdad es preciso ser cándido, sedlo bellamente; de otro modo, guardad silencio, porque hay un hombre muriendo en nuestra vecindad.

---

Quizás la correcta definición de la concha marina sea la perla, y la del carbón, el diamante.

---

Más allá de la belleza no encontraréis ninguna religión, ninguna ciencia.

---

Nadie reirá y estará adusto a un tiempo.

---

En las proximidades de mi corazón hay un rey sin reino y un desgraciado que no sabe mendigar.

---

El primer pensamiento de Dios fué el Angel; su primera palabra, el hombre.

*GIBRAN KAHLIL GIBRAN*



— Manuela: ¡el bife!
—No está asado sino de un lado, señor.
— Bueno, pues dame primero ese lado.



# La mirada taladrante

Especial para "Caras y Caretas"

Se apellidaba Albarracín y era un joven bien portado, inteligente y afectuoso. Lo que se llama un buen muchacho. Era una de esas personas que parecen hacer el recorrido de la vida como sobre patines, deslizándose sin esfuerzo, llegando a los fines rápidamente y con una venturosa facilidad. Antes de remontar la cumbre de los treinta años había conseguido reunir, sino la fortuna, cuando menos los elementos esenciales que a ella conducen. Su bufete de abogado empezaba a ser el preferido de las gentes adineradas, y en la primera combinación política era seguro que iba a conseguir una acta de diputado. Por último, tenía una novia hermosa, espiritual y rica, con la que pensaba casarse muy pronto.

Pero la fogosidad le perdía. A veces hacía como el que se vuelve contra su apellido y le acusa de tenebrosas hostilidades. Medio en serio, medio en broma, solía decir que aquel apellido de tan acentuada estirpe sarracena tenía la culpa de la fogosidad incontinente y dramática que con frecuencia le empujaba a extremos casi insuperables. Y es posible que el amigo Albarracín tuviera razón. Por ejemplo, en la época en que comenzaron a soplar para él los vientos contrarios del destino, el amigo Albarracín se empeñó en hacer oposiciones a una cátedra de historia de la filosofía en la Universidad Central, acumulando así el enorme esfuerzo del estudio de la filosofía a los trabajos de su bufete y a los discursos de propaganda política. Es claro; la maquinaria nerviosa de Albarracín quedó estropeada.

Desnutrición, pesadillas, pruritos maniáticos, principios de mareos. Pero sobre todo una perturbación a la vista que le contrariaba mucho, pues necesitaba leer y escribir más que nunca. Unas notas obscuras, unos cabrilleos extraños, unas nubecillas arbitrarias turbábanle por momentos las pupilas, llenándole de aprensiones y de molestias.

Una tarde, estando con su novia, llegó a figurarse que una vaga nebulosidad se interponía entre su mirada y ella.

—¡No te veo con bastante intensidad! — exclamó Albarracín.

—¡Corre a consultar con un especialista! — le contestó su novia.

Y aquí es donde precisamente le estaba aguardando la adversidad al amigo Albarracín. Podía haber elegido uno cualquiera de los muchos oculistas expertos y normales de la ciudad; pero su destino aciago le guió hacia el hombre más peligroso. Como que del doctor Bernardo, uno de los grandes oculistas de Europa, había quien aseguraba que estaba loco de remate.

El doctor Bernardo era un sabio en toda la extensión de la palabra. Era sabio hasta por sus rarezas. Pues no significa pequeña rareza el desdeñar las gruesas sumas de dinero que hubiera podido ganar comercializando la enorme ciencia que poseía, para entregarse, en cambio, a una obscura faena de laboratorio y a investigaciones penosas e interminables. Pocos conocían el sentido exacto de aquellas investigaciones. De tarde en tarde exponía el doctor Bernardo, en artículos de revistas profesionales extranjeras, algunas de sus teorías, que en el mundo de los entendidos causaban sensación y despertaban discusiones. El amigo Albarracín conocía todo esto; admiraba al abnegado sabio con una mezcla de cariño filial y de profunda devoción científica, y despreciaba las imbéciles reticencias del vulgo, que en todo tiempo ha tachado de locura a lo que no puede comprender o a lo que se eleva sobre la chatez de la talla corriente.

Fué a visitar al sabio y le explicó en pocas palabras las molestias visuales que padecía.

—Esto carece de importancia — concluyó el doctor Bernardo después de algunas preguntas y de un examen prolijo de los ojos. — Nada. Ninguna importancia. Un poco de artitrismo complicado con una debilidad nerviosa que será

fácil de corregir en cuanto se someta usted a un plan de reposo y buena alimentación.

—¿Que no es nada, doctor?... Pues para mí supone casi una catástrofe — exclamó Albarracín con el habitual agrandamiento de los fenómenos, propio de los enfermos imaginativos. Y agregó:

—En estos momentos tiene la vista para mí una importancia capital. Necesito atender a mis trabajos electorales; he comprometido mi amor propio en una oposición a una cátedra de historia de la filosofía, y voy a casarme pronto...

—¿Se quiere usted casar pronto?...

—Sí, doctor. Con una joven que me ama. Ya me comprende usted: ¡necesito verla!...

—¿Profundamente?

—¡Sí, doctor, sí! ¡Profundamente!

El doctor Bernardo quedó un instante pensativo y con la mirada fija en un dibujo persa de la alfombra. Después, trasladando su mirada a los adornos barrocos de la lámpara pendiente del techo, el doctor Bernardo dejó que sus labios insinuasen una sonrisa. Una sonrisa extraña y desconcertante, puesto que con su imprevista malignidad descomponía el tono grave y bondadoso que caracterizaba al semblante del doctor.

El amigo Albarracín sintió una vaga inquietud cuando el doctor Bernardo, mirándole esta vez de frente y sonriendo con aquella extraña sonrisa maliciosa y desacostumbrada, le preguntó de nuevo:

—¿Conque quiere usted ver a su novia profundamente?... Muy bien; pues vamos a intentarlo.

Entonces el doctor se dirigió al fondo del gabinete y estuvo un buen rato revolviendo la complicada batería de tarros y botellines que en los anaqueles organizaban una misteriosa armonía de colores. Aunque el sabio iba trajeado (un poco descuidadamente, eso sí,) a la moda del tiempo, y ni en el armario ni en los rincones de la habitación se abusaba de la escenografía impresionante (redomas, hornillos, esqueletos, etc.), el amigo Albarracín tuvo una ligera sensación de estar en el antro supersticioso de un alquimista o taumaturgo de los siglos pasados.



Por último el doctor Bernardo acudió enarbolando una jeringuilla. Ya no sonreía. Mostraba la exacta gravedad del sabio que se decide a practicar una experiencia inédita, sin duda comprometida, y en el mayor silencio y con una precaución extrema vertió en cada pupila del paciente tres gotitas justas de un líquido incoloro. Albarracín las sintió caer como puntas de vidrio, quemantes y penetrantes como fuego sutil...

—Ya está. Ahora puede usted ir a visitar a su novia. Y no se olvide de volver dentro de unos días a contarme el resultado.

Albarracín no observó al principio nada de particular en la vista. Corrió a casa de su novia, que estaba aguardándole para elegir, en un amontonamiento de muestrarios, unas telas para tapizar los muebles de la linda casita que había de ser su nido de enamorados; pues la boda era inminente. Y hablaron, claro está, de todo lo que dos amantes fervorosos pueden hablar. Y miráronse en los ojos con la pasión de dos seres que se han confesado, o han creído confesarse, todos sus secretos.

De repente el amigo Albarracín empezó a experimentar un singular fenómeno en la vista. Era como si la mirada se le fuera progresivamente convirtiendo en una cosa muy aguda, muy penetrante, y como si, en lugar del proceso de distinguir y ver que todos realizamos, estuviese investida de un poder... ¿cómo decirlo? Algo así como un poder taladrante.

Lo cierto es que Albarracín, al mirar a su novia en el centro de los ojos, sintió que su mirada "pasaba" el límite natural y material de los ojos amados y que se hundía (ésta es la palabra) en el mundo interior e inefable del ser adorado. Veía, pues, a su amada por dentro y en lo profundo. ¿Cómo? ¿Qué especie de fantásticas materialidades y de indescriptibles inmaterialidades veía en el profundo interior de su novia? ¿Cómo era aquel segundo ser que la mirada taladrante había conseguido descubrir en el fondo de la intimidad que nunca, y a nadie, pensó ofrecerse desnudo?... El amigo Albarracín no supo jamás describirnos lo que vió, vislumbró o adivinó en aquellos instantes. Sólo recordaba que vivió algunos minutos en pleno trance de alucinamiento.

Pero en medio de su alucinación tenía la inspirada sospecha de la fugacidad de su maravilloso poder taladrante. Quería aprovechar el estupendo poder. ¿Para qué?

¡Ah, el secreto! ¡El secreto del alma de su novía!... ¡El conocimiento integral del ser auténtico, el que yace escondido allí dentro, desnudo e inviolable, y que mantendrá su misterio hasta la muerte! ¡Cuán distinto de ese otro ser visible, manoseable, sociable y cuotidiano que aparece en la superficie vestido con palabras, gestos y convencionales insinuaciones! ¡Corregido y aseado como la dama que sale de su tocador! El ser inviolado, pudoroso y desnudo, ¡ése era el que Albarracín acababa de entrever en el mundo milagroso de lo inefable!

¡Ah, el supremo secreto del alma auténtica de su amada!...

Y entonces (contaba más tarde Albarracín), en el instante decisivo, cuando el misterio iba revelándose, cuando el amante empezaba a "ver profundamente" en la intimidad de su amada, ocurrió el más inesperado acontecimiento. La virtud de las misteriosas gotas que el doctor Bernardo vertiera en sus pupilas, fué atenuándose por momentos hasta desaparecer del todo. La vista recobró su normalidad. Y aquel mundo alucinado de antes pasó a convertirse en un sueño.

—¿Por qué me miras así?... ¡Dios mío! ¿qué buscas en mis ojos?... ¡Ah, me das miedo!...

Pero el amigo Albarracín renunció a mirar, porque ya no conseguía distinguir nada de lo que le interesaba.

Como una película bruscamente cortada. Como una narración interrumpida en la parte más emocionante. Como el microscopio de un sabio que se rompe en lo mejor de un experimento. El pobre Albarracín salió apresurado, sin saludar y sin sombrero, con la mirada extraviada, y su novia fué la primera en pensar que se había vuelto loco de remate.

Corrió Albarracín a buscar al doctor Bernardo y no lo encontró en casa. Volvió al cabo de algún tiempo, y tampoco lo halló. El criado, con cara de pena, dijo que su amo, en los últimos días, no andaba demasiado bien. Sus manías, por ejemplo, habían aumentado. Al día siguiente le dijeron que el sabio empezaba a incurrir en extravagancias mucho más graves que las habituales; que era incapaz de recibir a nadie.

—¡Pero yo necesito verle! ¡Está en poder de la fórmula, tiene la llave del secreto!... ¡Me va la vida, señor!...

Por último tuvieron que internar al desgraciado doctor Bernardo en un casa de salud. ¡Loco perdido!

En cuanto al amigo Albarracín, de ninguna manera pudo resignarse a la posesión de una vista normal como la que poseemos todos nosotros. Con su novia tuvo un corto período de discusiones, de rarezas, de exigencias extrañas y penosas que sólo sirvieron para atormentar el corazón de la infeliz señorita. Albarracín la sometía a preguntas inverosímiles, o quedaba largo rato mirándola con un dramático afán en los ojos, mientras murmuraba:

—¡No es eso lo que yo busco! ¡Si pudieras devolverme el secreto!...

Naturalmente, terminaron por separarse. Después Albarracín se convirtió en un hombre taciturno, indolente, descuidado. Un día desapareció. Se marchó a América y nadie ha sabido más de él.

JOSE MARIA SALAVERRIA

DIBUJOS DE PARPAGNOLI



# Los Argentinos calzan bien y saben comprar

PRECIO ÚNICO $ 15

LOS que hayan viajado mucho habrán oído en el extranjero ponderaciones sobre el gusto de nuestros compatriotas, es lo que se refiere a su indumentaria. ¡Y no es un vano cumplimiento!

El hombre y la mujer argentina, visten y calzan con elegante sobriedad. Su esmero es mayor en lo que atañe al calzado.

Por instinto el argentino posee el don natural de la selección; adopta lo que más conviene a sus características, sin esclavizarse ante la tiranía de lo que se ha dado en llamar "Mode pour la importation". Su poder selectivo y su innata distinción asimila lo que más hermana con su porte y sabe emplear un tipo para cada uso. Va aún más allá; por intuición rechaza cualquier adefesio arbitrario aunque él impere en el mundo entero.

De lo que más debemos felicitarnos es, principalmente, de su sano criterio y de su sentido práctico. Sabe comprar; compenetrado ya de lo que significa para él, la seriedad e importancia comercial de la poderosa organización TONSA, concurre a ella sabedor de que su precio económico representa multiplicación adquisitiva, óptima calidad y supremo buen gusto.

Por eso TONSA, que no descansa a la sombra de su éxito enorme, basa su mérito en su celo y en su honestidad comercial, y siendo censor y crítico de sí mismo, enaltece día a día la dignidad de su marca.

SUCURSALES:

CORDOBA:
9 de Julio, 62-64.

BAHIA BLANCA:
O'Higgins, 60.

MENDOZA:
San Martín, 1266.

MAR DEL PLATA:
San Martín, 2324.




AL INTERIOR

remitimos en el día con un recargo de cincuenta centavos para gastos de envío.

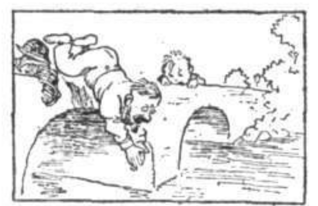
# Fundación de Cádiz

Unos 1.000 años antes de Jesucristo hicieron acto de presencia en el sur de España los primeros colonizadores del Mediterráneo, seducidos sin duda por las riquezas de los Tartesios, pueblo que adquirió gran desarrollo en la cuenca inferior del Guadalquivir, y que principalmente las investigaciones del profesor Schulten han sacado del olvido. La ciudad capital de este pueblo oriental, cuya cuna era nada menos que la Siria, fué Gadir (hoy Cádiz), en cuyos alrededores subsiste todavía parte de la necrópolis fenicia. Peculiar en su género es el gran tesoro descubierto, pocos años hace, en un arenal de Aliseda (Cáceres) y hoy depositado en el Museo Arqueológico Nacional de Madrid, tan importante por todos conceptos. Aquel tesoro está constituido por el conjunto de joyas de oro con que se adornaba una dama fenicia, a saber: la diadema, los zarcillos, los brazaletes, los anillos, el cinturón, los amuletos y demás objetos análogos propios del tocado fenicio.

El interior de la Península ibérica estaba ocupado, durante el último milenio anterior a Jesucristo, por los iberos, cuya elevada cultura ha dejado en la región levantina huellas de extraordinario interés. Entre los elementos artísticos que dan fe de ella, merecen citarse las estatuas solemnes del Cero de los Santos (junto a Montealegre) y el célebre busto policromado de la dama de Elche: los no menos notables ex votos de bronce descubiertos en varias cuevas santuarias de la provincia de Jaén; la cerámica finamente pintada y las armas incrustadas de plata. De época anterior a la romana son también los "candelabros" de oro, recién desenterrados en Lebrija (Sevilla), y que son interesantes, sobre todo, por ser los únicos de su clase que hasta ahora se han encontrado en Europa. En el noroeste de España predominan los rastros del pueblo celta, que penetró en aquella zona unos 600 años antes de Jesucristo, procedente de Francia. Su notabilísima fortaleza en el Monte de Santa Teresa, cerca de la Guardia, en la desembocadura del Miño, fué arrasada por los romanos, bajo cuya hegemonía pasó casi toda la Península después de la caída de la heroica Numancia (133 años antes de Jesucristo).



—¡Mi papá, mi papá que se cayó al río!



—Por ahí; sí, señor.



—No lo encuentro, nene.



—Ya me lo figuraba. Se cayó hace año y medio.

(De *Lustige Blaetter*, Berlín).

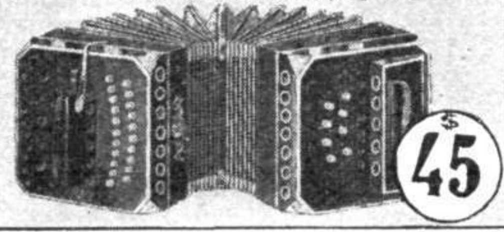
—¡Tomá Seneguina, y dejate de toser!

# CON MÉTODO GRATIS!

A cada uno de estos instrumentos acompañamos su correspondiente método para aprender sin maestro. Es una excelente oportunidad para aquellos que no tienen ocasión de tomar lecciones.

## ¡GRAN EXITO!

BANDONICA "AMERICA". ¡Aprenda usted a tocar el bandoneón en 8 días! Es un instrumento ideal para aquellos que ambicionan tocar el bandoneón y no disponen del tiempo necesario para estudiarlo. Lo remitimos con embalaje gratis.




## Hermoso Acordeón

Nº 6010. — De la renombrada marca "La Corneta" legítima. 8 bajos y 19 voces vibrantes y armoniosas. Fuelle reforzado. Esquineras protegidas. Lo remitimos con embalaje gratis.



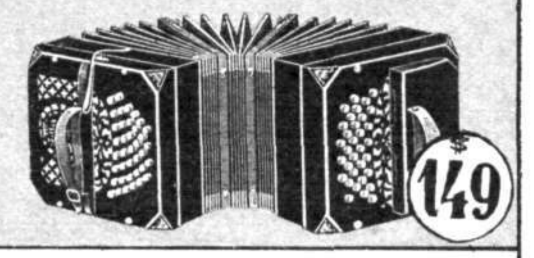

## Acordeón "PIEMONTE" a Piano, voces de bandoneón!

Nº 6022. — 8 bajos y 21 voces de acero extra anchas. Fuelle reforzado. Gran sonoridad. Esquineras "Stradella". Con embalaje gratis.




## BANDONEON

Nº 6076. — De estudio y orquesta. Caja de jacarandá. 71 teclas. Fuelle reforzado. Voces muy sonoras. Lo remitimos con embalaje gratis.




## GUITARRA "AMERICA"

Nº 3019. — En finas maderas seleccionadas. Artísticas decoraciones alrededor de la boca y flores de espléndida ejecución en la tapa armónica. La enviamos con embalaje gratis.

$ 17.50

## CITARA UNIVERSAL

Todo el mundo puede tocar en este instrumento sin estudio previo. Remitimos con cada cítara, 25 piezas, entre Tangos, Fox trots, Romanzas, Operas, etc., y dos púas. Precio sensacional con embalaje gratis.



**$ 25.-**

**SOLICITE CATALOGO GRATIS DEL INSTRUMENTO QUE LE INTERESE**



## EL LECHO DE MUERTE

Velábamos su aliento aquella noche
— Su aliento tardo, débil y suave, —
Y en su agostado pecho ya la vida
Apenas si acusaba su oleaje.

Circulábamos tan pausadamente,
Hablábamos en voz tan apagada,
Como si de nosotros dependiera
Que unas horas la muerte se alejara.

La esperanza vencía los temores,
Vencían los temores la esperanza,
La víamos ya muerta y aun dormía,
La víamos dormida y se apagaba.

Cuando llegó por fin la aurora tétrica,
Lluviosa, opaca y fría, ya sus ojos
Habíanse cerrado; disfrutaba
De una aurora más bella que nosotros...

THOMAS HOOD



## JUAN ANDERSON

Juan Anderson, mi amor, Juan,
Cuando formamos el nido
Tus ojos eran dos cuervos,
Tu rostro, bello y curtido.
Mas hoy es pálido, Juan,
Y tus ojos nieve son;
Bendita tu mano enjuta,
Mi Juan, mi Juan Anderson.

Juan Anderson, mi amor, Juan,
¿Te acuerdas de aquel collado?
¡Cuántas horas dulces, Juan,
Entrambos hemos gozado!
Mas ahora temblamos, Juan...
De la mano a la mansión
Que está en el collado iremos,
Y allí juntos dormiremos,
Mi Juan, mi Juan Anderson.

ROBERT BURNS





## ODA A LA SOLEDAD

¡Feliz quien goza en ocuparse en calma
De unas hectáreas del solar paterno,
Feliz quien puede respirar, gozoso
Su aire nativo,

Cuyo hato bríndale espumosa leche,
Pan sus trigales, sus ovejas lana,
Sombra en verano sus frondosos árboles,
Fuego en invierno!

¡Feliz de aquel que indiferente observa
Cómo las horas se deslizan mansas,
Sano de cuerpo y con tranquilo espíritu,
Día por día;

Quien duerme, plácido, y el estudio alterna
Con el reposo, y ameniza el tiempo,
Y une a su pura sencillez dulcísimas
Meditaciones!

Dejad que viva en dulce paz oculto,
Dejad que muera sin lamentos múltiples,
Que me hurte al mundo y ni una losa diga
Dónde reposo.

ALEXANDER POPE



## SONETO

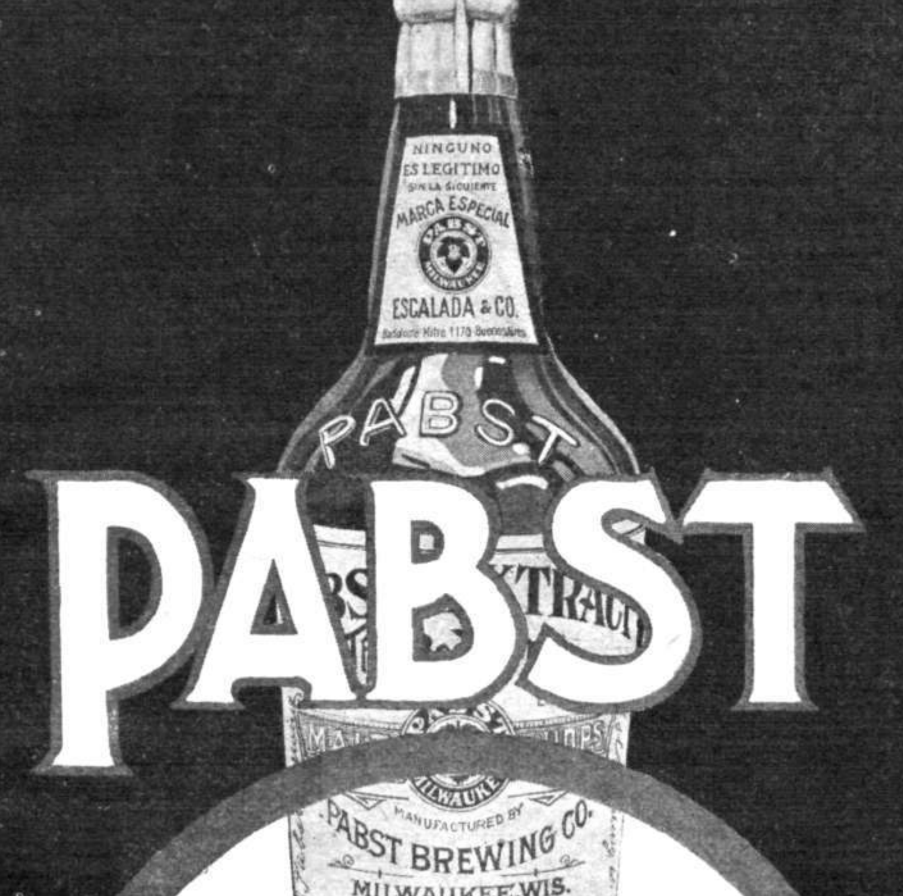
Del mar vi el sol surgir, por tan divina
Melena de áureos rayos circundado,
Y el rostro tan rojizo e iluminado
Que un incendio hizo en toda la marina.

Vi abrirse, a la rociada matutina,
Las rosas de un color tan inflamado,
Que se hubiera de lejos estimado
Que un fuego ardiera por su verde espina.

Vi en la alegre y florida primavera
Salir la muelle hierba perfumada
Y abrir sus hojas en la pronta edad;

Y a una mujer graciosa y hechicera,
Bellas rosas cortar de madrugada,
Y vencer a esas rosas en beldad.

MATTEO MARIA BOIARDO




# Siempre la misma y jamás igualada

Preparada ahora con su fórmula primitiva. La de precio más elevado, pero de calidad insuperable.

Excelente para los débiles, para los ancianos, para las madres que crían, para los convalecientes.

Pídala en todos los buenos almacenes, y si no la encuentra dirija su pedido a:

B. MITRE, 1170-1174 - Buenos Aires

Unión Telef., 38 Mayo 2911
Coop. „ Central 133

# La Infalibilidad

La infalibilidad en los seres humanos es una utopia, porque la infalibilidad es potestad única y exclusiva de Dios.

Creer y aceptar que hay en el universo ser humano alguno que posea ese don es una candidez de las más grandes, porque desde el más ignorante hasta el más sabio, todos sin exclusión de ninguno, estamos expuestos al error.

En vano se pretende afirmar que se puede ser infalible en tal o cual dogma, o en tal o cual rama científica, porque esto sólo seria un ardid para disimular la mentira, y poder explotar la candidez de muchos sencillos creyentes de buena fe.

Aquel que como infalible se presente, nunca será más que un engreido orgulloso que en su ceguedad pretende nada menos que igualarse a Dios en sabiduría, lo que es un absurdo de los más colosales.

Los más grandes sabios, los más notables científicos fueron siempre los hombres más humildes y sencillos, despojados de todo orgullo y vanidad. Jesús, el sublime maestro, fué el ser humano que pasó por la tierra derramando sabiduría inmensa, y fué también el que dió las más hermosas enseñanzas y ejemplos de humildad.

En sus prédicas con los orgullosos sabios de aquellos tiempos, no se cansaba de advertirles que el más grande ante Dios sería aquel que más humilde fuere en la tierra, y que el que se humillase en ella, sería ensalzado en el Cielo.

En todas las épocas ha habido pretendidos sabios que, ya por un medio o por otro, han vivido a costa de aquellos que confiaron en su falsa superioridad, pero hoy la ciencia por un lado y el despertar de las inteligencias a la razón por otro, han dado y siguen dando una batida tremenda a esta turba de embaucadores de incautos que tanto han contribuido al atraso de la humanidad.

*A. S. Rodríguez*



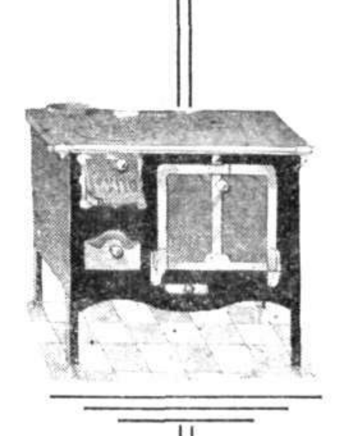
**CONSIDERACIONES**

— ¿Ha visto usted? Nuestro panadero protege a los pájaros.
— Tantos clientes le habrán dicho que su miga no hay quien la coma, que quiere demostrar lo contrario.
— Pues con eso sólo demuestra que el que la come hinca el pico.

# COCINAS ECONOMICAS

# SARTORE

M REGISTRADA





**El buen funcionamiento de una cocina SARTORE contribuye eficazmente a la felicidad del hogar. Al mismo tiempo que su uso reporta una considerable economía en el presupuesto de gastos diarios.**

**A los**

**FERROVIARIOS**

**Se las entregamos a Plazos a pagar en DIEZ meses, desde**

**$ 6.- m/n POR MES**

**Pídanos el formulario de solicitud de crédito indicando ser ferroviario.**

**Economizan mensualmente mucho más de lo que por ellas se paga.**





**Desde cualquier punto del país**

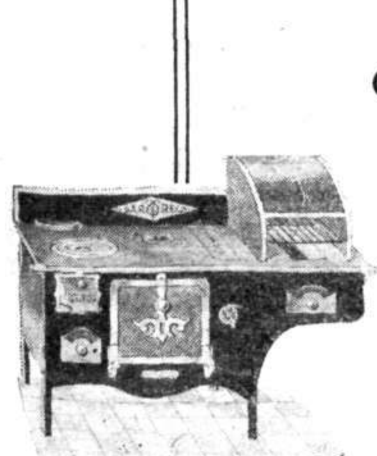
**PIDAN CATALOGOS**

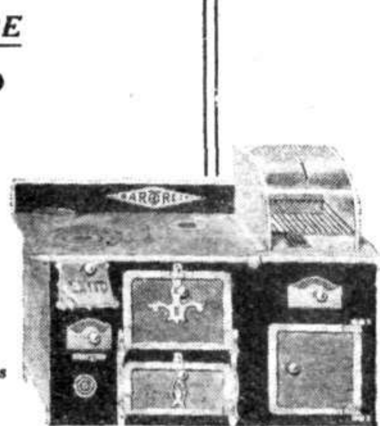
**Nuestros precios reducidos compensan con creces los gastos del flete.**

***CARLOS D. SARTORE***

**Carlos Calvo, 3950**

**BUENOS AIRES**





***25***

***distintos tamaños y modelos***

## La Novia Musulmana

El día de la boda, aun en las familias más modestas musulmanas, la joven novia aparece ataviada con telas de los más vivos colores y profusión de joyas, lo que en la vida normal les está prohibido.

Hay novias que aparecen con más de veinte brazaletes de oro incrustados de piedras preciosas, con tres o cuatro diademas diferentes, con veinte o treinta sortijas y multitud de ajorcas en los tobillos.

El corpiño que llevan está cuajado de bordados de oro representando flores y estrellas, y el gran bombacho es siempre de vistoso color rosa vivo, verde, azul o amarillo brillante.

El musulmán es hombre sentimental y tiene un gran fondo de poesía, y por pobre que sea quiere que el día de la boda su novia vaya ataviada como una reina.

---

Los negociantes en cocos de Borneo emplean monos amaestrados para tomar estos frutos.



**—A mí me tuvieron que operar en el Delta.**
**—¡Hombre! A mí en la vejiga.**

## Niebla mortífera

Dice una revista médica de Londres que unos días de niebla londinense producen una hecatombe superior a la de una batalla.

Las nieblas más densas y persistentes son las de diciembre. Entonces el número de defunciones por enfermedades pulmonares llega a su máximo.

El pesado aire húmedo agrava esas enfermedades, la falta de sol reduce al mínimo la resistencia física y se contraen muchas dolencias debidas solamente a la humedad.

Otro de los efectos de la niebla es la patente agravación de las enfermedades mentales.

# TEATRO DEL SILENCIO



Wallace Beery, el estupendo actor cómico, en compañía de Raymond Hatton, en una escena de "Los reclutas del aire", próxima a estrenarse.

Noah Beery, una de las figuras sobresalientes de la pantalla, cuya personalidad se destaca con relieves propios en el cine contemporáneo.

NOAH y Wallace Beery son dos de los actores más completos del arte mudo. El primero, en sus caracterizaciones de personajes antipáticos — recuérdese el sargento de "Beau Geste", — es la expresión definitiva del intérprete absorbente en un conjunto escénico; el segundo, más complejo acaso, reparte su personalidad en papeles trágicos y cómicos sin denotar inferioridad en ninguna interpretación. En ambos hanse fusionado las más nobles virtudes de las escuelas más opuestas, hasta un punto tal que podríamos decir que excluyen sentimientos tendenciosos. En el cine, en donde es bien difícil imponerse al público mediante recursos al margen de la belleza física, los dos Beery atraen la presencia de los espectadores más diversos, en especial Wallace, el formidable bufo de "Reclutas a retaguardia" y "Somos los marineritos", poseedor de una rara agilidad escénica y de recursos grotescos que lo colocan entre los más grandes mimos de la pantalla. Ambos actores y Jennings, el estupendo creador de "De carne somos", son las más grandes figuras del cine yanqui, verdaderos temperamentos dramáticos puestos al servicio del arte y no de la taquilla, a la cual truecan en potencia sin pensar en ella. Acaso esta apreciación pueda parecer ingenua, pero medite el lector en la tarea que desarrolla el noventa por ciento de los comediantes — subordinados al capricho del público, — incapacitados de comprender que es el público a quien hay que someter a la obra, difícil facilidad que sólo se logra cuando, como los Beery, se despierta en el espectador el sentido analítico.

RUBEN CASTILLO






**MOTIVO PORTEÑO**

¿N*O cumbra? ¿Bor qué no lleva?*

—¡Carísima!

—*Biel fina, sañura, biel de zorro Canadá no Batagonia color natural, barato, verdadera bechincha.*

—¿No será de piel de gato, mamá?

—*¡Qué bregunta mintira que hace usté, sañurita!...*

—O de pieles de conejos disfrazados de zorros, Zula...

—*Boco entiende usté, sañura, de bieles finas. ¡Barece mintira! Vaya otra cuadra y entre en casa ruso Samuel, y verá qué brecio te bide bor este mismo zorro Canadá no Badagonia. ¡Vaya! Haga la brueba. Verá que yo más del vinticinco bor ciento de rebaja. ¡Balabra, sañura!*

—Todos ustedes son cortados por la misma tijera.

—*No barece, sañura.*

—¿Noventa pesos por un zorro? ¡Qué disparate, mamá! A ese paso, por un petit gris te pediría cinco mil pesos oro.

—*Zorro cada día menos en la mundo, sañura. Va escaseando. Bor eso sube la brecio mircadería. Se entiende zorro clase fina, zorro legítimo, no imitación con bieles de conejo y de gato, sañura.*

—En política, me explico el ocaso de los zorros...

—¡Pobre Julito Roca!, ¿no? Merecía haber salido triunfante en Córdoba. ¿No es cierto, mamá?

—*Ese que usté la dice, sañurita, ya no buede más comer gallinas del criadero del bresubuesdo brovincial.*

—¿Usted es irigoyenista?

—*Yo, Bairú, sembre Bairú, y nada más que Bairú, ahora vice brecidente la bais. ¡Bairú, sembre Bairú!*

TIENDA San Pedro.

—*¿La señora?... ¿Qué artículo?...*

—Caloríferos.

—*Señor Calcerrada: ¡menaje!*

—Deseo comprar un calorífero que no despida humo ni olor.

—*Tenemos el artículo que ustez necesita, señora. ¿Quiere ustez molestarse?*

El señor Calcerrada aprieta el botón de llamada del ascensor.

—*Contamos con el más grandioso surtido de caloríferos de todas clases y sistemas. Y sobre todo calidaz. Pase usted... ¡Tercero!*

Estornuda el ascensorista.

—*Azquiera un fresco de jarabe pectoral, pequeño, en la seguridad que botas lejos tu constipado.*

—¡Tercero!

—*Señora...*

—Un calorífico a querosene es lo que deseo. Los a nafta son peligrosos, ¿no?

—*¡Ca, señora! Todo depende de la calidz del artículo. En nuestra casa hay solamente calidaz. Mas ya que ustez desea azquirir un calorífico a querosene, aquí tiene ustez para elegir.*

El señor Calcerrada empuña la manija de un calorífero, y lo levanta en peso para elogiarlo.

—*A querosene, de chapa de acero, nada de hojalata, señora, enlozado en color gris azulado, lámpara de bronce pulido con capacidaz para tres litros, mechero de 60 líneas. No despide humo ni olor. Artículo muy reforzado al irrisorio precio de 23.85.*

—Muy mono, por cierto, pero bastante subidito en cuanto a precio, ¿no?

—*Aquí tiene ustez otro modelo, de la misma calidaz pero más pequeño. Precio: 18.90.*

—Los he visto más baratos en la tienda San Crispín.

—*Mas no será artículo de la misma calidaz, señora. Decídase por este modelo. Práctico y económico. ¿Que ustez toma mate? Pues coloca una calderilla sobre la tapa niquelada, y minutos después, ¡vamos, señora!, el agua hirviendo. ¿Que no desea utilizar la hornalla de la cocina? Pues guisa ustez sobre la tapa, colocando la cazuela. Y tendrá ustez un potaje de patatas con judías como para satisfacer el paladar del cardenal más exigente del Vaticano.*

—Me ha convencido.

—*¿Otro artículo de este departamento?*

—No. Necesito camisetas de lana.

—*¡Señor Valdepeñas: bonetería!*

SARMIENTO y *Maipú.*

—¿De compras, chicas?

—Venimos de tomar el té en la Ciudad de Liverpool.

—¿Sí? Nosotras lo tomamos en La Prosperidad.

—¿También tiene salón de té?

—¡Pero chicas!... ¡Qué atrasadas de noticias!... Va para dos meses que La Prosperidad inauguró su salón de té.

—No sabaímos. ¿Y qué tal? ¿Sirven bien?

—¡Encantadas, che! Unas masas deliciosas y unos sándwiches delicados. Y el té con crema, che. Cada vez que vamos a La Prosperidad, salimos piponas, hijita.

—¡Jesús! Comerán como ñandusas...

—La música, che, incita a mover la dentadura. Te recomiendo el terceto. Tocan angelicalmente. ¿Siempre vas a la Aliance Française? ¿Cómo marcha el estudio del francés?

—Admirablemente.

—Me alegro, che. Así no dirás como Rita, que para darse corte de que sabía francés, nos dijo, la muy audaz, en plena calle de Florida: — *"Chicas: atravesón a la verada d'enfrón".*






R I M A C



# NUEVOS DISCOS VICTOR ORTOFONICOS PARA JUNIO

**Un primoroso obsequio para los aficionados a la buena música representa la lista de nuevos Discos Víctor para Junio. Los mejores compositores, los grandes cantantes y las Orquestas más famosas del mundo entero integran la selección para este mes, cuyo extraordinario mérito podrá usted comprobar visitando cualquiera de las Casas Víctor, que tendrán un placer en hacerle oír la música de su preferencia.**

## DISCOS VICTOR DE ETIQUETA NEGRA

***Discos Dobles de 25 cms. a $ 3.— m/n c/u.***

### BAILABLES

| | | |
|---|---|---|
| 80822 | **De estirpe porteña.** Tango. | J. Pollero y su Orq. Típica |
| | **No ande con rodeos.** Tango. | J. Pollero y su Orq. Típica |
| 80821 | **Maipo.** Tango. | J. De Caro y su Orq. Típica |
| | **Lágrimas de arrabal.** Tango. | J. De Caro y su Orq. Típica |
| 80819 | **Medio y medio.** Tango. | J. Guido y su Orq. Típica |
| | **Cinta azul.** Tango. | J. Guido y su Orq. Típica |
| 80815 | **Rawson.** Tango. | E. Di Lorenzo y su Orq. Típica |
| | **Falsa.** Tango. | E. Di Lorenzo y su Orq. Típica |
| 80805 | **El escondido.** Baile. | Orq. Típica de Arte Nativo |
| | **Bailecito.** | Orq. Típica de Arte Nativo |
| 80807 | **La movediza.** Ranchera. | Trío Los Nativos |
| | **La tropilla.** Tango. | Trío Los Nativos |
| 80828 | **Esta noche me emborracho.** Tango. | Orq. Típica Víctor |
| | **Te felicito.** Tango. | Orq. Típica Víctor |
| 80829 | **Niño bien.** Tango. | Orq. Típica Víctor |
| | **Olvidaste.** Tango. | Orq. Típica Víctor |
| 80831 | **Adiós, Susana.** Fox Trot. | A. Carabelli y su Orquesta |
| | **Añoranzas.** Paso Doble. | A. Carabelli y su Orquesta |
| 80832 | **Todas son melenas.** Fox Trot. | A. Carabelli y su Orquesta |
| | **Carne morena.** Paso Doble. | A. Carabelli y su Orquesta |

### CANTADOS

| | | |
|---|---|---|
| 80540 | **Veinticinco limones.** Cueca. | Los Cuatro Huasos |
| | **Qué mal me pagas, ingrata.** Canción. | Los Cuatro Huasos |
| 80544 | **Al pasito, al pasito, Armandito.** Cueca. | Los Cuatro Huasos |
| | **Y se va, y se va.** Tonada. | Los Cuatro Huasos |
| 80545 | **El hacendado.** Tonada. | Los Cuatro Huasos |
| | **Consejos.** Canción. | Los Cuatro Huasos |
| 80812 | **Cinta azul.** Tango. | Rosita Quiroga |
| | **El malevo.** Tango. | Rosita Quiroga |
| 80813 | **Alas caídas (Broche de oro).** Tango. | A. Magaldi |
| | **Oración campera.** Zamba. | Magaldi-Noda |
| 79997 | **Soñando.** Fox Trot. | A. Pelaia |
| | **Son unos ojos negros.** Zamba. | Pelaia-Catán. |
| 79982 | **Hombre flojo.** Canción gaucha. | E. Barrios |
| | **El chárleston.** Relato. | E. Barrios |
| 80818 | **No vuelvas a mentir.** Vals. | L. Lamarque |
| | **Celos.** Estilo-canción. | L. Lamarque |
| 80820 | **Zapateado entrerriano.** | Mercedes Simone |
| | **Pelechaste.** Tango. | Mercedes Simone |
| 80824 | **Agua florida.** Tango. | Alberto Vila |
| | **Esta noche me emborracho.** Tango. | Alberto Vila |
| 80826 | **Patoteros.** Tanco cómico. | Troupe Estudiantil Ateniense |
| | **Niño bien.** Tango cómico. | Troupe Estudiantil Ateniense |

### RECITADOS

| | | |
|---|---|---|
| 80808 | **Por eso.** | Santiago Arrieta |
| | **La calumnia.** | Santiago Arrieta |

### BAILABLES

| | | |
|---|---|---|
| 21206 | **Tal vez te mime.** Fox Trot. | Orq. Waring de Pensilvania |
| | **Ti no puedes ser mía.** Fox Trot. | Orq. Waring de Pensilvania |
| 21213 | **Unidos.** Vals. | Orq. Waring de Pensilvania |
| | **Oh, en una noche como ésta.** Fox Trot. | Los Trovadores |
| 21214 | **Ramona.** Vals. | Orquesta Whiteman |
| | **Solitaria melodía.** Fox Trot. | Orquesta Whiteman |
| 21218 | **El río del viejo.** Fox Trot. | Orquesta Whiteman |
| | **Has creer.** Fox Trot. | Orq. Whiteman |
| 21240 | **Luz del sol.** Fox Trot. | Orquesta Whiteman |
| | **De vuelta al hogar.** Fox Trot. | Orquesta Whiteman |
| 21227 | **Debe haber para mí un rayito de esperanza.** Fox Trot. | Orq. Waring de Pensilvania |
| | **Mi compañero de desventuras.** Vals. | Orq. Johnny Johnson |
| 21228 | **Sonrisa.** Fox Trot. | Orquesta Whiteman |
| | **Allá en el hermoso Sur.** Fox Trot. | The Virgineans |

### CANTADOS

| | | |
|---|---|---|
| 21108 | **Bohunkus.** (En inglés). | F. Crumit |
| | **Kingdom Come.** (En inglés). | F. Crumit |
| 21210 | **For My Baby.** (En inglés). | Jack Smith |
| | **There's a Rickety Rackety Shack.** (En inglés). | De Leath-Small |

### INSTRUMENTALES

| | | |
|---|---|---|
| 21287 | **Oigo una voz que me llama.** (Newtontate). Organo. | J. Crawford |
| | **Serenata.** (Schubert-Crawford). Organo. | J. Crawford |

***Discos Dobles de 30 cms. a $ 4.60 m/n. c/u.***

### ORQUESTA

| | | |
|---|---|---|
| 35839 | **Barcarole.** Vals. (Offenbach). | Orquesta Internacional |
| | **Canción de primavera.** Vals. (Mendelsshon). | Orquesta Internacional |
| 35834 | **Tesoro mío.** Vals. | Orquesta Internacional |
| | **La española.** | Orquesta Internacional |

35881 — **Orphee dans l'Enfer.** (Offenbach). Obertura. Parte 1ª. Orq. Sinfónica Victor
**Orphee dans l'Enfer.** (Offenbach). Obertura. Parte 2ª. Orq. Sinfónica Victor

35883 — **Unidos.** Vals. Orq. Whiteman de Concierto
**Mi corazón dejó de palpitar.** Orq. Whiteman de Concierto

### BANDA

35799 — **Danubio azul.** Vals. Banda Pryor
**Rosas del Sur.** Vals. Banda Pryor

35807 — **Traviata.** Selección. Parte 1ª (Verdi). Banda Creatore
**Traviata.** Selección. Parte 2ª (Verdi). Banda Creatore

# DISCOS DOBLES VICTOR DE SELLO ROJO

## CANTADOS

1300 — 25 cms. — $ 5.25
**Pirate Dreams.** (Garnett - Huerter). (En inglés). Schumann-Heink
**At Parting.** (Peterson-Rogers). (En inglés). Schumann-Heink

1301 — 25 cms. — $ 5.25
**I Know a Lovely Garden.** (Tschemacher-D'Hardelot). (En inglés). M. Jeritza
**The Cuckoo.** (Lehmann). (En inglés). M. Jeritza

8091 — 30 cms. — $ 8.50
**Carmen.** Habanera. (Bizet). (En francés). M. Jeritza
**Carmen.** Chanson Boheme. (Bizet). (En francés). M. Jeritza

1305 — 25 cms. — $ 5.25
**Annie Laurie.** (Douglass-Scott). (En inglés). J. Mc Cormack
**The Auld Scotch Sangs.** (Bethume-Leeson). (En inglés). J. Mc Cormack

1306 — 25 cms. — $ 5.25
**None But a Lonely Heart.** (Tschaikowsky). Op. 6. (En inglés). J. Mc Cormack
**Who Is Sylvia?** (Shakespeare-Schubert). (En inglés). J. Mc Cormack

1307 — 25 cms. — $ 5.25
**A Fair Story By The Fire.** (En inglés). J. Mc Cormack
**Now Sleeps the Crimson Petal.** (En inglés). J. Mc Cormack

1308 — 25 cms. — $ 5.25
**Don Giovanni.** Dalla sua pace. (Mozart). Tito Schipa
**Don Giovanni.** Il mio tesoro. (Mozart). Tito Schipa

1310 — 25 cms. — $ 5.25
**Among My Souvenirs.** (En inglés). R. Werrenrath
**The Song is Ended.** (En inglés). R. Werrenrath

6785 — 30 cms. — $ 7.—
**Louise.** Berceuse. (Charpentier). M. Journet
**Jongleur de Notre Dame.** Legende de la Suage. M. Journet

6790 — 30 cms. — $ 7.—
**Madame Butterfly.** Un bel di vedremo. (Puccini). L. Bori
**Boheme.** Mi chiamano Mimí. (Puccini). L. Bori

6803 — 30 cms. — $ 7.—
**Le Prophete.** Ah mon fils! (Meyerber). (En francés). Sigrid Onegin
**Orfeo ed Euridice.** Che faro senza Euridice. (En italiano). Sigrid Onegin

8089 — 30 cms. — $ 8.50
**Traviata.** Imponete. (Verdi). (En italiano) Amelita Galli-Curci y G. de Luca
**Traviata.** Dite alla giovine. (Verdi). (En italiano). A. Galli-Cursi y G. de Luca

10012 — 30 cms. — $ 11.50
**Lucía.** Sexteto. (En italiano). Galli-Curci, Homer, Gigli, De Luca, Pinza y Bada
**Rigoletto.** Cuarteto. (En italiano). Galli-Curci, Homer, Gigli y De Luca

## INSTRUMENTALES

3045 — 25 cms. — $ 7.—
**Trío en Sol Mayor.** Parte 1ª - 1er. movimiento. Andante. (Hadyn). A. Cortot, J. Thibaud, P. Casals
**Trío en Sol Mayor.** Parte 2ª - 2º movimiento. Poco Adagio. Cantabile. A. Cortot, J. Thibaud, P. Casals

3046 — 25 cms. — $ 7.—
**Trío en Sol Mayor.** Parte 3ª - 2º movimiento. Poco Adagio. Cantabile. A. Cortot, J. Thibaud, P. Casals
**Trío en Sol Mayor.** Parte 4ª - 3er. movimiento. Rondo All'ongarese. A. Cortot, J. Thibaud, P. Casals

## ORQUESTA

1309 — 25 cms. — $ 5.25
**Festivales.** Parte 1ª (Nocturno Nº 2). (Debussy). L. Stokowski y la Orquesta Sinfónica de Filadelfia
**Festivales.** Parte 2ª (Nocturno Nº 2). (Debussy). L. Stokowski y la Orquesta Sinfónica de Filadelfia

6786 — 30 cms. — $ 7.—
**Preludio en Mi Bemol Menor.** (Bach). L. Stokowski y la Orquesta Sinfónica de Filadelfia
**Ich ruf' zur dir, Herr Jesu Christ.** (Bach). L. Stokowski y la Orquesta Sinfónica de Filadelfia

1312 — 25 cms. — $ 5.25
**Moment Musicale.** (Schubert). L. Stokowski y la Orq. Sinfónica de Filadelfia
**Rosamunde.** Música de ballet. (Schubert). L. Stokowski y la Orquesta Sinfónica de Filadelfia

6653 — 30 cms. — $ 7.—
**Marche Slave.** Parte 1ª Orquesta Filadelfia
**Danse Macabre.** Parte 2ª Orquesta Filadelfia

6654 — 30 cms. — $ 7.—
**Marche Slave.** Parte 2ª Orquesta Filadelfia
**Danse Macabre.** Parte 1ª Orquesta Filadelfia

6655 — 30 cms. — $ 7.—
**En la Primavera.** Obertura. Parte 1ª Orquesta Chicago
**Obertura de Carnaval.** Parte 2ª Orquesta Chicago

6656 — 30 cms. — $ 7.—
**En la Primavera.** Obertura. Parte 2ª Orquesta Chicago
**Obertura de Carnaval.** Parte 1ª Orquesta Chicago

9015 — 30 cms. — $ 5.—
**Finlandia.** Parte 1ª (Sibelius). Orq. Royal Albert Hall
**Finlandia.** Parte 2ª (Sibelius). Orq. Royal Albert Hall

9163 — 30 cms. — $ 5.—
**Walküre.** Cabalgata de las Walkyrias. (Wagner). Coates y Orq. Sinfónica
**Rheingold.** Preludio. (Wagner). Coates y Orq. Sinfónica

6705 — 30 cms. — $ 7.—
**Der Freischütz.** Obertura. Parte 1ª (Weber). Hertz y Orq. Sin. de S. Francisco
**Der Freischütz.** Obertura. Parte 2ª (Weber). Hertz y Orq. Sin. de S. Francisco

## Albumes de Obras Maestras Completas

**Concierto en La Menor.** (Greig, Opus 16). Arturo de Greef (piano) y la Orq. del Royal Albert Hall
Completo en discos Nº 9151 al 9154
**$ 20.—**

**Scheherezade.** Suite Sinfónica. (Rimsky-Korsakow). Stokowski y la Orq. Sinfónica de Filadelfia
Completa en discos Nº 6738 al Nº 6742
**$ 35.—**

**Concierto Nº 5 en Mi Bemol Mayor.** (El Emperador). (Beethoven). Wilhelm Bachus (piano) y la Orquesta del Royal Albert Hall.
Completo en discos Nº 6719 al 6722
**$ 28.—**

*La Nueva* **Victrola** *Ortofónica*




**Distribuidores al por mayor para la Argentina: TOMAS y Cía., Bmé. Mitre, 1976 - Buenos Aires.**
**Para el Uruguay: MORIXE y Cía., Plaza Independencia, 733 y Sarandí, 614 - Montevideo.**

# Victor Talking Machine Company

**Sucursal Argentina** — **Fábrica de Discos y Administración: Buenos Aires**

# Acción Literaria de las Drogas Estupefacientes

— ¿Cree usted que las drogas estupefacientes ejercen alguna influencia sobre la literatura actual? — pregunta un periódico francés.

— Si y no — contestaría yo. — Es evidente que esas drogas, haciendo fracasar en los negocios a infinidad de personas, las desplazan hacia el campo de las letras, donde toda deficiencia mental tiene su asiento y donde toda tara psicológica encuentra su público; pero dedicado ya a la literatura, no hay nadie que pueda comprar morfina ni cocaína, éter ni cloral. Estas drogas, en efecto, resultan, desde su prohibición, demasiado caras para literatos. Son drogas para comerciantes, para rentistas, para agentes de bolsa, para toreros, etc.; pero no para hombres que se ganan la vida con la pluma y que más bien necesitan hipofosfitos o aceite de hígado de bacalao.

La "enquéte" del periódico francés es, por lo demás, terriblemente capciosa, porque ¿qué influencia podrían ejercer nunca los estupefacientes en la literatura, aun suponiendo que los literatos los tomasen?

Preguntar si los estupefacientes influyen de un modo sensible en el actual movimiento literario es como preguntar si, con la ayuda de un boticario amigo, podría uno hacerse un nombre de escritor y alcanzar un éxito de librería. Y es que hay muchas gentes que, con un gran escepticismo farmacéutico, por lo que se refiere a la curación del coriza o de los sabañones, creen, sin embargo, que el genio es cosa de botica y que puede administrarse en píldoras al día para hacer en tantos meses una novela genial.

Por mi parte, no dudo que a la farmacopea le sea posible un día hacernos genios; pero opino que su deber consiste precisamente en todo lo contrario. Su deber consiste en curarnos y no en enfermarnos. En curarnos el reuma lo mismo que la jaqueca, y la genialidad igual que la idiotez. En hacer de nosotros, en fin, personas sanas, normales y bien constituídas, y no en deformarnos el cerebro de una manera monstruosa.

*Julio Camba*



**La corte de honor en la boda de una señorita del conjunto de segundas tiples.**

(De *London Opinion*, Londres).

# La Sociedad Camina más que un Hombre

Cuando un gran hombre dirige solo la sociedad—estudiad la historia—tiene siempre media vida gloriosa y la otra media infausta. La media vida gloriosa es la vida de su juventud; la media vida infausta es la vida de su vejez.

Comparad a Carlos V antes de Inspruch y después de Inspruch. Antes era un héroe, después es un cenobita con cogulla; antes pudo poner las naciones en armonía, después no pudo poner en armonía dos relojes. Comparad a Felipe II antes y después de la derrota de la Invencible. Primero es el árbitro del mundo, después los ingleses se lanzan sobre él y lo aplastan. El dueño del Perú tuvo que tender su mano como un mendigo a su pueblo implorando una limosna para aquel grande y carcomido imperio.

Comparad también lo que fué Napoleón antes y después de la ida a Rusia.

Carlos V, que era muy gracioso, explicaba esto diciendo que "la fortuna es como las mujeres: se cansa de los viejos". Yo digo que no es esto, sino que la sociedad camina más que un hombre, y que no podéis poner una persona a la cabeza de un pueblo sin que ese pueblo le aplaste en su camino. Si cuando el Estado era un carro no podía ponerse un hombre ni una familia delante de él, porque no le era dado detener su movimiento, ahora que el Estado es una locomotora, aplastará a la familia que coloquéis a su frente.

*Emilio Castelar*




— Oye, abuelito; tú ya no tienes dientes, ¿verdad?
— No, no tengo.
— Bueno; entonces, guárdame este paquetito de caramelos.

(De *Muchas Gracias*, Madrid).




# LO VULGAR LE HORRIPILA

—Todo el mundo está en Babia.
Todo el mundo es vulgar y chabacano.
Y a mí me aburre todo lo mediano
¡y todo lo vulgar me da una rabia!
Yo debo de ser hijo de un silvano
y de una hurí que se escapó de Arabia.

Los hombres son groseros,
zafios y marrulleros.
Las mujeres (¡qué horror!) hablan a gritos
como los patoteros.
¡Ya no hay seres liliales y exquisitos!
La elegante sandalia
sirve a muchos de estorbo;
¡no a mí que me mantengo con un sorbo
de la fuente Castalia!
Uso las camisetas
fabricadas con pétalos de dalia,
como deben usarlas los estetas.
Soy una mariposa
aturdida, tornátil,
ligera, caprichosa,
delicada y vibrátil.
¡Odio lo comercial y lo bursátil!
¿Qué fumo? Hojas de rosa.
Me alimento con néctar y ambrosía
y amo la invertebrada poesía
en la cual me distingo,
aunque afirme mi tía
que en todo soñador hay un tilingo.
(Mi tía es una vieja atrabiliaria,
chismosa y ordinaria).
¿Qué es un centro social? Es un candombe.
¿Y un concurso? Es un premio al que desbarre
¿Y un grupo femenil? Un aquelarre.
¿Y una mesa de juego? Una hecatombe.
¡Qué cosa tan plebeya
la gente leguleya
que habla del Hijo pródigo
para penarle con arreglo al código
y no conoce "El cuervo" ni "Mireya"!
La prosa de la vida me intimida.
¡Es horrible la prosa de la vida!
Prefiero la asonancia parabólica
de los túmidos versos, fabricados
con suspiros de virgen melancólica
y con rayos de luna concentrados.
¡Y hay alguien que se jacta
de que logra imponer en todos lados
la política horrible y tumefacta!
¡Nefando predominio
del que transige, cabildea y pacta!
Me horroriza y aburre el escrutinio
que admira a cierta gente.
¡Yo estoy enamorado locamente
de un arcángel con alas de aluminio!
Un pintor abisinio
retratando a un santón que llora y gime
me llena de entusiasmo. ¡Eso es sublime!
Una estatua de plomo
que huela a cinamomo
puede causarme envidia.
Lo vulgar, lo corriente me fastidia.
¿No tendré alma de gnomo?
Lo usual que gusta a todos me amedrenta.
Lo consuetudinario me revienta.
¡Basta de vaciedades
y de vulgaridades
que el hombre necio sin cesar inventa!

(El que censura así lo cotidiano
y que tiene un concepto sobrehumano
del Amor y la Muerte,
no está muy satisfecho de su suerte.
¡Mire usted que llamarse Robustiano!)




Dibujos de Macaya

# La Vieja Política, el Póker y el Tresillo

Si el maestro Grandmontagne— a quien debemos toda una política del póker — se diese una vueltecita por Madrid, es posible que sus entusiasmos por el Directorio se enfriasen de un modo considerable. El Directorio ha prohibido el juego de póker en todos nuestros establecimientos públicos, y ahora los intelectuales madrileños — cuyos medios de vida habían sido ya notablemente restringidos por la previa censura — sólo pueden defenderse al tute y al tresillo.

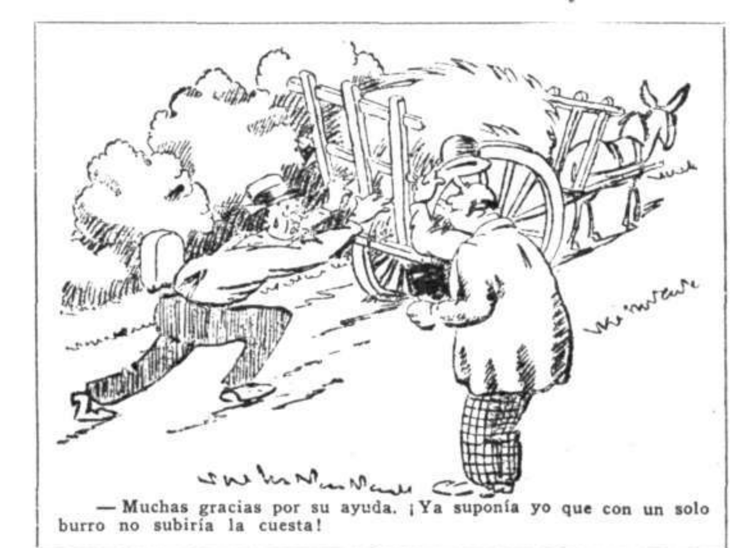
¡El tute y el tresillo, mi querido y admirado Grandmontagne! ¿Le parece a usted que ambos deportes son dignos de la inteligencia moderna? Y, por otro lado, ¿considera usted posible una nueva política a base de dos juegos tan medioevales?

Decir tresillo es, para mí, como decir García Prieto, Maura, Silvela, Montero Ríos... Toda nuestra antigua política de rutina y de tertulia se identifica, en mi espíritu de pokerista, a ese juego lento y caciquil. Yo no puedo imaginarme la historia contemporánea española más que como una monótona partida de tresillo, en la que, poco a poco, hemos ido perdiendo todo. Y claro está que al póker puede arruinarse uno; pero, ¿qué decir de un juego que nos costó las colonias?

Un serio movimiento renovador tendría que comenzar en España por acabar con el tresillo, vindicando al póker. Ya sabe usted amigo Grandmontagne que en esto del póker — no menos que en otras actividades intelectuales — yo me considero un modesto discípulo suyo, y de acuerdo con sus teorías, ¿cómo no voy a lamentar esa disposición directorial que prohibe los juegos de envite?

Por lo menos, habrá que convenir en que, en estos instantes decisivos, las derechas nos están pisando el terreno. El tresillo, en efecto, es un juego de derechas y los sacerdotes que, últimamente, ya no encontraban elementos para organizar sus partidas, estarán encantados.

*Julio Camba*



— Muchas gracias por su ayuda. ¡Ya suponía yo que con un solo burro no subiría la cuesta!

# F e l i c i d a d

He aquí una palabra pronunciada por todos y, sin embargo, mal comprendida. ¿Qué cosa es la felicidad? Para algunos consiste en las riquezas; para otros en los dones de la naturaleza: ya la belleza o ya la inteligencia o una facultad creadora de lo estético, como la música, la poesía, etcétera; para otros consiste en conseguir el anhelo de regir a sus semejantes, y no falta algún poeta soñador que crea que el hombre tonto es el verdaderamente feliz, porque no tiene ambiciones. ¿Quién de ellos tiene razón? Ninguno, porque el rico con sus riquezas no alcanza tranquilidad, sin una condición de que hablaremos después, porque él desea con ansia aumentar su fortuna y por lo mismo está pensando siempre cómo acrecentarla, y ese pensamiento no lo deja descansar, nunca está contento, teme un mal negocio y, por consiguiente, una pérdida, amén que en su familia puede haber perdido a un ser querido o disfrutar de poca salud o estar hastiado del corazón por los mismos goces que en abundancia se proporciona. La segunda creencia, no tiene fundamento, porque la belleza hoy existe y mañana no parece; y respecto a la inteligencia diremos que no tiene tampoco fundamento, porque el hombre siempre compara su situación con otra mejor y por esto él es el primer enemigo de su dicha, y el poeta o soñador cree hallarse en un medio que no lo comprende porque su alma sensible no encuentra en lo que lo rodea las sensaciones delicadas a que aspira, y respecto al tonto, él es el juguete de las circunstancias y por esto no puede ser feliz; a lo más tendrá una felicidad negativa que no es felicidad.



—¡Caramba, Rubén! ¿Te han hecho mozo?
—Sí, Octavio; pero no te inquietes por mi salud... Como en otro restaurante.

¿Quién es, pues, feliz? Yo creo que el hombre verdaderamente feliz es el que tiene una grande y fuerte voluntad, que recibe lo bueno y lo malo igualmente sin atormentarse por ello; que ve en los diversos acontecimientos no el objeto de su vida, sino los accidentes que le sirven para perfeccionarse. Si tal varón encuentra en su camino un obstáculo, no retrocede, sino que le da la vuelta y sigue siempre adelante.

La felicidad es, pues, compatible con la riqueza o la pobreza, con la hermosura o la fealdad o con cualquiera otra condición del hombre siempre que llene la condición anteriormente dicha y que tenga su corazón bien dispuesto para hacer el bien a sus hermanos, sobre todo cuando éstos sufren.

La felicidad es, pues, subjetiva, y por esto está en nuestras manos; llenemos el santo deber de ayudar a nuestros hermanos y eduquemos nuestra voluntad y experimentaremos dulces sentimientos que se albergarán en nuestro corazón y gozaremos de la única ventura relativa que se puede disfrutarse en este valle de dolor.

*Ambrosio Vargas*

# Nuestro Jardín Familiar Medicinal

## URUCU

Arbusto de 2-4 m. de altura; de hojas alternas simples, enteras, pecioladas, glabras, de limbo oval cordiforme en la base, acuminado en la cima. Inflorescencia en racimos terminales ramificados, compuestos de cimas; flores rosadas, de receptáculo convexo, de pedicelo glanduloso; cáliz con 5 sépalos imbricados, caducos; corola con 5 pétalos, alternisépalos, de prefloración torcida; estambres indefinidos, hipoginos, de filamentos libres o muy ligeramente poliadelfos; la antera es bilocular, introrsa, se repliega sobre sí misma hacia la mitad de su altura y afecta así la forma de una herradura, la deshiscencia de sus cavidades comienza a partir de la cima de la convexidad prolongándose sobre las dos ramas; ovario súpero, unilocular, multiovulado, con el estilo cuya extremidad termina en dos pequeños dientecitos estigmatíferos. Fruto en cápsula bivalva, erizada de aguijones más o menos rigidos, de endocarpo membranoso que en la madurez se separa del exocarpo; contiene numerosas semillas angulosas, de epispermo membranoso, celuloso, cubierto de granulaciones rojizas o amarillas que constituyen la materia colorante llamada *achiote* o *urucú*. Habita en Orán (Salta).

El *achiote* se obtiene macerando las semillas en agua y restregándolas unas con otras, se vierte el todo sobre una criba, se deja reposar y se decanta el liquido; el depósito formado recogido sobre una tela se deseca a la sombra; es un polvo amorfo de color rojo bermejo, de olor particular; se reblandece por el calor y quema con llama fuliginosa dejando un carbón poroso y brillante. Se disuelve apenas en el agua, es más soluble en alcohol al que da coloración anaranjada, es parcialmente soluble en éter y se disuelve en las grasas y aceites como también en los álcalis y sus carbonatos, a los que da coloración roja.

Los ácidos diluídos lo precipitan de sus soluciones, tratado por ácido sulfúrico, toma color azul de añil que después de un tiempo pasa al verde y después de 24 horas al morado.

*Composición.* — Chevreul, ha separado del *achiote* dos materias colorantes: *bixina* y *orellina.*

*La bixina,* es una materia resinosa amorfa de color rojo cinabrio que funde a 100, es insoluble en agua y soluble en el alcohol, los álcalis y sus carbonatos.

*La orellina,* es una materia amorfa, amarilla, soluble en el agua y en el alcohol y casi insoluble en el éter.

*Usos.* — El *urucú* se recolecta principalmente en las Antillas, Brasil, Guayanas, Méjico, en la India, etc., se le destina a la industria que lo emplea como materia tintórea para la coloración de los aceites, las grasas, la manteca, el queso; para la fabricación de barnices y betunes, y para el teñido del algodón y de la seda.

Según E. Heckel, las hojas del *urucú* son purgantes y antidisentéricas; el *urucú* en opinión de De Grosourdy es antidisentérico.

# Notas Sociales

Medio Buenos Aires — en su faz mundana, se entiende — emigra al Viejo Mundo... En el pasaje de los barcos de lujo, se anotan los nombres más brillantes de la aristocracia porteña, a los que se suman los nombres nuevos, que representan a su vez, la fuerza poderosa del capital, y que poco a poco se van incorporando a la alta figuración social de nuestro ambiente. Pero no todos aquellos circulillos "qui font la pluie et le beau temps" de nuestro gran mundo admiten en sus filas a los elementos nuevos; y es justamente en viaje, cuando nos es dado presenciar todos los ardides que se ponen en juego para conseguir o para evitar la fusión de los distintos círculos. Esta lucha, que suele ser más dura y cruel todavía que el "struggle for life", ofrece aspectos sumamente interesantes, para las que observamos con la indulgencia propia de los años ya vividos, las pequeñas escaramuzas y hasta los esfuerzos heroicos que se proponen vencer las resistencias de los circulillos más exclusivistas.

Es ya bien conocida la situación que se plantea desde las primeras horas de la salida de uno de esos palacios flotantes, cuando se congregan a despedir a los viajeros las personalidades más representativas de nuestra sociedad; la nueva y muy elegante disposición de embarcarse a media noche hace más brillante aún la manifestación mundana, y en medio de una profusión de flores costosísimas — tal como si se celebrara alguna suntuosa ceremonia nupcial — se cruzan las despedidas — mientras alguna dama de irreprochable elegancia busca entre las figuras femeninas que ya conoce a la amiga complaciente que quiera presentarla a alguna personalidad de las que dan la norma de distinción, y que la suerte le depara como compañera de viaje:

—¿Quiere usted presentarme a la señora de X?

Y aquí el compromiso de la complaciente y culta dama, porque un momento antes, la brillante personalidad social, que cultiva fervorosamente el snobismo, le ha advertido autorizada por su gran vinculación:

—No se te ocurra presentarme a Fulana, que se ha empeñado en cambiar sus pasajes sólo por hacer relación conmigo durante el viaje; ya sabes que no quiero relaciones nuevas...

De tales incidentes ha surgido sin duda la clasificación tan mundana de "separatistas" para las gentes cuya vanidad las obliga a apartarse, con una perseverancia admirable, no sólo de los elementos nuevos, sino de figuras que, siendo tan distinguidas como cultas, no pertenecen sin embargo a los círculos de alto copete; pero esta actitud suele tener sus pequeños inconvenientes, entre éstos, el de privarse de afecto firme y sincero; pero los "separatistas" no quieren ver más allá del límite de la figuración social más brillante.

Entre las personalidades mundanas que se han ausentado para el extranjero en los días que corren, se anota el nombre de una encantadora y juvenil figura perteneciente a nuestros círculos aristocráticos, cuyo apellido compuesto representa toda una tradición de abolengo y de cultura en nuestro ambiente: de tipo fino y delicado, sus ojos grandes y luminosos revelan las más exquisitas cualidades del espíritu y del corazón... Su instrucción realmente excepcional para su edad, le ha hecho destacarse siempre, a pesar de su modestia, en su breve actuación mundana, siendo muy admirada y aplaudida por la delicadeza con que sabe decir e interpretar las estrofas más sentidas y armoniosas de los maestros de la poesía francesa.

Se aleja, pues, para realizar un viaje de placer, pero la sigue el ferviente admirador que ha logrado conquistar la dicha. Cumplido caballero, buen mozo y muy enamorado, hace muchos meses que el simpático candidato frecuentaba el hogar de la encantadora jovencita. Una larga excursión por los puntos más pintorescos de la serranía cordobesa, parece haber sido el prólogo del romance que se prolonga hoy en el viaje del "Giulio Cesare"... Como ella, lleva él también apellido compuesto, de sólidos prestigios, y el nombre que fué tradicional de soberanos archiduques, desde que lo llevó el magnífico emperador en cuyos dominios no se ponía el sol.

La noticia oficial de estos esponsales se difundirá en seguida que llegue a Francia la encantadora jovencita, pues allí reside desde hace muchos años parte de su familia; y añade el comentario cariñoso que, debido a estas circunstancias, es lo más probable que las bodas se realicen en París, antes de fin de año.

La dama duende.

**SEÑORA DELFINA CAPDEVIELLE DE VIANCARLOS**



**Distinguida y bondadosa dama, cuyo fallecimiento acaecido recientemente, causó dolorosa impresión en el extenso círculo de sus amistades.**

# La Máquina de Coser

A principios del pasado siglo nació un hombre que ha hecho más beneficios a la humanidad que el que inventó la pólvora.

Este hombre fué Elías Howe, el inventor de la máquina de coser.

Nació en Spencer (Massachusets) y dedicándose con el mayor empeño a la mecánica, planteó el problema de la máquina de coser, y dedujo que si el ojo y la punta de la aguja iban juntos, la costura se haría más rápida y fácil.

En 1844 un amigo suyo, Isaac Singer, director de un teatro, se interesó en el asunto y le proporcionó recursos.

El año 1845, en Boston, se hizo el ensayo de la máquina; y aunque cosía perfectamente, nadie creía en la verdad que tenía a la vista, y los optimistas opinaban que eso sería muy bueno, pero que *no podría alcanzar* los millones de puntadas que resiste una aguja común.

Poco a poco el éxito fué rápido.

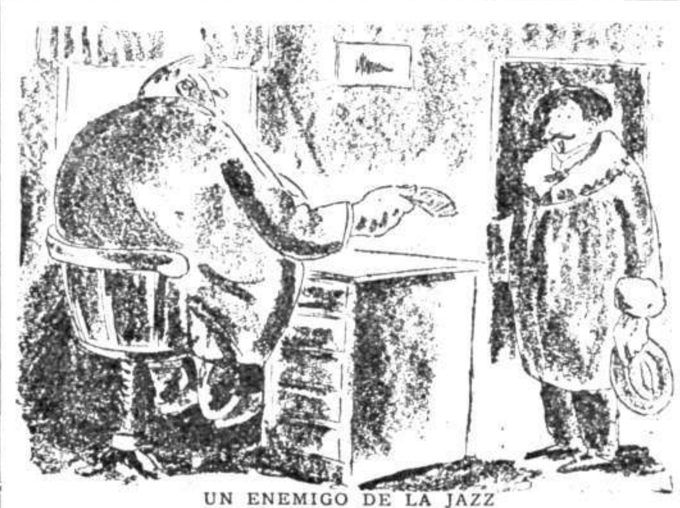
Howe pidió una patente de invención, que le fué concedida, y pasó a Inglaterra a explotar su invento, sin lograr hacer una gran fortuna.

Regresó a su país dos años más tarde, y se encontró con que varios especuladores vendían imitaciones de sus máquinas.

Tuvo que recurrir a los tribunales, y después de una serie de procesos, logró establecer sus derechos y que le hicieran justicia.

Comenzó para él la época de las compensaciones.

Se le tributaron los honores, y la venta de sus máquinas le proporcionó buenas entradas.



UN ENEMIGO DE LA JAZZ

— Se trata de una subscripción para enterrar a un pobre compañero de orquesta: un saxofón. La subscripción media suele ser de cinco coronas.

— Bien. Ahí van treinta coronas, y que entierren a seis saxofones.

(De *Kasper*, Estocolmo).

---

Un suave estimulante del apetito es, muchas veces, esencial para la salud de los niños, sobre todo en ciertos períodos del crecimiento.

# XEREZ-QUINA RUIZ

despierta el deseo natural de alimentarse y facilita la buena asimilación, razón por la cual es el aperitivo tónico por excelencia para el uso de las familias.



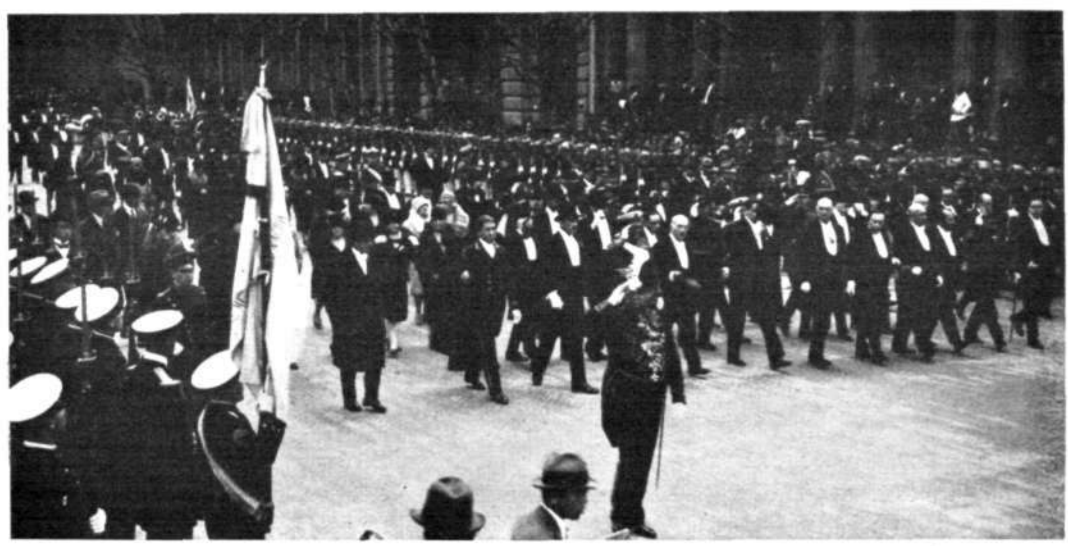
AÑO XXXI. BUENOS AIRES 2 DE JUNIO DE 1928 Nº 1548

# CARAS Y CARETAS

JOSE S. ALVAREZ
Fundador

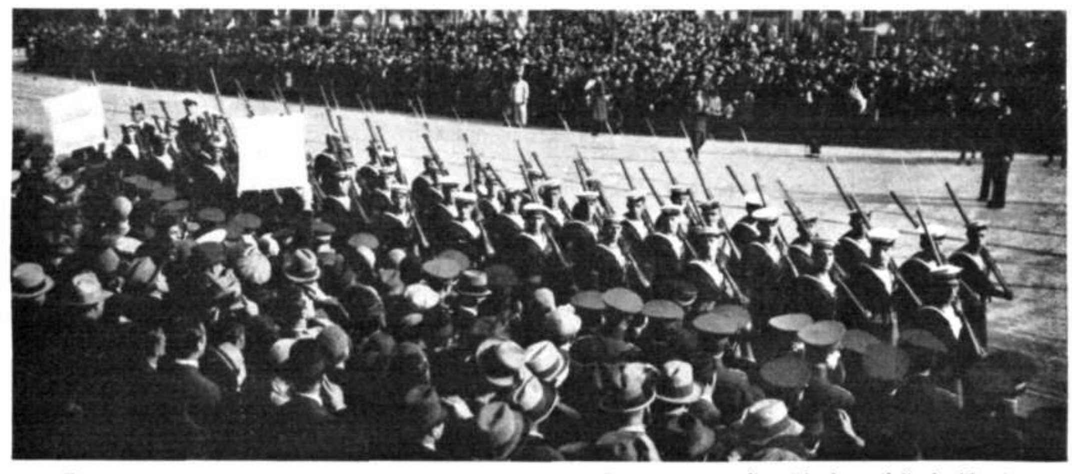
LA AVENIDA DE MAYO, BRILLANTE BAJO LA HERMOSA ILUMINACION, COBIJO A UNA INMENSA MULTITUD VIBRANTE DE ENTUSIASMO PATRIOTICO.

# El Tedéum y el Desfile Militar



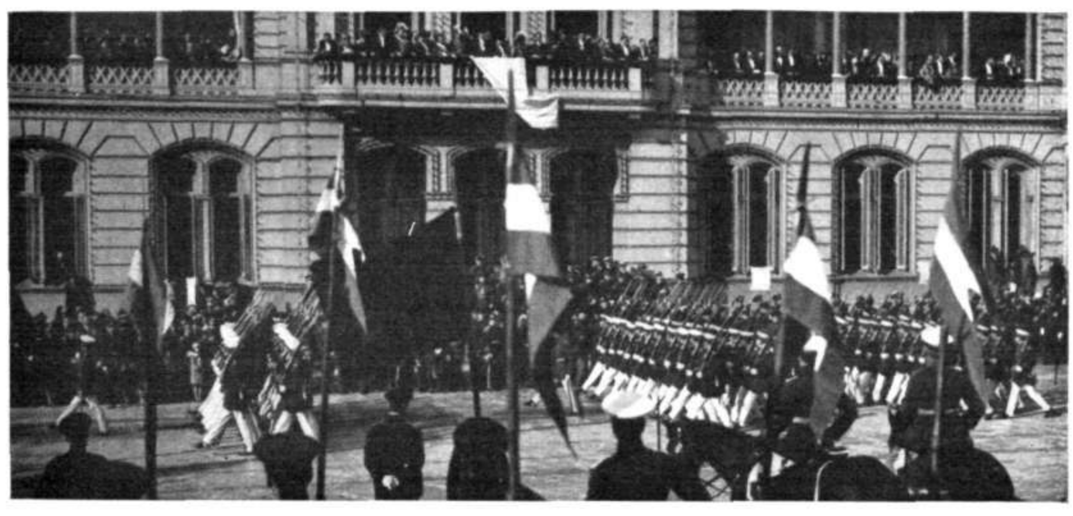
El presidente de la República, doctor Alvear, con los ministros, representantes diplomáticos y miembros de los poderes Legislativo y Judicial, regresando del solemne tedéum que se ofició en la Catedral.

# Los Marinos Británicos



Tropas de la marinería de desembarco de los cruceros británicos "Amazón" y "Ambuscade", desfilando correctamente ante el público que los aplaudió entusiastamente.

# La Escuela Militar



La Escuela Militar, en columna de honor, desfila con su corrección y gallardía habituales, despertando la admiración del pueblo.

# En la Embajada del Perú



El embajador del Perú, doctor Checa Eguiguren, su esposa y damas y caballeros que fueron comensales de la comida ofrecida por los primeros en honor del señor Eugenio Garzón.

## Llegada de los destroyers británicos



El embajador de la Gran Bretaña, el agregado naval inglés y los ayudantes navales argentinos, minutos antes del arribo de los destroyers "Amazón" y "Ambuscade".



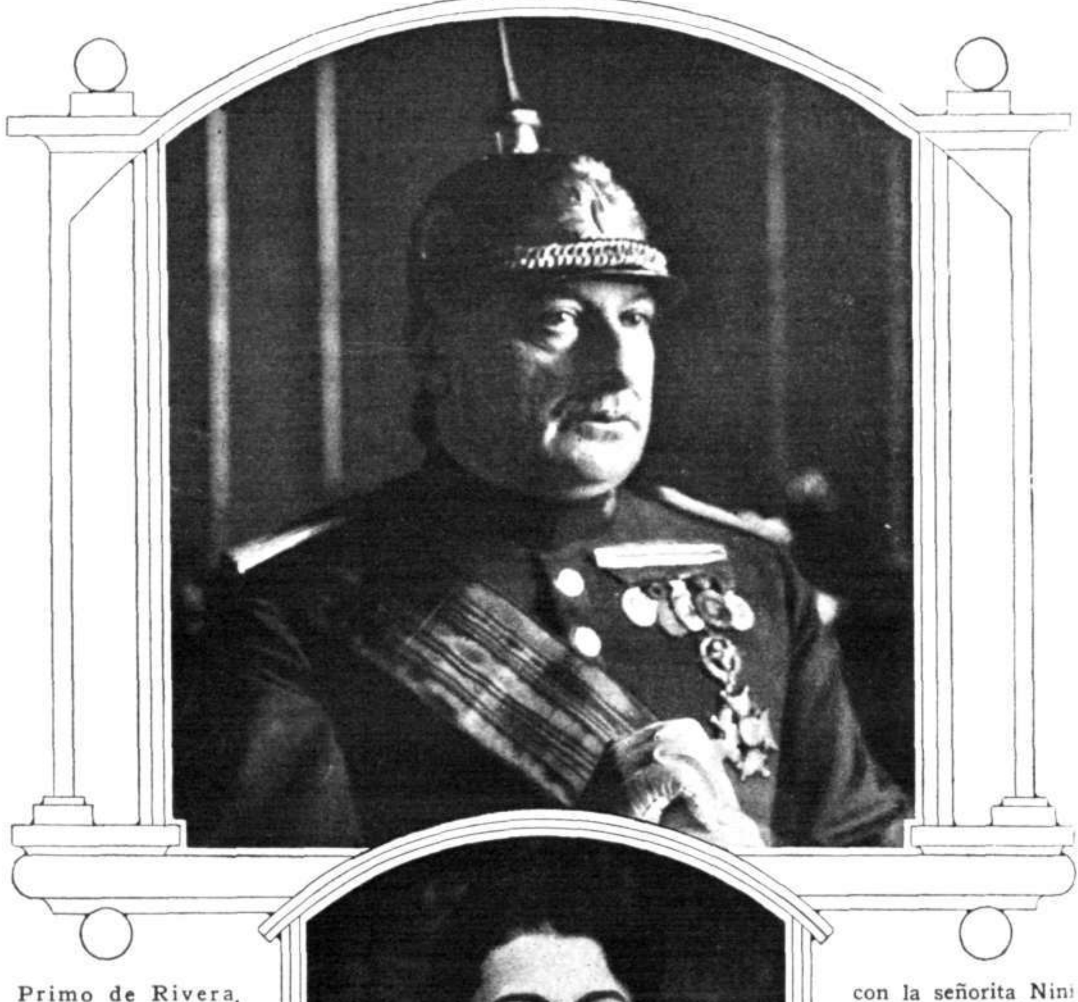
El comandante del "Amazón", el agregado naval británico y los ayudantes argentinos a bordo del destróyer citado, momentos después de la llegada del último.

## Demostración al Dr. Cupertino del Campo



El doctor Cupertino del Campo, en compañía de los artistas y escritores que asistieron a la comida íntima que se sirvió en su honor, en el Hotel España, con motivo de su próximo viaje a los Estados Unidos en misión oficial.

# Primo de Rivera presidente del Directorio español se comprometió con una dama de alta alcurnia



Primo de Rivera, marqués de Estella, que contraerá enlace con la señorita Niní Castellanos, aristócrata madrileña.

*ESPECIAL PARA "CARAS Y CARETAS"*

EL PRESENTIMIENTO DEL ENCANTO HOGAREÑO HA MOVIDO AL MARQUES DE ESTELLA A CONTRAER NUPCIAS. LA SEÑORITA NINI CASTELLANOS, SU PROMETIDA, MUJER DE TEMPERAMENTO EXQUISITO, ES HIJA DE UNA DISTINGUIDA DAMA ARGENTINA, RAZON POR LA CUAL EN NUESTRO PAIS SE ACOGIO CON SIMPATIA LA NOTICIA DEL ENLACE DEL MARQUES. ESTE ABANDONARA TEMPORALMENTE, DENTRO DE POCO, SUS TAREAS, PARA GUSTAR DE LA EMOCION DEL CASAMIENTO Y DE LA PLACIDEZ DE UNA VIDA QUE SE MERECE DESPUES DE TRES AÑOS DE ARDUA Y AUSTERA DEDICACION A LA PATRIA, QUE CONTARA DENTRO DE BREVE TIEMPO CON UN HOGAR EN EL CUAL LA SEÑORITA NINI CASTELLANOS, DADAS SUS VIRTUDES CULTURALES Y ESPIRITUALES, SERA UNA VERDADERA ANIMADORA DEL GRANDE HOMBRE ESPAÑOL.

La señorita Niní Castellanos, futura marquesa de Estella, por su compromiso con el general Primo de Rivera, con el cual se casará dentro de pocas semanas.



Otra foto de la distinguida señorita Niní Castellanos, obtenida en su residencia particular, en la cual la prometida del marqués de Estella ha puesto el sello de una verdadera distinción espiritual y artística.

# HUELGA GENERAL



El jefe político, doctor Ricardo Caballero, en el lugar de los sucesos sangrientos.



Los miembros de la Bolsa de Comercio y los delegados obreros estibadores en la reunión en que fué aceptado el pliego de condiciones de los huelguistas.



Menores conducidos a la comisaría por sorprendérseles rompiendo vidrios y letreros en las calles de la ciudad.



Los grupos de obreros que se dedicaban a obligar el cierre del comercio, contenidos en las calles Rioja y Dorrego por la policía.



Después de una refriega entre los obreros libres y los federados y durante la que fué muerto el menor Leonardi.



Uno de los revoltosos se resiste a ser llevado a la comisaría, detenido por haber sido sorprendido delinquiendo.



La fotografía muestra los daños hechos en los cambios de las vías del tranvía por los obreros en huelga.



Obstáculos puestos en las vías del tranvía y en algunas calles de la ciudad para impedir el tráfico de los vehículos.



Piquete de soldados del 11 de Infantería custodiando el edificio del Banco de la Nación, situado en Córdoba y San Martín.

# EN ROSARIO



Los letreros luminosos, como se ve, fueron destruídos.



Conscriptos del 11 de Infantería recorriendo las calles céntricas donde se desarrollaron los sangrientos sucesos.



Carlos Casas, que resultó con una herida grave en el vientre.




Camión conduciendo bomberos a los sitios en que se temían graves desórdenes.



Imponente sepelio del niño Leonardi, una de las víctimas inocentes.



El niño Gaetano Leonardi, muerto en una de las sangrientas refriegas.



Julio Foglino, muerto.



Justo Molina, herido.



Santiago Sanchetti, herido.



José Núñez, herido.



Gregorio Pérez, herido.



Justo Bernarcher, herido.



Manuel Perniconi, herido.



Salvador Vélez, herido.

## Manuel Redondo



Manuel Redondo, el creador de Sarrasqueta, ha muerto. Artista humilde y silencioso, colaboró desde la época inicial de CARAS Y CARETAS en sus páginas, a través de las cuales cedió a la popularidad la figura caricaturesca más difundida. Solitario incorregible, temperamento silencioso, espíritu escéptico por naturaleza, aportó, no obstante ello, su labor edificante a esta casa en donde se le quería, y su aporte tuvo en todo instante ese sello de modestia que era característica de su vida. Fué, por sobre todos sus méritos de dibujante, un hombre sencillamente bueno. CARAS Y CARETAS lo vió partir con la emoción que inspira el alejamiento de los seres cordiales. El acto del sepelio de sus restos fué una verdadera demostración de pesar.

## Nuestro Homenaje a E. Alvarez Dumont



El homenaje tributado a la memoria de Eugenio Alvarez Dumont por el personal de nuestra casa, en el primer aniversario de la muerte del artista, fué, no obstante la austeridad del marco en que se desenvolvió, una sincera manifestación de dolor y cariño. La placa colocada en el panteón del Circulo de la Prensa sintetiza la expresión de afecto de los que fueron sus camaradas, y las palabras pronunciadas por Fuster Castresoy, el reflejo de la melancolía con que recordamos diariamente al camarada desaparecido, figura interesante de nuestro periodismo, al cual se había incorporado con el bagaje poco común de sus conocimientos, desde su llegada a la Argentina, país que amó entrañablemente y en el cual prodigó el tesoro de su inteligencia y su bondad.




**La placa colocada en el sepulcro que guarda los restos de Eugenio Alvarez Dumont.**

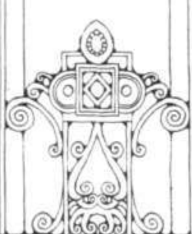
## IX Congreso Nacionalista de la Liga Patriótica



**El doctor Manuel Carlés haciendo uso de la palabra en la inauguración del solemne acto, realizado con todo éxito en honor del aniversario patrio en la sala de actos de la progresista entidad.**

# ENLACES

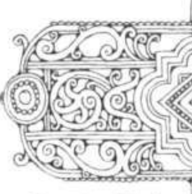






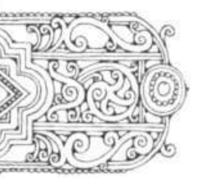
Señorita Rosita Elena Mandayo, con el señor Eduardo Balzano, en la residencia de la novia.

Señorita Elena Stengel Gabernet, con el señor Federico Carlos Berger, en la casa de la novia.





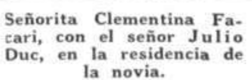




Señorita María Adela Suaya, cuyo compromiso con el doctor Cayetano A. Nigro, se ha formalizado.

Señorita Hebe Ferrando, que recientemente contrajo enlace con el señor Guillermo Garbarini Islas.







Señorita Clementina Facari, con el señor Julio Duc, en la residencia de la novia.

Señorita Margarita Marty Cadrés, con el Dr. Carlos A. Pontieri, en la iglesia de San Miguel.

# Recepción en la Embajada de España

El primer mandatario y su esposa al retirarse del palacio de la embajada, después de la recepción ofrecida por el embajador español y su señora, doña Mabel Hill de Maeztu, celebrando el aniversario del natalicio del Rey de España, reunión que alcanzó brillantes contornos.

# Fiesta Nacional del Paraguay

El ministro del Paraguay, don Pedro Saguier, en compañía de algunas damas y caballeros de nuestra sociedad durante la reunión ofrecida por el primero en el Jockey Club, celebrando el aniversario de la independencia paraguaya.

# Los Grandes Concursos Hípicos de San Remo




Tercera categoría. — Premio Costa Azzurra. 1er. puesto: capitán conde Alejandro Bettoni, del Regg. Savoja Cavallería.



Primera categoría.—Premio Saccarello. Concurso de velocidad, 800 metros, 13 obstáculos de 1m.30. Vencedor: capitán Tomás Lequio. Caballo: Fenicio.



Segunda categoría.—Premio Alpi Mantunne. Concurso de velocidad. Recorrido: 800 metros. 12 obstáculos de una altura de 1m.30. 2º vencedor: capitán Grinolo, de la Escuela de Caballería de Pinerolo. Caballo: Furia.



Los más distinguidos caballeros italianos participaron en el concurso hípico de San Remo. El mayor conde Carlos Calvi de Bergolo, con su caballo Bayadera.



Cuarta categoría. — Gran premio San Remo, copa ofrecida por S. M. el Rey de Italia. Prueba de velocidad. Recorrido: 900 metros. 16 obstáculos de 1m.40 de altura máxima. Vencedor: teniente conde V. Borghini Baldovinetti, del 7º Regg. de Artillería. Caballo: Slop.



Cuarta categoría. — Premio Imperia, copa ofrecida por el real prefecto de Imperia. Prueba de potencia. 6 obstáculos con una altura máxima inicial de metros 1.30 a 1.50. Caballo: Aladino. Caballero: capitán conde Alejandro Bettoni, del Regg. Savoja Cavallería.



Tercera categoría. — Premio Costa Azzurra. Prueba de elevación. Altura superior: 2 metros. 2º vencedor: teniente Collobiano, del Regg. Nizza Cavallería.



Segunda categoría. — Premio Alpi Manttune. 3er. puesto: mayor conde Carlos Calvi di Borgolo. Caballo: Bayadera.

# Berta y Fritz por las Nubes



"Frau Berta" causa gran regocijo entre los pibes que gozaron en grande con las ocurrencias de la "giganta". Cuando el viento inflaba sus inmensas polleras, "Frau Berta" parecía próxima a remontarse.



He aquí un galan que no necesita de la escala de Romeo para echar un parrafito con su Julieta. Por otra parte, esta Julieta moderna parece inclinada a fomentar los vicios chicos de su tierno y enamorado Romeo.



— ¿Que tal, amigo Fritz, por allá arriba? — Bien gracias, Franz, pero no puedo tomar cerveza... — ¿Por qué, mi querido compañero Fritz? — Porque se me descompuso el ascensor, mi amado Franz, y la cerveza no puede subir sola...



Fritz ha patentado este nuevo sistema de encendedor automático con gran éxito en los arrabales de Berlín, donde hizo su aparición durante la última feria. La única dificultad consiste en que el encendedor funciona solo de noche.

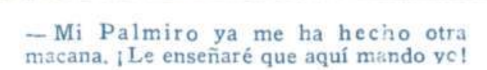


# DANZA PERSA

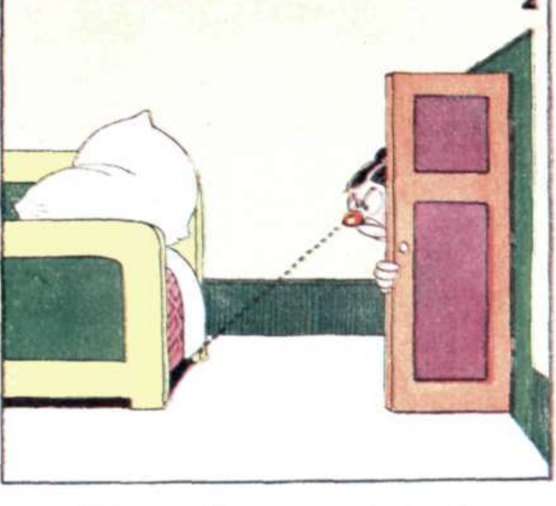
RITMO, BELLEZA Y ACROBACIA REUNIDOS EN UN ENCANTADOR CONJUNTO: ES LA SUMA QUE OFRECE LA MODERNA ESCUELA DE LA DANZA RUSA, FERTIL EN CREACIONES INTERPRETATIVAS DE TEMAS EXOTICOS. LA ARMONIOSA VARIEDAD, EL FAUSTO DE "LAS MIL Y UNA NOCHES" TRANSPORTADOS AL PROSCENIO PARA FASCINAR A LOS ESPECTADORES.

DE NUESTRO CONCURSO DE HISTORIETAS

# UN CÓNYUGE



— Mi Palmiro ya me ha hecho otra macana. ¡Le enseñaré que aquí mando yo!



— Ahí lo veo. El atorrante elige las "catreras", porque sabe que me cuesta sacarlo.




— ¡Te doy cinco minutos para que vuelvas a ver la luz del día, calavera!



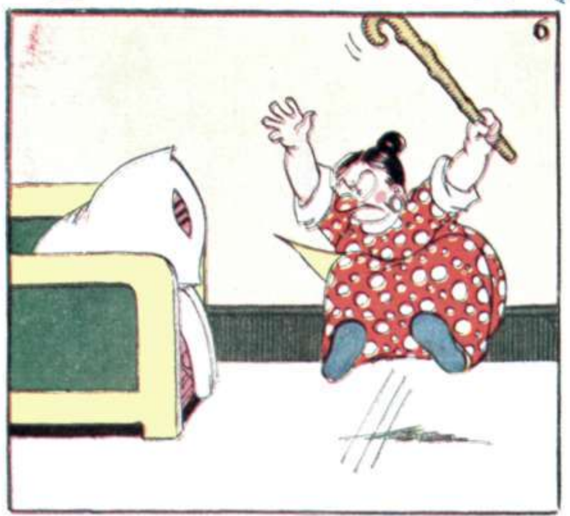

— Ya estoy harta de tus infidelidades. ¿Para qué tenés compañera?... Libertino! ¡Canalla!



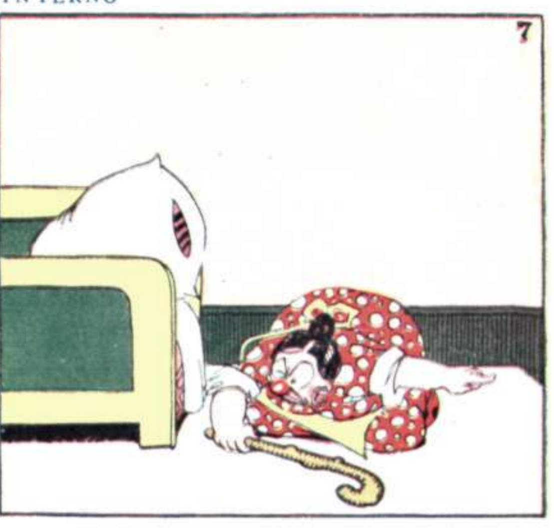

— ¡Yo te enseñaré a dejar abandonada a tu pobre cara mitad para i[illegible] con tus amigos de parranda! ¡Salí, te digo!

# LIBERTINO. Por DANTE QUINTERNO

PREMIADA CON 500 PESOS



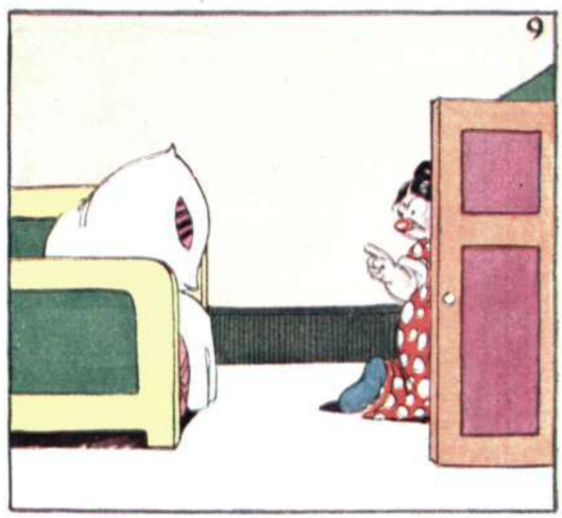

—¡Pero esto es el colmo! ¿Con "cachaditas" a mí?... ¡Ni soba te espera, viejo cretino!




—¡Por última vez, no te haré nada, Palmiro! ¡Caminá a cumplir con tus obligaciones!




—Bueno, yo no miro... ¿Vamos?




—¡Seguro querrás que me vaya, cobarde! Bien; pero si al contar hasta tres no salís...




—¡Bravo, Palmiro! Y ahora tenés el perdón de tu patrona. Prometé a tu Juanita que serás un fiel marido



# TEATRO DEL SILENCIO

LA SEÑORITA STEFFI RISSING, ESTRELLA DE CINE VIENESA, FAMOSA TANTO POR SU BELLEZA COMO POR SUS RICAS JOYAS Y SU ENCANTADOR FISICO.

# LA EPIDEMIA DE NEUMONIA PESTOSA

## ENERGICAS MEDIDAS SANITARIAS HAN CONJURADO EL GRAVE MAL QUE AMENAZABA LA CIUDAD



Las barcazas donde se produjeron los primeros casos, aisladas en medio del *río.*

TIENDE A DESAPARECER LA ALARMA: EL FLAGELO, PROVENIENTE DE UNA CHATA DE RIO, LA "PRIN POINT", Y LOCALIZADO EN UN SITIO REDUCIDO DE LA BOCA, HA SIDO AISLADO, MERCED A LA ACTUACION EFICAZ DE LAS AUTORIDADES SANITARIAS. LA NEUMONIA PESTOSA, O PESTE PULMONAR, CESARA DE SEMBRAR EL PANICO EN LA POBLACION DE LA CAPITAL. LAS MEDIDAS PROFILACTICAS ADOPTADAS POR LAS DISTINTAS ENTIDADES SANITARIAS DEVUELVEN LA TRANQUILIDAD AL PUEBLO. EL AISLAMIENTO DE LOS LOCALES INFECCIOSOS Y DE LOS PRESUNTOS FOCOS DEL MAL ES EL ORIGEN DEL ACTUAL ESTADO OPTIMISTA. TODO, ADEMAS, DENOTA EL RETORNO A LA CALMA NORMAL.



Doctor Blas Calcagno, jefe de la desinfección, a cuya actividad débese en gran parte la extirpación del flagelo.



Practicante Valentín Platero.



Practicante Armando Laplacette.

Ambos del Hospital Argerich, quienes atendieron a los primeros enfermos atacados.

# En Honor del Dr Juan B Terán



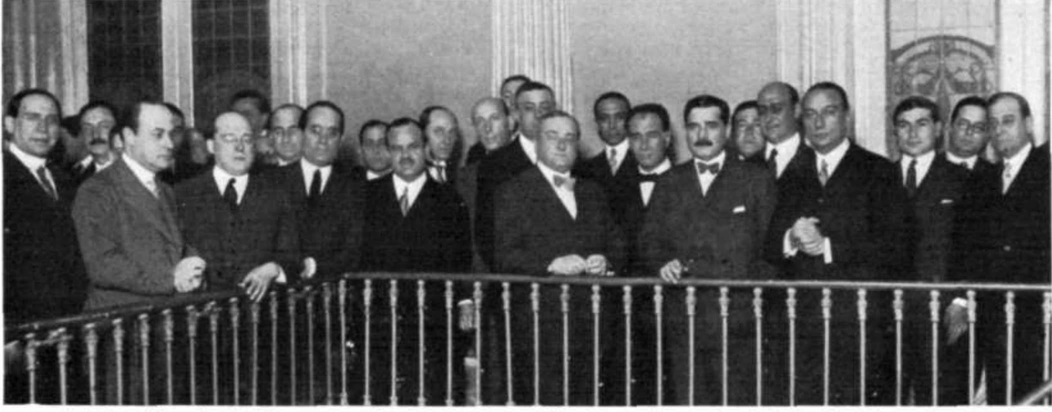
Damas, escritores, artistas y universitarios en el banquete realizado en "La Peña" con motivo del regreso del doctor Terán a la capital tucumana, demostración que constituyó un ameno acto de camaradería en el cual se pusieron de relieve las simpatías con que cuenta el obsequiado.

# Fiesta Infantil

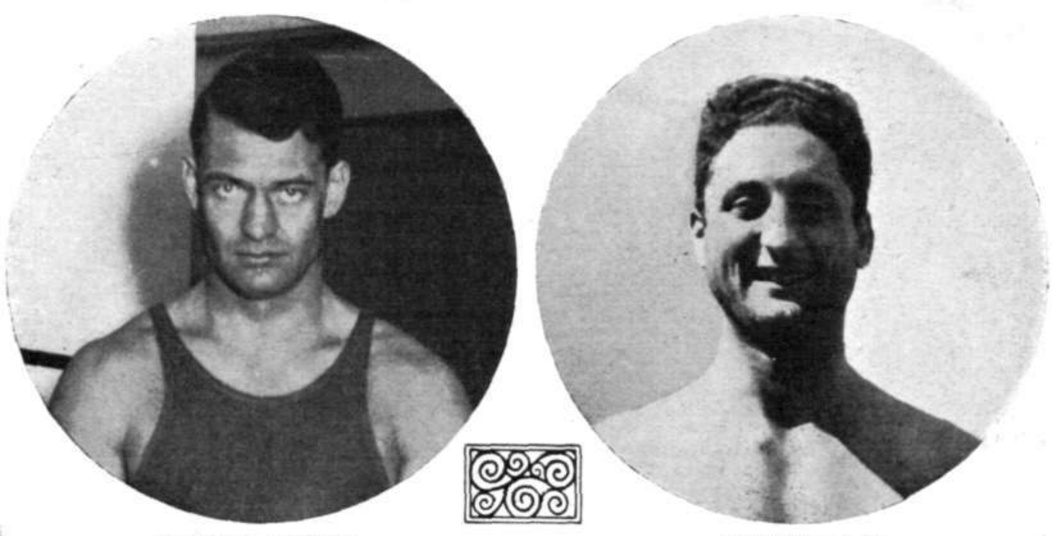


Conjunto de niños en la fiesta infantil realizada en casa del doctor Horacio Vieyra en honor de su hija Celina Inés, en la cual pusieron una nota continuada de regocijo espontáneo.

# Demostración al Dr. Julio Iribarne



Distinguidos facultativos que asistieron a la comida anual de camaradería celebrada en honor del doctor Iribarne, director de la "Revista Médica Latino-Americana", con motivo de su próximo viaje al extranjero.



MONTE MUNN.
VENCEDOR.

CAMPOLO.
VENCIDO.

Cámpolo cae knock-out ante un público que creía poder erigirlo en ídolo y elevarlo a la cumbre del mundo boxístico, y ante cuya derrota experimentó una profunda desilusión.

# EL KNOCK-OUT DE CAMPOLO EN EL 9.º ROUND



LA CRUZ DONADA POR EL PAPA, SEPULTADA DESDE HOY ENTRE LOS HIELOS DEL POLO NORTE.

# El Glorioso Viaje del Dirigible "Italia" al Polo Norte

EL SUEÑO DE NOBILE SE HA REALIZADO, PARA REGOCIJO DE ITALIA Y DE LA CRISTIANDAD. DESDE HOY, ENTRE LOS HIELOS DEL POLO NORTE, LA CRUZ SIMBOLICA QUE EL PAPA DONO AL AVIADOR INTREPIDO INDICARA LA CIMA DEL ORBE. EN LA PRESENTE FOTOGRAFIA, EXCLUSIVA PARA "CARAS Y CARETAS" Y OBTENIDA POR NUESTRO CORRESPONSAL RAFAEL SIMBOLI, APARECE LA SAGRADA INSIGNIA BENDECIDA POR EL SUMO PONTIFICE Y LOS CARDENALES Y DIGNATARIOS ECLESIASTICOS ASISTENTES A LA CEREMONIA DE BENDICION. EN LAS REGIONES ARTICAS, LA CRUZ REFLEJARA EL ESFUERZO HUMANO ALENTADO POR LA SUPREMA POTENCIA Y TESTIMONIARA EL HEROISMO DEL GENERAL NOBILE Y DE SUS CAMARADAS DEL "ITALIA"

*"Mis compañeros y yo expresamos a Su Santidad nuestra gratitud por la altísima misión que nos confió y le renovamos la expresión de nuestra más profunda devoción."*

Texto del telegrama enviado por Nobile al Papa, después de realizada su proeza.



# EL "ITALIA" VOLANDO SOBRE EL POLO NORTE

Su presencia sobre las crueles regiones parece llenar de asombro al oso blanco, señor de los hielos, que contempló al dirigible, según declaraciones de sus tripulantes, e imaginó conquistados sus dominios por el esfuerzo humano, encarnado en el general Nobile y sus intrépidos camaradas en la fantástica hazaña. Hasta el momento de entrar en máquina estas páginas no se tenían noticias del dirigible, causando ansiosa e intensa expectativa en todo el mundo.

Estado en que quedó la oficina en donde explotó la bomba y que refleja claramente la magnitud del atentado brutal.

# Execrable Atentado Cometido en el Consulado Italiano

## La explosión de una poderosa bomba causa 8 muertos y numerosos heridos


Sacerdote Francisco Zaninetti, muerto.


Miguel Luis Durañona, muerto.


Pedro Juan Caman, muerto.


Sebastián Sartini, muerto.


Luis Alippe, muerto.


Juan B. Bediola, muerto.


Vicente Debarno, muerto.


Hortensia Rocca, herida.


Nelia Blanchi, herida.


Teresa Míguez de Margiotta, herida


Judith Margiotta, herida.


Felipe Palmieri, muerto.


Antonio Margiotta, herido.

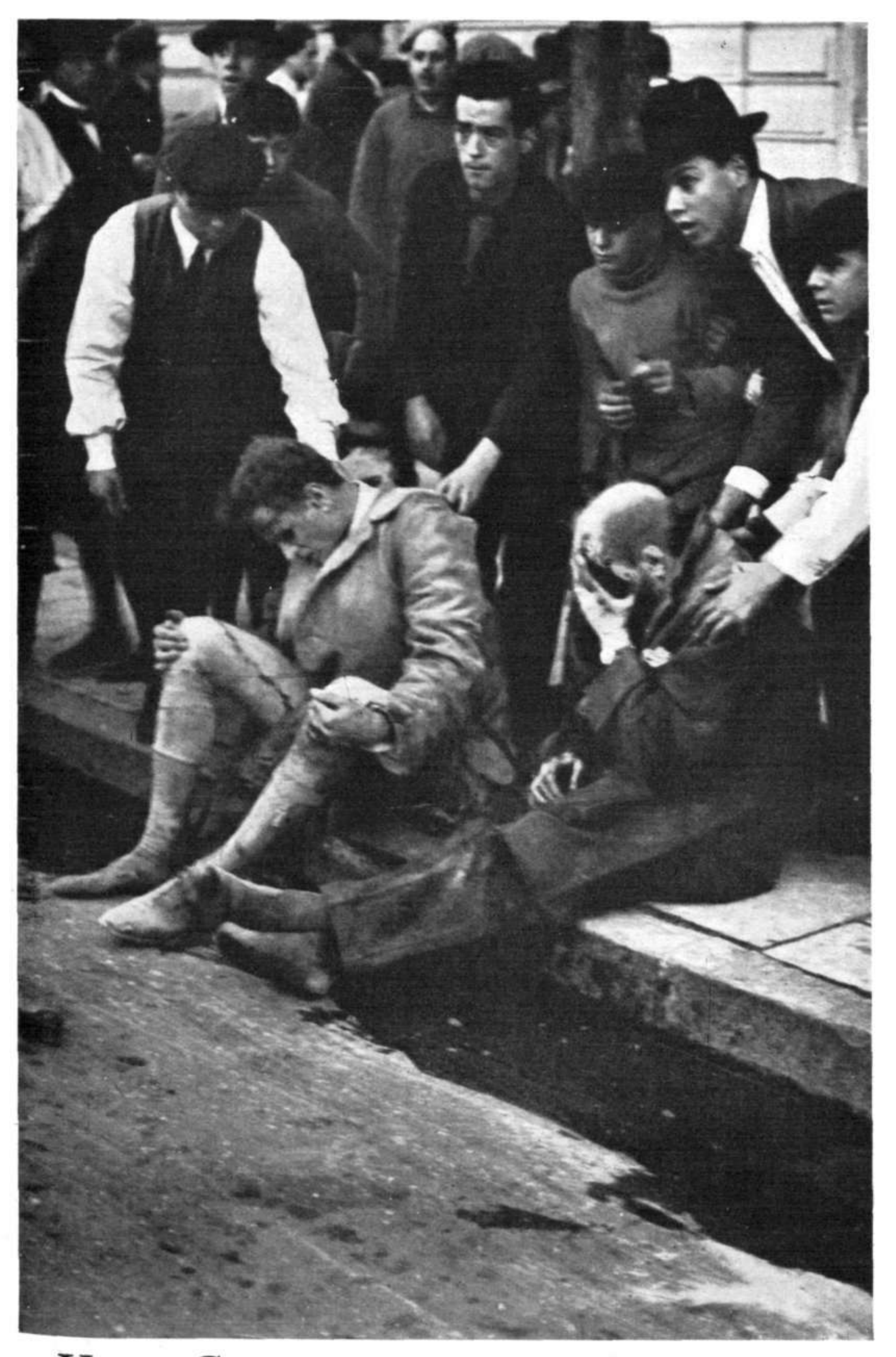

Eduardo Petrocci, herido.


José Magliolo, herido.


Gregorio Salinbeny, herido.

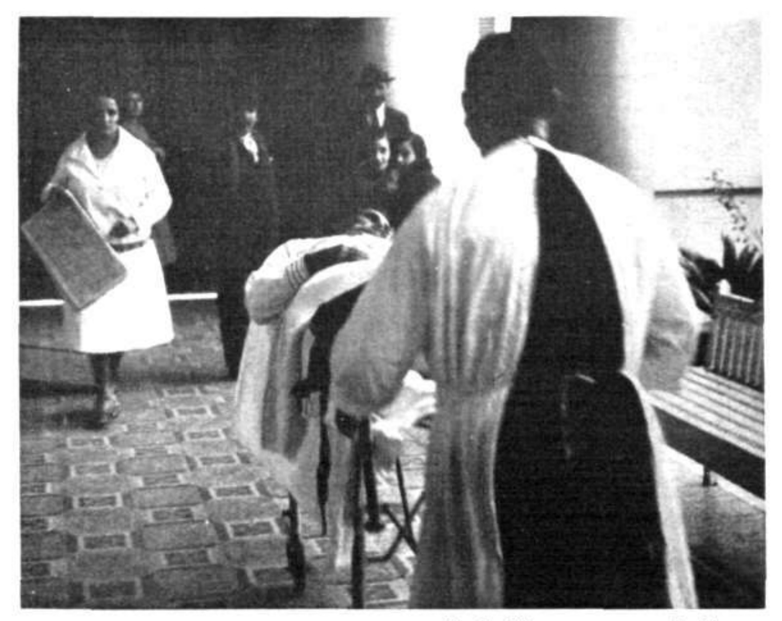

Mariano Niroletti, herido.


Gastón Barletti, herido.



# UN CUADRO DE DOLOR

Desgarradora escena de los heridos esperando el auxilio de la Asistencia Pública, presenciada después del atentado y acerca de la cual holgarían los comentarios si el espectáculo no encendiera el ánimo en palabras de indignación, pues éstas surgen airadas ante el [illegible] tragedia.



Un herido grave es conducido a la sala de operaciones del hospital Fernández.



Juan Dell'Ormo, quemaduras en una pierna e incrustaciones de plomo.

UNA poderosa bomba, que estalló en una oficina del consulado italiano, produjo ocho muertos y numerosos heridos. Las penosas escenas que sucedieron al hecho vandálico, cobarde y brutal, difícilmen-



Rafael Barone, quemaduras de segundo grado en la cara y heridas de munición en la cara y cuerpo.



Monseñor Devoto, acompañado por su secretario, visitando a los heridos en el hospital Fernández.



Juan Peligio, contusión en la región dentoidea derecha, herida contusa en el cuero cabelludo.



Salvador Nascale, herida cortante en el cuero cabelludo, hematoma en el parietal derecho.



Antonio Masciotti, herida contusa en la región tibiana derecha y pequeña herida en la tibia izquierda.



Tomás Gionti, pequeña herida en la región frontal.



Emira Graciana de Barone, en observación.

te serán olvidadas, puesto que provocaron un profundo sentimiento de indignación. Las autoridades, conjuntamente con el pueblo, elevaron su voz de protesta ante la desgracia que enluta a italianos y argentinos.



Virgilio Francione, fractura de la clavícula izquierda y varias contusiones.



Antonio Pitanesi, heridas cortantes en el párpado superior derecho.



René Altobero, contusiones generales en varias partes del cuerpo.



Hugo Corsini, heridas desgarrantes en la cara externa del deltoides derecho, heridas en la mano derecha y en el codo izquierdo.



José Migliavacca, quemaduras en las pestañas y erosiones en ambas piernas y manos.



El pequeño héroe reproduce la escena de cuando halló y revisó la máquina infernal.

# Dante Mastronardi

## EL NIÑO HEROE QUE DESBARATO UN CRIMEN

La casualidad se ha servido de las manos inocentes de un niño para evitar una pavorosa catástrofe. La bomba infernal que debió reducir a escombros la farmacia Mastronardi, abandonada dentro de una valija por alevosos criminales sin entrañas, despertó la curiosidad del hijo del farmacéutico. Sus pequeños dedos, que sólo sabían de juguetes y caricias maternales, tocaron el paquete infernal, maldito, con el contacto de manos diabólicas. Los ojos del niño vieron aquello y sin duda el infantil cerebro creyó que todo eso podría servir para jugar... El pequeño héroe ignoraba la maldad de los hombres. Sus dedos acariciaban un tubito de vidrio que brillaba intensamente y al cual juzgó como un nuevo pequeño dios animador de sus juegos. Aquel tubo tenía en su interior el poder de destrucción y debía sembrar la muerte y el luto a su derredor. Pero en las manos inocentes del héroe se amansó, quién sabe por qué ocultos designios, y se tornó inofensivo como al conjuro de una hada propicia a los ensueños de los niños. Y el niño, ajeno a la tragedia que rondaba a su lado, desbarató el plan terrorífico tan sencillamente como los héroes antiguos cumplían, bajo la protección de los dioses, las hazañas magníficas que se convirtieron en leyendas seculares... Ahora le rodea la admiración de los hombres. Y cuando, ya viejo, reúna a sus nietos, comenzará un cuento: "Había una vez un hombre malo"... y relatará entonces con voz cansada la historia de su propia hazaña, que es la hazaña del príncipe bueno que mató al dragón...




*Llegó a ser de esta manera, por espacio de varios minutos, la parodia de sí mismo, de aquel Rearte conquistador y dicharachero que dibujaba con la fusta arabescos en el aire, llevaba un clavel tras de la oreja y tocaba en la corneta "Me gustan todas... me gustan todas"...*

# EL DESTINO ES CHAMBON

POR ARTURO CANCELA

## 1.—*De cómo Juan Pedro Rearte hizo su entrada en el siglo XX.*

El discutible principio popular de que "no hay dos sin tres" nunca fué más objetable que en el caso de Juan Pedro Rearte. Este viejo criollo, que había sido durante quince años cochero de la Compañía de Tranvías Ciudad de Buenos Aires, se fracturó una pierna hacia fines de la centuria pasada. Fué el suyo un accidente alegórico de fin de siglo: el tranvía que dirigía se llevó por delante la última carreta de bueyes que cruzaba las calles del centro. En "El Diario" de Láinez se destacó este episodio urbano como un postrer incidente de la lucha entre la Civilización y la Barbarie; y así, en virtud del descuido que le impidiera detener los caballos de su coche en la barranca de



la calle Comercio (1), Rearte fué investido por el anónimo cronista del carácter de símbolo del Progreso.

El involuntario agresor de la última carreta tucumana fué llevado al Hospital de Caridad, en una de cuyas salas aguardó, con la paciencia de todos los humildes, a que el tiempo le soldara los dos fragmentos de tibia, violentamente separados por el choque y no menos violentamente puestos en presencia uno de otro por el precipitado cirujano que le hizo la primera cura. El buen discípulo de Pirovano — que tenía una obligación de carácter no profesional respecto a una de las posibles asistentes a la quermese del Parque Lezama, organizada por las Damas del Patronato, — a fin de ahorrar unos minutos, le acortó en cuatro centímetros la pierna derecha al pobre conductor de tranvía.

En su premura por asistir a aquel acto de beneficencia, había tratado la fractura, que era directa y total, como si fuese simple e incompleta, y dado que entre los milagros que puede obrar la Naturaleza, que son muchos, no se cuenta, sin embargo, el de corregir los errores de los médicos, Juan Pedro Rearte abandonó el hospital cojeando, y cojeando penetró en el siglo XX.

## 2. — *Breve paréntesis sobre Filosofía de la Historia.*

Hizo su entrada, en su nuevo carácter de inválido, con un poco de precipitación. (¿Qué rengo han visto ustedes que no camine apresuradamente, ni qué tartamudo que no hable con atropello? La lentitud majestuosa es el signo más aparente de la seguridad en el esfuerzo. Nuestros provincianos conocen instintivamente esta ley y abusan de ella hasta el punto de combinar, en algunos casos, la solemnidad y la tartamudez.)

Insistimos en que el conductor Rearte adelantó improcedentemente su entrada en el presente siglo, pues aun no se había dictado la ley de accidentes del trabajo que debía ampararlo. Esta llegó a promulgarse tan sólo diez y seis años más tarde, pero aunque él la hubiese presentido, no habría podido aguardar todo ese tiempo en el hospital.

Es cierto que el efecto más notable de esa ley ha consistido en la prolongación de las convalecencias. Cuando no regía, los heridos en el trabajo diario sanaban rápidamente o se morían, que es la más completa curación para todos los daños, aunque la más resistida...

Juan Pedro Rearte optó por restablecerse cuanto antes, sin recapacitar sobre la injusticia de su destino ni sobre el egoísmo de la Empresa que, tras quince años de trabajo, le abandonaba a su infortunio.

Nada más extraño a su espíritu que tales especulaciones. Ellas pertenecen, por entero, al historiador de este episodio, quien, como todos los historiadores ,mezcla en sus reflexiones el pasado y el presente, lo real y lo posible, lo que "fué", lo que "hubo de ser" y lo que "habría debido ser".

La Filosofía de la Historia consiste esencialmente en ese anacronismo constante que tuerce con la imaginación, en todos los sentidos, el inflexible determinismo de los hechos.

## 3. — *El "Compadrito" y el orden social.*

Juan Pedro Rearte no pudo pensar, ni aún sentir confusamente, nada de lo expuesto en el capítulo anterior, porque, al igual de todos los individuos de su profesión, era lo que en el lenguaje familiar de entonces se llamaba "un compadrito". Ahora bien: el compadrito era instintivamente conservador, como lo son todos los hombres satisfechos de sí mismos (2), y nadie más vano de su persona que aquellos cocheros de requintada gorra de visera, clavel tras de la oreja, pañuelo de seda al cuello, pantalón abombillado a la francesa y breves botinas de alto taco militar. El orgullo de su condición evidenciábase a cada momento, en los arabescos que dibujaban en el aire con la fusta al arrear los caballos; en los floreos con que exornaban en su corneta de asta las frases más sabidas de los aires populares; en la vertiginosa destreza con que daban vuelta a la manivela del freno; en la dulzura socarrona de sus requiebros a las mucamas, y en el desprecio burlón de sus intimaciones a los rivales en el tráfico.

Sólo cuando abandonaba la elevada plataforma — tribuna ambulante de galanterías y denuestos — tornaba el cochero de tranvía a su humilde condición de proletario. Pero esa vuelta a la obscuridad era demasiado breve para darle tiempo a reflexionar sobre lo inane de su orgullo.

Trabajando diez horas al día, faltábales el ocio, engendrador de todos los vicios y, en particular, del más terrible de todos ellos: el vicio filosófico del pesimismo y la timidez...

## 4. — *Las reliquias de un contubernio.*

Sin embargo, en los días que siguieron a su salida del hospital, Rearte dispuso de algunos momentos de ocio. Apenas en la calle, habíase encaminado a la Administración de la Compañía, donde, tímidamente, como si hubiese desertado por voluntad del puesto, for-

---

(1) Humberto I aun paseaba triunfante por las ciudades de Italia la corona y los gallardos bigotes heredados de su padre...

(2) Es el descontento de sí mismo, ya sea por la obscuridad de origen, por un defecto de conformación física o por ausencia de condiciones espirituales brillantes, lo que lleva a muchos hombres a la acción revolucionaria.

Y, por el contrario, en todo espíritu rebelde hay un gran fondo de timidez. La actividad revolucionaria es la reacción violenta de los tímidos que trastornan la sociedad a fin de darse ánimos. Lo cual es lo mismo que prender fuego a una casa ajena para entrar en calor.

A veces suele ocurrir que en el curso de la acción revolucionaria, cuando ésta es afortunada, los tímidos pierden su cortedad y entonces vuélvense conservadores. Tal es la secreta causa psicológica de la defección de tantos arrebatados profetas que han dejado a medio camino la emancipación de su pueblo, sólo porque lograron antes su propia liberación espiritual.

Cuando yo pierda mi timidez literaria, escribiré sobre este asunto una comedia llena de sagaces observaciones — entre otras, la de que la austeridad, virtud revolucionaria por excelencia, es una actitud natural en todos los cortos de genio, — comedia que titularé "Los rodeos del tímido" y que, estoy desde ya seguro, no tendrá buen éxito. Otra cosa sería si la estrenase en París y se titulara: "Le detour du timide".



muló su deseo de volver al trabajo. Le hicieron dar unos pasos "para ver cómo había quedado de la pierna", y aunque la renguera era bien evidente, mister McNab, el administrador, dispuso que volviese a tomar servicio dentro de quince días. Además, le dió cincuenta pesos, junto con el consejo de que acortase tres centímetros el tacón del botín izquierdo para restablecer, en parte, el equilibrio de su apostura. Rearte se gastó el dinero, si bien no siguió el consejo.

En los quince días que transcurrieron hasta su vuelta al trabajo, casi no abandonó su ordenada habitación de celibatario, que ocupaba desde hacía diez años en una tranquila casa de la calle Perú. Consagró todo ese tiempo al cuidado de las dos docenas de parejas de canarios que eran el lujo de su existencia y el orgullo de sus condiciones de criador y pedagogo. De lo primero, porque toda aquella multitud canora tenía su origen en un solo casal legítimamente heredado de un compañero de pieza, que seis años antes había alzado el vuelo con todos sus ahorros y sus dos únicos trajes; y de lo segundo, porque poseía un arte especial para enseñar a los pichones los temas melódicos que él ejecutaba en su corneta de tranviero.

De aquel malhadado contubernio (3) le quedaban a Rearte, además de la pareja de canarios que, a modo de compensación, tan fecunda se mostrara, dos cromooleografías y algunos volúmenes. Es inútil advertir que ni los cuadros ni los libros se habían reproducido como los pájaros. Unos y otros seguían siendo los mismos que había abandonado en su fuga el desleal compañero: "El mitin del Frontón", en el que sobre un mar de tres mil galeras, todas iguales, se alzaba como un peñasco la silueta de un orador ilustre; "La revolución de Julio", donde la decoración belicosa del Parque contrasta con la actitud estudiadamente tribunicia de Alem; "La Unión Cívica: su origen y sus tendencias. — Publicación oficial", imponente mamotreto que el tranviero nunca se había atrevido a hojear; "Magia Blanca y Clave de los Sueños", obra que frecuentemente le era solicitada en préstamo por las vecinas; "El Secretario de los Amantes", a cuyo auxilio epistolar nunca le ocurriera acudir y, por último, "Los negocios de Carlos Lanza" por Eduardo Gutiérrez, crónica novelesca que había inspirado a Rearte una asombradiza desconfianza hacia los bancos y las casas de cambio.

### 5. — *De cómo una sola y misma causa puede producir efectos contrarios.*

Después de aquel corto reposo doméstico que Rearte consagró a la enseñanza de los primeros compases del vals "Sobre las Olas" a sus cuarenta y ocho canarios, nuestro héroe volvió a la escena de sus triunfos. Volvió algo disminuído en su estatura física, pero engrandecido moralmente por la gloriosa desgracia que le valiera el suelto alegórico de "El Diario".

El obscuro conductor fué por algún tiempo el campeón del progreso, el destructor de carretas, el símbolo de las grandes conquistas de su siglo en el campo de los transportes urbanos.

Pero, como dice la "Imitación de Cristo", toda gloria humana es efímera, y después de muy pocos meses de gozarla, el propio progreso de que le armaran campeón lo dejó atrás.

Llegaron los tranvías eléctricos, y aunque Rearte pretendió convertirse en "motorman" no lo pudo a causa de su cojera, que le dificultaba tañer la campana avisadora. Durante el aprendizaje, cada vez que intentaba el advertidor taconazo, perdía el equilibrio... Este episodio, que tanto regocijo causó a los otros practicantes, fué motivo de amargas reflexiones para el pobre conductor.

"Así — se dijo para sí, con profunda melancolía, — el progreso me ha dejado rengo y mi propia renguera me impide seguirlo y hace ahora de mí el campeón del atraso."

Y así fué, en efecto, pues concluída la electrificación de las líneas, mister Bright, el nuevo administrador, lo destinó al enganche de acoplados en la estación Caridad. Con una yunta de caballos cada vez más flacos, Rearte llevaba varias veces al día, desde el interior de la estación hasta el centro de la calle, los viejos tranvías, cada vez más viejos, destinados ahora a ser un modesto apéndice de los coches motores.

Llegó a ser, de esta manera, por espacio de varios minutos, la parodia de sí mismo: de aquel Rearte conquistador y dicharachero que dibujaba con la fusta arabescos en el aire, llevaba un clavel tras de la oreja y tocaba en la corneta "Me gustan todas... Me gustan todas" cada vez que se encontraba con una negra.

### 6. — *Un accidente de tráfico.*

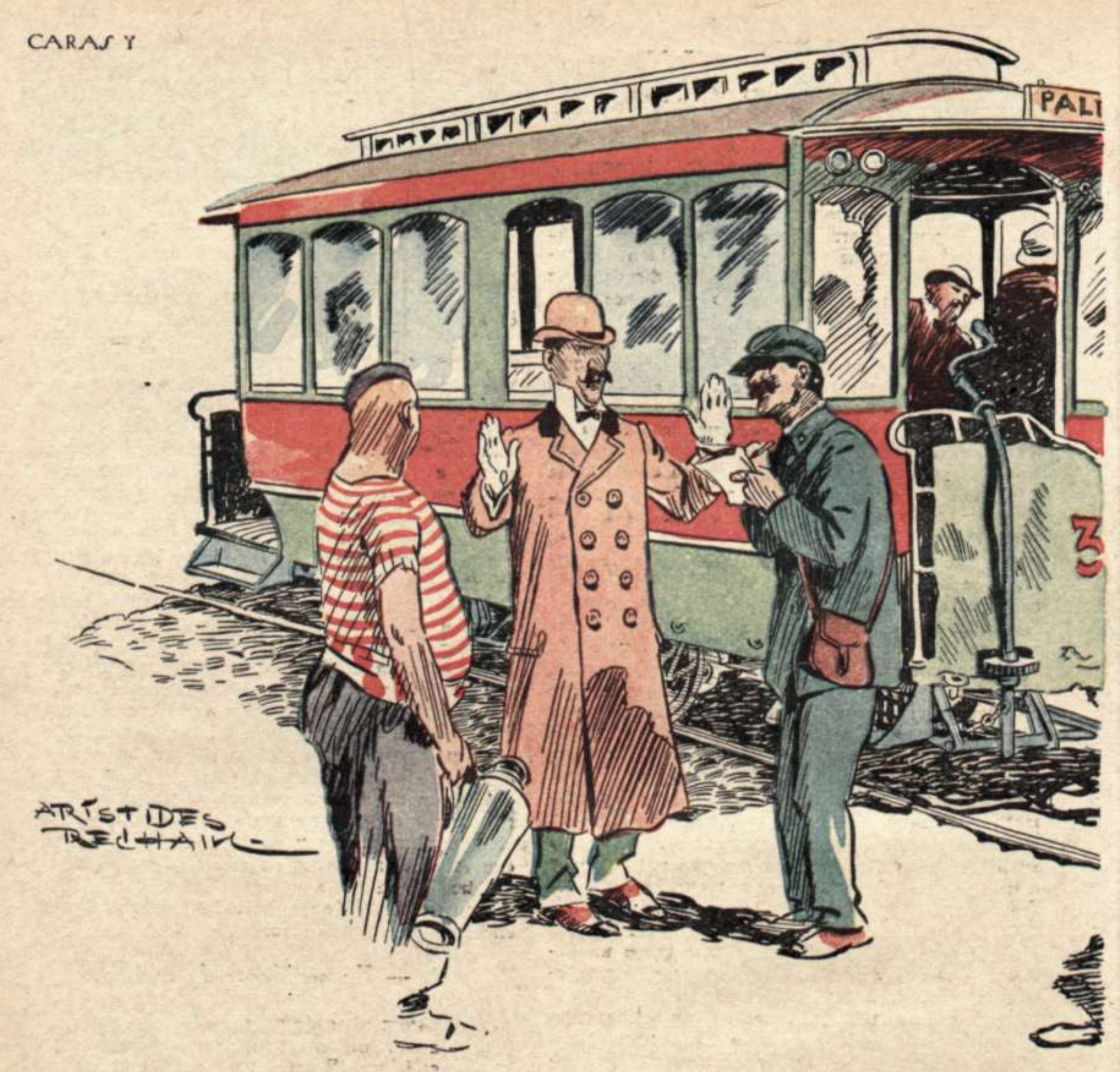
Quince años después de haberse resignado a ser un espectro de su prístina gloria callejera, Rearte llegó a la estación más temprano que de costumbre. El "mal de Bright" — y no ciertamente de aquel Bright de la Compañía Anglo-Argentina — hace a los hombres madrugadores. Lamentándose, con las palmas de las manos en la cintura y maldiciendo entre dientes, sentóse el viejo conductor en el alféizar de una ventana baja, bajo el cobertizo en que se alineaban los tranvías con el aire juicioso de bestias en pesebre. Frente a él una canilla mal cerrada goteaba isócrona y melancólicamente, agrandando con imperceptible tenacidad un ojo de agua que avivaba con su brillo la hostil fisonomía del corralón.

—Debe haber estado así toda la noche — pensó; — cada vez son más descuidados estos serenos. ¡Hijos de tal por cual! Conmigo habían de tratar e iban a andar derechitos. .

Quiso ajustar el robinete, pero tras varias pruebas infructuosas en las que no logró más que salpicarse las botas y lastimarse un dedo, la canilla rebelde continuó manando, acompañándose ahora de una especie del silbido afónico de maestra a fin de curso. En pocos instantes el agua desbordó del cuenco de piedras que la contenía y corrió sinuosa al cauce recto y seguro de las vías.

Aquella débil corriente trájole a la memoria los antiguos tiempos, cuando a las cuatro gotas de lluvia inundábanse las mal niveladas calles de

(3) Contubernio. (Del lat. contubernium). Habitación con otra persona. Diccionario de la Real Academia Española.




*Fué el suyo un accidente alegórico de fin de siglo: el tranvía que dirigía se llevó por delante la última carreta de bueyes que cruzaba las calles del centro.*

Buenos Aires. Por las Cinco Esquinas... ¡qué barriales! Ni con las cuartas se salía del atolladero, y era preciso esperar a que amainase, sentándose con los pasajeros en el respaldo de los asientos para esquivar el agua que llegaba al estribo inundando a veces el interior de los coches... Pero la gente era otra cosa; todos conocidos, todos amigos, sabía uno con quién trataba y a quién llevaba; se podía echar un párrafo y fumar un "Sublime" o un "Ideal" con cualquiera, y desde las puertas, en el verano, las familias que tomaban el fresco le daban a uno recuerdos para la familia...

La campana, advirtiendo la hora reglamentaria de salida para el primer coche, le hizo alejarse de la canilla, sonriendo a los recuerdos y, sumido aún en ellos, trajo y enganchó al acoplado la hirsuta yunta de jamelgos. Eso era lo que nunca había podido llevar con paciencia: ir manejando por las mejores calles de la ciudad, él, criollo de pura cepa española, apreciador y amigo de las buenas bestias, esos caballos escuálidos, alimentados como los cerdos con un revoltijo de afrecho y agua.

"Verdad es — pensó — que ni eso valen".

Ajustó las cadenas, trepó al pescante después de enrollarse al pescuezo la bufanda, silbó entre dientes una diana alegre, arreó a los infelices caballejos con un chasquido de lengua, y con un irónico "¡Vamos Bonito! ¡Vamos, Pipon!" arrancó el tranvía chirreando y crujiendo de todos sus goznes, junturas, vidrios y tablillas.

Fuera, ya debía esperarle "el eléctrico". Milagro que no tintineaba la campanilla bajo el tacón chueco del gallego Pedrosa. Pero no: la vía estaba expedita y en la helada neblina mañanera la ciudad se esfumaba empalidecida y melancólica como una vieja fotografía. El aire frío picoteó las sienes y las manos del conductor. De buena gana daría una vuelta — pensó; pero le distrajeron las señas desesperadas que le hacía desde la calle una mulata enorme, cargada con un canasto tapado por un paño blanco.

— ¡Pare, pues! — le gritó. — ¿Anda distraido, mozo?

Rearte paró en seco y la negra izó la mole temblorosa de sus carnes flácidas; crujió el estribo al peso de su alpargata enorme y con un relámpago de blancura entre el belfo pulposo, pidió al mayoral:

— ¿Me alcanza la canasta ahora?

Accedió él galantemente, y mientras la negra rebuscaba en el bolsillo lleno de migas y medallas los dos pesos del viaje, comentaron el tiempo:

— Fresquita la mañana, ¿eh?

— Güena pa bañarse en el río.

— Como pa quedarse pasmao.

Un poco más lejos, desde un balcón bajo, una chinita mofletuda le mandó parar, mientras gritaba hacia el interior:

— ¡El trangua, patrón, que pasa el trangua!

Salió agitadamente del portal un caballero solemne con levita y galera, que protestó enérgicamente:

— ¡Qué horario desastroso! ¡No hay forma de desayunarse, y aun así llega uno tarde a todas partes! Pésimo servicio... abusos...

— Buenos días, don Máximo — cortó humildemente la mulata.

— Buenos, Rosario — y refiriéndose a algún sobreentendido: — ¿Están tiernitas?

— Acabadas de salir del sartén. Si gusta...

Aceptó el caballero solemne una empanada crujiente que puso escamas de oro en la deslustrada solapa de su levita.

Rearte se acordaba de aquellas voces, aquel de-



licado aroma culinario; se sentía remozado e involuntariamente llevóse la mano a la oreja para cerciorarse si estaba en su puesto el clavel reventón, furtivamente arrancado de la clavelina del patio, que florecía en una lata grande de café. No, no lo llevaba, pero ¡claro está! si era invierno...

—¡Salga de ahí, mocito, salga pronto de ahí, si no quiere que le cuente a su padre! — gritó don Máximo a un muchacho que corría tras el coche con el designio evidente de colarse.

— Así pasan las desgracias — comentó la negra.

Rearte dió a diestra y siniestra unos formidables latigazos que el chico esquivó largándose y haciéndole la burla desde la calle.

Tocaban a misa en la Balvanera; la negra se santiguó devotamente, se descubrió don Máximo. En el atrio, dos curas, panzón y sucio el uno, esmirriado e igualmente sucio el otro, platicaban animadamente, el balandrán suelto y la teja en la mano. Sin que le hicieran seña, detuvo el conductor la marcha del tranvía. Saliendo de decir misa, todos los días lo tomaba el padre Prudencio Helguera. Aguardó dos minutos con la gorra en la mano a que su reverencia se despidiese; tosió discretamente don Máximo, carraspeó la negra y con un revuelo de faldas se instaló el sacerdote saludando como quien otorga indulgencia plenaria.

Rosario disimulaba su canasto, afectando mirar por la ventanilla dándose vuelta los anillos de plata que relucían en su mano retinta y huesosa.

—¿Se madruga, don Máximo?

—¡Qué quiere su reverencia, padre Prudencio, con este pésimo servicio de la Compañía!...

— La mañana está enormemente fresca, saludable respirar este aire, abre el apetito... y después de la misa...

—¿Asistió usted a la conferencia de anoche, en el Colegio Nacional, padre?

— Me fué imposible; tenía que preparar un sermón...

— El salón de actos era chico para contener al público, con los 840 alumnos, los profesores y los invitados...

—¿Sobre qué versó?

— Sobre los Evangelios...

El cura se revolvía en su asiento.

—¿Y tú, Rosario, siempre buena cristiana?

— Mientras no me manden cambiar...

— Y aunque mandaran... Tienen buen olor las de hoy...

Con un hilo de voz ofreció la negra:

—¿Si gusta?

Arrojó don Máximo unas monedas al regazo, diciendo:

— Está pago.

— De ninguna manera, de ninguna manera — protestó el cura con melindres, y luego, distrayéndose: —¿No hay noticias de nuestros sueldos?

— Que yo sepa...

— A nosotros no nos pagan desde marzo...

— Pues a nosotros, desde enero...

— Los sueldos del magisterio y del sacerdocio debían ser sagrados para el país; en nuestras manos están su presente y su porvenir. Es escandaloso cuando pienso que en la sesión de ayer se han votado doscientos mil pesos papel para el mobiliario del archivo de los Tribunales...

Una jardinera de mazamorra cruzó al trote el pantano de Piedad y Andes, empapando al mayoral y a los pasajeros.

—¡Cuartiador!

—¡Salvaje!

— Haya paz, haya paz — intervino el cura, conciliador.

Aprovechando la parada, dos viejas que pasaban por la calle indagaron desde la ventanilla:

—¿Confesará mañana, padre Prudencio?

Su reverencia, preocupado en la honradez del comercio, se hacía llenar hasta los bordes una medida de mazamorra con leche, de *aquella* mazamorra que aun recuerdan los viejos y que desapareció con el empedrado.

Un sol pálido filtrábase a través de la caparazón de neblina; la calle comenzaba a poblarse y los gritos familiares de los abastecedores se juntaron a los cornetazos del "tranway"; vendedores de leña y de periódicos, pasteleros, vascos con el tarro al flanco de su cabalgadura y pregoneros de naranjas paraguayas y bananas del Brasil hicieron pronto coro al concierto de la perrera, al que despertó todas las mañanas la generación del 85.

—¿No quiere subir a dar una vuelta? La llevo de yapa — preguntó Rearte a una morochita regordeta que lavaba el umbral de una casa.

Contestó ariscada la muchacha:

— Y usted ¿no quiere que de yapa le friegue la jeta?

Frente a la Piedad se llenó el tranvía; hizo lugar, muy deferente, el padre Prudencio a una dama elegante con velito sobre los ojos y rosario enredado entre los dedos muy finos. Ella respondió apenas con condescendencia e hizo un gesto amistoso a un señor de barba rubia ya algo canosa.

—¿Tan tempranito y sola?

— De la iglesia; ya sabe que todos los meses vengo a comulgar expresamente. Y usted ¿a dónde va a estas horas y en "tranway"?

— Vuelvo, Teodorita, vuelvo...

—¡Y me lo dice! ¡Qué escándalo!

— Es que, desgraciadamente, vengo del club; toda la noche discutiendo el programa de propaganda.

— Y eso, para que salga la candidatura de Juárez...

— Es a lo único que me atrevo a decirle a usted que no, Teodorita; don Bernardo tiene el apoyo de la razón.

— Y Juárez, el del pueblo. Pero digamé, ¿entonces, *no estuvo anoche en el Colón?*

— No tengo el don de la ubicuidad. ¿Qué tal "Lucrecia"?

— "Lucrecia" mal; pero, en cambio, si hubiese visto a Guillermina...

— No sea murmuradora. Hablemos de otra cosa.

—¿Es que tiene miedo? En fin, como vuelvo de confesarme y he prometido no pecar de lengua...

El caballero procuró distraerla.

— Entonces, ¿no es gran cosa la Borghi Mamo?

— No se lució, le aseguro. ¡Cuando uno recuerda aquella "Lucrecia" de la Teodorini! ¿Y el bajo? En "Vieni, mia vendetta" creí que se me rompían los tímpanos!...

Estornudó un señor casposo con gruesos botines de elástico picados en los juanetes, que leía las "Noticias" de "La Nación".

— Hombre, no está mal esto...



— ¿Qué? — indagó un joven que se entretenía en hacer en voz alta anagramas con los avisos que decoraban el interior del coche.

— Se piden felpudos en los "tranways" de San José de Flores, para evitar a los pasajeros el frío en los pies; yo sufro mucho de eso...

Un señor de bigotes ganchudos saludó deferentemente a otro con gabán avellana y aire de extranjero.

— Lo felicito, amigo Icaza; su proposición a la Municipalidad, que tanto se descuida en estos asuntos, me parece inmejorable...

— Es la única forma de acabar con las plagas de mosquitos y el contagio de tantas enfermedades...

— ¿De qué se trata? — preguntó desde la otra punta el doctor Vélez.

— Una cosa muy sencilla. Simplemente, arar diez manzanas de terreno alrededor de los corrales y llevar allá por medio de cauces las aguas servidas para que desaparezcan por absorción...

— Sin contar que con el riego y los abonos la tierra llegará a ser fertilísima.

El tranvía dió un retumbo que arrojó a los pasajeros unos contra otros, despertando protestas terribles.

— ¿Se ha hecho usted daño, Teodorita?

— ¡Jesús, no vuelvo a tomar un "tranway" aunque tenga que pedir el coche en lo de Cabral a las cuatro de la mañana!

— Estos vehículos deberían ser para hombres solos...

Comentó el lector de "La Nación" un hecho terrible de las "Noticias".

— Figúrense ustedes, un pobre changador que descansaba tranquilamente sentado en el cordón de la vereda, en la esquina de Cangallo y La Florida y pasa un carro aplastándole el pie...

Dieron las siete en el reloj de San Ignacio. El profesor se despidió del sacerdote con sus protestas habituales, y éste, con los párpados entornados, comenzó a musitar el rosario. Descendieron también la dama elegante y el caballero distinguido. Dos señores que viajaban en la plataforma ocuparon los asientos prediciendo la crisis del gabinete inglés.

— Caerán Glandeston y los suyos; la situación es inminente...

— Y ¿qué opina usted del resultado de la gestión del doctor Pellegrini?

— Hábil diplomático, inteligencia superior, logrará el empréstito, seguramente...

Inquirió el más joven:

— Dígame, señor Poblet, ¿es cierto que se remata el campo de Rodríguez, en San Juan?

— ¡Qué esperanza, mi amigo! Don Ernesto está cada vez más platudo. ¡Gallego de suerte, si los hay!

— Me informaron que se vendían treinta leguas sin base al lado de La Rosita y supuse... Si usted me puede facilitar datos exactos... me interesa.

— ¡Cómo no!, es el campito de los Arcadini, familia vieja que pasea por Europa mientras acá un pícaro les administra... El que lo compre se hará rico, tierra de porvenir, amigo Cambaceres...

En aquel momento un apurado consultó el reloj.

— ¡Qué embromar! ¡Las siete y veinte ya!

¡Cómo! Rearte había dejado las flacas bestias seguir al paso, interesado por los comentarios, y de pronto advirtió el retraso que llevaba... Era preciso llegar para la cuarta al Bajo del Retiro a las siete y media...

Fustigó enérgicamente los caballos, que al galope tomaron la curva de Maipú con peligro de descarrilar, y enderezaron hacia el norte.

## *7. — Donde Juan Pedro Rearte da un salto de 30 años.*

Un estrépito formidable de cristales y tablas ahogaba el rumor de las conversaciones de los pasajeros. Ungido por una impaciencia de pesadilla, Rearte tocaba desesperadamente la corneta y cruzaba como una tromba las bocacalles. Los vigilantes, de quepis con morrión y polainas blancas, le saludaban irónicamente al paso, y desde el alto pescante de sus cupés, los cocheros de largos bigotes y barbita en punta le incitaban a correr más.

Orgulloso de sus caballos, Rearte no hacía caso de los timbrazos desesperados de los pasajeros...

De pronto se le nubló la visión y con un estampido de globo desapareció el paisaje familiar: los vigilantes de quepis y polainas blancas, los cocheros de barba, las jardineras de mazamorra, los vascos lecheros a caballo, las señoras de mantilla y los caballeros de sombrero de copa... Hasta la doble hilera de casas bajas se perdió en el horizonte fundiéndose como los últimos tramos de una vía férrea.

Rearte cerró los ojos con resignada tristeza para no ver aniquilarse los postreros fantasmas de su mundo: un farolero que se alejaba elásticamente con su lanza al hombro y un carro aguatero arrastrado pesadamente por tres mulas pequeñas.

.............................................

Cuando volvió a abrirlos, se encontró tirado junto al umbral de una puerta y a la sombra de una casa de siete pisos. Le rodeaba un círculo de gente a través de cuyas piernas pudo ver en la calzada los escombros del acoplado y en un charco de sangre los cuerpos inertes de los dos jamelgos.

Junto a él, un vigilante rubio interrogaba, libreta y lápiz en mano como un repórter oficioso, a un "motorman" pálido y locuaz.

Rearte pudo darse cuenta de que había atropellado a un tranvía eléctrico, y por los síntomas ya conocidos, advirtió que acababa de romperse la otra pierna.

Al recobrar la lucidez junto con el dolor, preocupóle únicamente saber la fecha del día.

— ¿Qué día es hoy? — preguntó ansioso.

— 26 de julio — respondióle el practicante que le palpaba el tobillo.

— ¿Qué año? — insistió Rearte.

— 1918 — contestó el practicante, y añadió, como para sí: — la tibia parece fracturada en tres partes.

— No es mucho para un salto de treinta años... — comentó filosóficamente el viejo conductor.

Porque treinta años antes — el 26 de julio de 1888 — se le habían desbocado los caballos en el mismo trayecto y, según el médico, había estado a punto de quebrarse los huesos de la canilla.

Después de esa reflexión estoica, Juan Pedro Rearte cerró los ojos, simulando un desmayo. Le




*El hubiera deseado que le interrogase uno de aquellos vigilantes de quepis con morrión, tan arbitrarios y tan campechanos a la vez: los vigilantes de su juventud.*

avergonzaba verse convertido en un objeto de curiosidad pública y tener que responder a las preguntas apremiantes de los policías. El hubiera deseado que le interrogase uno de aquellos vigilantes de quepis con morrión, tan arbitrarios y tan campechanos a la vez, los vigilantes de su juventud. Los de ahora le parecían extranjeros, y declarar ante ellos se le antojaba abdicar de su nacionalidad.

Y le molestaba sobre todo el asombro del "motorman" que no cesaba de repetir: "¿Pero cómo es posible que este armatoste haya cruzado toda la ciudad a esta hora y a contramano? ¿Cómo es posible?..."

Rearte sabía cómo había sido posible, porque en los choques entre los alucinados y la realidad, ellos poseen la clave inefable del misterio. Mas ¿cómo explicárselo a aquel rudo sirviente de una máquina?

## 8. — *El Destino es chambón...*

Ya en la ambulancia, con la locuacidad que le prestaba la morfina, Rearte dióse a explicar el misterio:

—Es que el Destino es pícaro y chambón como los gringos... Estaba de Dios desde que subí a un tranvía, que había de quebrarme la pierna izquierda. Ya me la hube de romper hace treinta años, pero me salvó un milagro. El 90, en Lavalle y Paraná, el primer día de la revolución, tres balas atravesaron la plataforma a la altura de la rodilla, sin rozarme siquiera el pantalón. Después, cuando el choque con la carreta, el Destino se equivocó y me rompió la derecha. Y ahora, por miedo de que me le escapase, ha urdido esta trampa para salir con la suya. ¡Vea que es Diablo! ¿No?...

ILUSTRACIONES DE ARISTIDES RECHAIN

## De Avellaneda y Florencio Varela

AVELLANEDA. — Lunch ofrecido por el senador Fabián Onzari con motivo del 14º aniversario de la aparición de "La Libertad", importante órgano matutino de su propiedad.



FLORENCIO VARELA. — Núcleo de amigos de los señores Alberto Devincenzi y Ezio Schantarelli, que les agasajaron en vísperas de partir para Europa en misión oficial de estudios mecánicos.





# ELOGIA SU BELLEZA

por la fuerza de las circunstancias; pero si Ud. usa este polvo, que tiene la alta y delicada misión de embellecer los encantos del rostro, dándole suave aterciopelado y una delicada entonación de acuerdo a los diversos matices en que se prepara, convénzase de que es sincero el elogio tributado a su belleza.

La caja . . . . $ 2.—
Grand modèle . $ 3.50

*En todas las perfumerías y farmacias de la Argentina y Uruguay.*



**Arlette**
POLVO INVISIBLE

# UNA HERMOSA MELENA
## quién desea tener?



Ud., ¿verdad? Tal aspiración es fácil de realizar, comprando un frasco de la exquisita Loción Cielito Mío.

Con unas pocas veces que Ud. la use, notará cuán fácilmente da a su cabello una sedosidad maravillosa y un perfume embriagador.

Es la predilecta de los hombres de buen gusto.

*En todas las farmacias y perfumerías.*

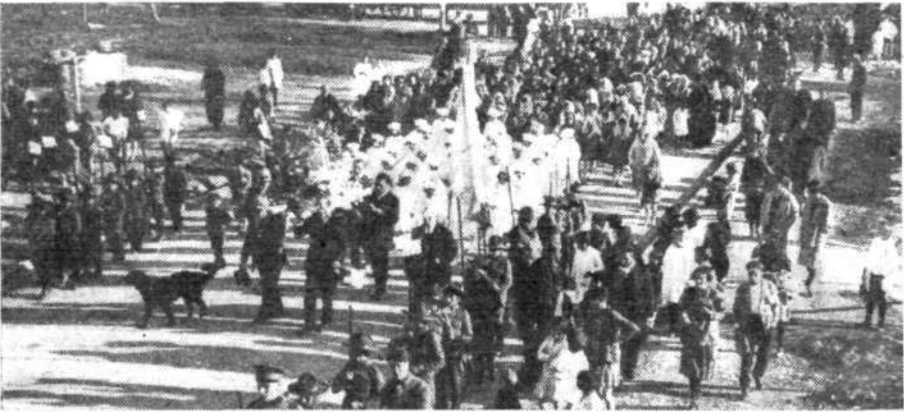
**Loción Cielito mío**
HACE MELENAS TENTADORAS

PERFUMERIA MENDEL
GUARDIA VIEJA, 4439 - Buenos Aires.



LANUS.—Concurrencia que presenció el gran festival artístico que organizó un núcleo de señoritas a beneficio del Asilo Santa Teresa.





SARANDI. — La procesión que recorrió las calles al efectuarse los diversos actos religiosos con motivo de la bendición de las obras para la capilla de Nuestra Señora de Luján.




Por RAUL BORDENAVE

# Mejoramiento de la Reproducción de los Altoparlantes

## *Distintas formas de corregir distorsión y chillidos en los reproductores*

FRECUENTEMENTE, debido a distintas causas que no es el caso analizar en esta página, suelen aparecer en los altoparlantes ciertos aullidos y una distorsión molestas. También algunos altoparlantes mal ajustados o de mala calidad no reproducen con fidelidad la recepción. Para evitar tales inconvenientes o, por lo menos atenuarlos, existen varios procedimientos, fáciles de poner en práctica por los aficionados, y aun para aquellas personas que no poseen preparación alguna en materia de receptores.

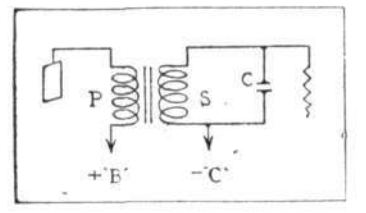



Fig. 1.

**Condensador fijo, a mica, cuya capacidad puede variar entre .0002 y .006 de mfdio., colocado en "shunt" o paralelo en el secundario "S" del último transformador de audiofrecuencia. El valor promedio a utilizar será de .001 a .002 de mfdio. Cuanto mayor sea la distorsión o cuanto más pura desee obtenerse la reproducción, más capacidad deberá tener dicho condensador C, el que puede colocarse también en el Secundario del transformador de la primera etapa amplificadora.**

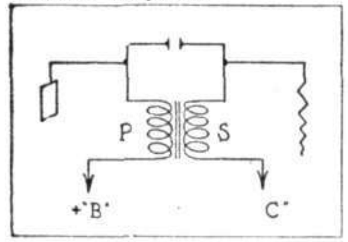



Fig. 2.

**Sistema recomendable para obtener pureza de sonido sin mucha disminución de volumen. Un condensador fijo de .006 a .5 de mfdio. conectado entre la placa (P) de la primera válvula amplificadora y la grilla (G) de la segunda. Este método es utilizado por algunos fabricantes de radiorreceptores en sus aparatos. Un condensador de .006 de mfdio. conectado en tal forma es suficiente para quitar la distorsión y purificar la voz. Puede colocarse uno entre la válvula detectora y la primera amplificadora y otro entre ésta y la segunda.**

Es de tales "remedios" que nos ocuparemos hoy y sólo recomendamos a quienes los utilicen y, principalmente a aquellos que no son prácticos en radiorreceptores, que, antes de colocar el accesorio que se recomienda agregar, observen bien los esquemas y adopten, después de ensayar, el sistema que más conviene a sus casos particulares. Por otra parte, no existe ningún peligro para el receptor ni para los filamentos de las válvulas, siempre que las conexiones se hagan con cuidado.

En esta página describiremos algunos de los procedimientos que pueden utilizarse y que son:

FIGURA 1. — Colocación de un condensador fijo, de capacidad variable, en paralelo entre las dos bornas de uno de los transformadores de baja frecuencia, ya sea en la primera o en la segunda etapa amplificadora. En la mayoría de los casos, este procedimiento es bueno.

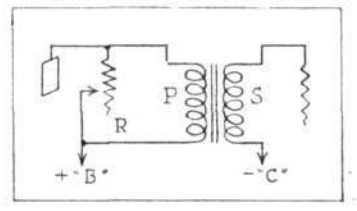



Fig. 3.

**Resistencia variable de 0 a 100.000 ohms en paralelo con el primario P del último transformador de audiofrecuencia. Con esta resistencia, por ser variable, se controla al mismo tiempo la intensidad de la voz.**

FIGURA 2. — Un buen sistema para obtener excelentes resultados. Consiste en la colocación de un condensador fijo, a mica, regularmente de .006 de mfdio. entre la borna de placa de la primera válvula amplificadora y la grilla de la segunda. La colocación de dicho condensador puede hacerse también directamente entre la borna P del Primario y la G del Secundario del último transformador de baja frecuencia con los mismos resultados y con la ventaja de una mayor comodidad para su colocación.

FIGURA 3. — Una resistencia variable hasta 100.000 ohms conectada en paralelo con el primario del último transformador de audiofrecuencia. Una vez colocada dicha resistencia se busca, mediante su variación, el punto que más convenga para su fin.

FIGURA 4. — En lugar de colocar la resistencia en paralelo con el primario, como en el caso anterior, se conecta en la misma forma, pero en el secundario del mismo transformador una resistencia variable hasta 500.000 ohms.

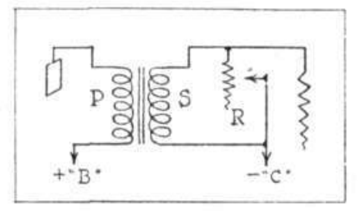



Fig. 4.

**El mismo procedimiento anterior pero con la resistencia colocada en paralelo con el secundario S del transformador, en lugar de con el primario. En este caso, el valor de la resistencia deberá variar entre 0 y 500.000 ohms.**

FIGURA 5. — También puede mejorarse la reproducción de un altoparlante, al mismo tiempo que controlarle el volumen, conectando en su circuito una resistencia variable de 25.000 ohms, que puede colocarse en el interior del receptor o entre las mismas bornas de entrada del altoparlante.

RESULTADOS. — Cualquiera de los procedimientos citados mejora notablemente la reproducción de los altoparlantes, y lo único que cabe recomendar es que los accesorios que se utilicen sean de buena calidad.

Con el uso de estos "filtros" disminuye algo el volumen de voz del reproductor, pero su resultado en calidad de recepción es superior a la en que no se le aplique.

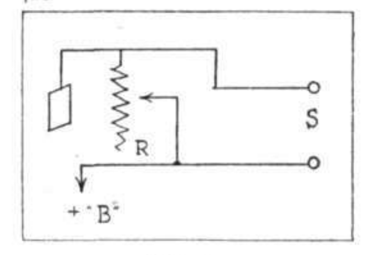



Fig. 5.

**Una resistencia variable hasta 25.000 ohms conectada en paralelo con los bornes del altoparlante. Este modelo es más bien aplicable para la regulación de volumen de voz.**

***En el próximo número describiremos los detalles de construcción de un nuevo receptor que reúne en sí sensibilidad extrema, volumen, selectividad, economía y sencillez de manejo.***

# Los altoparlantes PHILIPS hacen la radiotelefonia mejor y más agradable

Todos del moderno sistema a cono eliminando la horrible bocina

Son elegantes y constituyen un adorno para el hogar.



El PHILIPS 2003
Un coloso: Modelo de lujo en colores surtidos m$n 68.-



El PHILIPS 2014
Aparato perfecto y regulable - Excelente m$n 54.-



El PHILIPS 2015
Un altoparlante superior a precio módico $ 49.-



El PHILIPS 2016
Tipo especial y muy bonito $ 38.-

## De Piñeyro



Matiné celebrada por el Orfeón Fonsagrada, a la cual concurrieron numerosas familias.

### AQUI ESTOY

¿Por qué aguardas con impaciencia las cosas?

Si son inútiles para tu vida, inútil es también aguardarlas.

Si son necesarias, ellas vendrán y vendrán a tiempo.

*¿Crees tú que el destino se equivoca?*

¿Piensas que el manzano dará una manzana menos de las que debe dar en la estación?

¿Imaginas que va a olvidar el rosal alguna rosa?

La espuela de tu deseo sería como el afán de esos huerteños que maduran la fruta a destiempo: a fin de enviarla más pronto a los mercados.

Sería como el ansia del niño que bebe la limonada antes de que acabe de disolverse el azúcar.

"Yo no puedo vivir sin esto", dices. Di más bien: "No puedo vivir con este deseo".

Si escondes tu ansiedad en lo hondo de tu corazón y sólo dejas que asome una quieta, dulce y suspiradora esperanza, más pronto de lo que imaginas, lo soñado llegará sonriendo y te dirá: "Aquí estoy".

*Amado Nervo*











## De Quilmes



La nueva comisión directiva de la Sociedad de Socorros Mutuos Cristóforo Colombo, elegida en estos días.





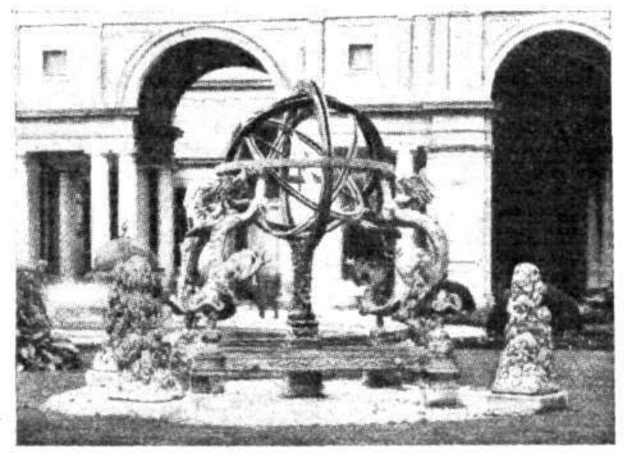
Señores doctor José León Suárez, Edmundo Gutiérrez, José E. López y otros caballeros, que presiden la Asociación Cultural de Quilmes.


El cutis de la mujer es delicado como el perfume de las flores.
No lo aje con jabones inferiores, use el
Jabón
REUTER
0.70 ctvs. cada jabón.

# LOS CHINOS EN TODAS LAS EPOCAS SE HAN PREOCUPADO POR LAS CIENCIAS

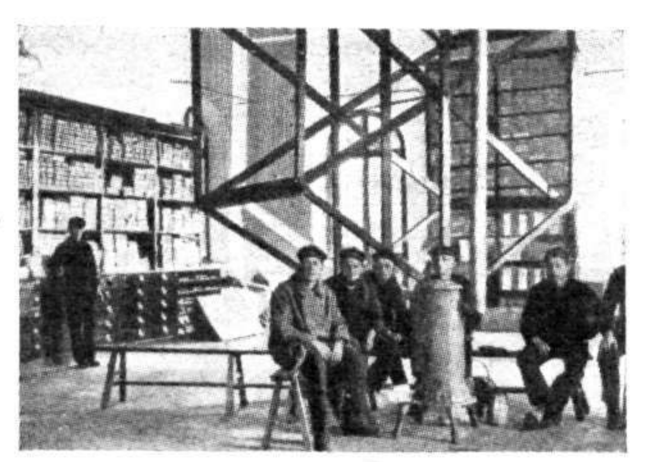


Aparentemente, la agitada república China no se preocupa por cosa que no sea el avance o retroceso de las fuerzas de los dos grandes cabecillas: el nacionalista Chiang-Kai-Chek, comandante en jefe de los nacionalistas, que se ha encarado resueltamente con los nipones, y el no menos inquieto y ambicioso Chang-Tso-Lin, ahora dispuesto a cesar las hostilidades con sus rivales políticos a fin de entregarse de lleno, unos y otros, a la guerra internacional. Empero, malgrado estos cabecillas que lo único que ambicionan es mando, aunque sólo sea para luchar con las sombras, en todas las épocas, aun en los días de los emperadores mongoles, los chinos dedicaron — y con no escaso provecho — sus afanes a las ciencias. Hace siglos tuvieron sus bien provistos observatorios astronómicos, y demostración de ello son los restos por muchos conceptos valiosos del que, en 1279



construyó Kublai-Khan. En los días de la insurrección boxer del 1900, cuando el suelo chino, como en el presente, empapábase con la sangre de sus hijos y la de los hombres de todas las naciones del mundo, los alemanes se apoderaron de muchos de los antiquísimos instrumentos astronómicos de China y los instalaron en los jardines de Potsdam (ver la ilustración inferior de la primera página), pero después de la guerra europea volvieron a su tierra de origen, instalándoseles en un observatorio, diríamos, republicano. Con lo cual, si bien ha ganado el derecho, no sabríamos ni nos sería posible afirmar que haya acontecido otro tanto con la cultura artística...

En el presente existen numerosos observatorios y centros de altos estudios científicos en China. Los jesuítas mucho se han preocupado de ellos. Los hijos de Loyola — pueden tenerlo como altísimo galardón — fueron los que iniciaron a los chinos en los secretos de la astronomía occidental. El que hasta aquellas tierras llevó la buena nueva de la ciencia en el siglo décimoséptimo fué el padre Verbiest, fundador del observatorio de Pekín. Hace dos siglos, en Zi-ka-wei, cerca de Shangai, los jesuítas establecieron uno de los observatorios mejor equipados del mundo. La fotografía de la parte superior muestra a dos religiosos, uno occidental y otro oriental, ambos cristianos y jesuítas, en uno de los gabinetes radiotelegráficos del observatorio de Zi-ka-wei. En cuanto a la de la parte inferior, no han de quedarle muchas dudas al lector enterado de las recientes incidencias chinas. En ella aparece un pelotón de marineros franceses calentándose alrededor de una buena estufa y garantizando con su presencia, aunque en forma un tanto problemática, la actividad de la antena del observatorio de los religiosos.



## Escribanos Egresados de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales.


A. E. Bourdieu.


O. Scarpatti.


R. H. Ribero.


H. P. Ratto.


E. Navarro.


A. P. Palacio.


J. R. Tavernier.


Enrique Rojo.


Adolfo Saravia.


Alfredo Pérez.


S. De Simone.


M. J. Catalá.


R. Elizagaray.


C. T. Linch.

# De Haedo y Nueva Chicago



HAEDO.—Concurrentes a la velada que se realizó a beneficio de la Biblioteca 1º de Mayo y Orfelinato La Fraternidad.





NUEVA CHICAGO. — Baile del club Nueva Chicago en obsequio de las familias de sus asociados. Una parte de la concurrencia.

# La Serie Mayor
# DODGE BROTHERS



## Un Automóvil De Excelencia Distinguida

Ud. hallará muchos lindos automóviles de seis cilindros en el mercado, pero ninguno que dé una impresión más profunda que el Senior Dodge Brothers en lo tocante a excelencia distinguida.

Ud. hallará costosos modelos de seis cilindros que funcionan admirablemente en las calles pavimentadas de la ciudad, pero no verá ninguno que pueda compararse con el Senior en funcionamiento y en precio. Donde los caminos son casi intransitables y solo se conquistan por los vehículos más poderosos, el Senior sobresale con una superioridad que infunde respeto.

**JULIO FEVRE Y CíA.**
AV. L. N. ALEM 1632 - 1640 BUENOS AIRES
SUC. ROSARIO : URQUIZA Y SARMIENTO




**UN NOVEDOSO RINCON DOMESTICO: EL BAR**

En estos tiempos en que nadie les teme a las innovaciones, por raras y aun extravagantes que parezcan a primera vista (ya que la rareza y la misma extravagancia no existen en el fondo en este terreno), en estos tiempos, digo, las ideas y los caprichos se realizan, se materializan, con relativa facilidad.

¿Por qué no hablar, por tanto, del bar en casa, ahora que los cócteles y otras bebidas más o menos agradables tienen su lugar y su consumo a la manera del té o de la colación antiguos?

La moda, quizás, es un poco norteamericana en sus orígenes. Pero eso no le resta cierta gracia original, cierta coquetería simpática. La prueba está en que en no pocas casas del buen tono europeas el mencionado bar existe ya, constituyendo un rincón delicioso dentro de las intimidades caseras. Las dueñas de casa, desde luego, están encantadas con la implantación del bar; pues la vida hogareña no se disgrega tanto, o por lo menos tiene una razón para no disgregarse con pretextos de extraña sociabilidad y de alegría de "afuera"...

Lo cierto es que el bar en casa me parece muy bien. Y habré de afirmar que como yo piensan muchísimas dueñas de casa y gran parte de la *muchachada* que gusta de la alegría pero sin olvidar los encantos incomparables del hogar.

El arte de las dueñas de casa tendrá un nuevo aspecto que las hará *barwomen* en obsequio de sus relaciones y amistades de confianza. Pero a fin de realizar esta idea es preciso un material especial y un ambiente. El bar, quiero decir, reemplazará al *budoir* y al mismo fumador. Y lo hará con ventajas plausibles.

Cuando se construye la casa, por ejemplo, nada es más sencillo que organizar el rincón que me ocupa. Pero — como es caso frecuente — si no se ha previsto la expresada instalación, tendrá que recurrirse a la ingeniosidad del arquitecto, al talento del decorador y — sobra decirlo — al buen gusto y al sentido de la comodidad de la dueña de casa. De todos modos, en casa o en departamento, siempre encontrará el ingenio doméstico un rinconcito propicio para la instalación del bar.

El mueblaje o mobiliario ha de ser sencillísimo. En enea preferentemente. Los asientos, muy bajos los unos, muy altos — a la altura del mostradorcito — los otros. Un soplo de comodidad y de confianza, de juvenilidad, en una palabra, ha de animar la nueva dependencia.

Y digámoslo ya. En la decoración y en el mobiliario caben muchísimas fantasías. Los motivos que pueden explotarse son una infinidad. Lo oriental está implícitamente indicado, aunque no faltan quienes evoquen los bodegones del bajo Hamburgo, las tabernas de Munich y aun los antros un poco estrafalarios de Constantinopla... Pero todo ello, con buen gusto y sentido, podrá explotarse maravillosamente.

Esta moda, además, reemplaza cierta tendencia a la *garçonière* más o menos obvia o al estudio, de estilo "pintor" más o menos afortunado y elegante.

Tal vez el salón de recibo, el salón de música, el *hall*, quedarán un poco relegados con el triunfo del bar. Pero ésta es la tendencia democrática de los tiempos, y vano es contradecirla...

¿Verdad que, haciendo cuentas exactas, la novedosa instalación del bar dará un atractivo más a la vida hogareña? Sin contar con que los licores serán más puros, las fantasías cocteleras menos nocivas y, en general, las botellas legítimas y, ¿por qué no decirlo?, menos caras...

FRIVOLINA


Chaliapine


Galli - Curci


Caruso


Titta - Ruffo


Kreisler


Journet


Ponselle


Gigli


Fleta


Elman


Jeritza

Mc. Cormack

## Estos y muchos otros artistas de fama mundial están a su entera disposición!!

Adquiera Vd. una de estas preciosas "Concertolas" y podrá gozar de sus excelsas creaciones en cualquier momento y cuantas veces lo desee.

La "CONCERTOLA" es una compañera ideal, pues proporna distracción constante a los que suelen estar solos. Para las señoras, obligadas a permanecer en casa durante el día, constituye un verdadero aliciente para continuar alegremente las faenas domésticas.

Si estos cuatro no le interesan, tenemos otros 89 modelos de máquinas parlantes, desde $ 10.— hasta $ 4.500.—

SOLICITE CATALOGO GRATIS

Nº 1.-Hermosa "CONCERTOLA". Caja en madera elegida. Mide 35 × 34½ × 15½ cm. Motor suizo. Membrana "América". Con 200 púas y embalaje gratis.



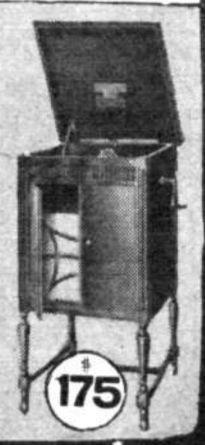

Nº 458.-"CONCERTOLA" de reciente creación. Caja a caoba, con tapa. Mide 39 × 39 × 31½ cm. Poderoso motor suizo. Membrana de concierto. Con 200 púas y embalaje gratis.




Nº 128-"CONCERTOLA SUPERFONICA AMERICA". Rica caja de caoba. Mide 40½ × 50 × 34 cm. Gran motor suizo a dos cuerdas. Membrana electrometálica "Superfónica" de concierto. Nueva caja armónica extraresonante. Con 200 púas y embalaje gratis.



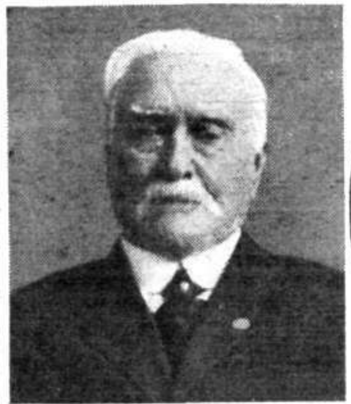

Nº 131.-"CONCERTOLA SUPERFONICA AMERICA" de salón. Bello mueble en finas maderas. Mide 45 × 50 × 95½ cm. Poderoso motor suizo a dos cuerdas. Membrana electrometálica "Superfónica" de gran concierto. Amplia caja armónica hiperacústica. Con 200 púas y embalaje gratis.



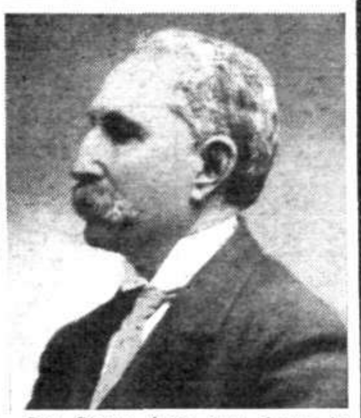

# CASA AMERICA

EL HOGAR DE LA MUSICA

Avenida de Mayo 959 Buenos Aires


Coronel don Juan L. Somoza, fallecido en San Nicolás de los Arroyos, donde fuéronle tributados sinceros homenajes recordatorios.

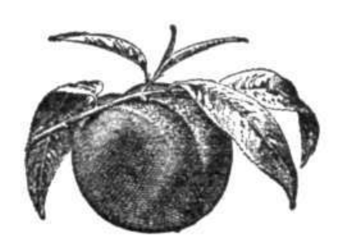

Doctor Germán Aranda, distinguido miembro de nuestro foro, que ha dejado de existir a los 77 años, causando intensa impresión de pesar.


Don Severo Arce, cuyo deceso ha sido lamentadísimo en el seno de la sociedad y en los círculos ganaderos a que estuvo vinculado.

## Una Tumba Histórica

El escritor José Carrasco, quien tiene la creencia de haber encontrado la tumba de Cuahutemoc, último de los reyes aztecas, en una montaña aislada sobre la margen izquierda del río Grijalva, estado de Chiapas (Méjico), declara que hay allí dos grutas que contienen leyendas jeroglíficas en colores muy bien conservadas, corroborando los datos históricos de que los españoles mataron y enterraron a Cuahutemoc después que éste se había rehusado a indicar el escondrijo de su tesoro. El escritor informa al presidente Calles de su descubrimiento y pide que se nombre una comisión científica investigadora de este asunto.

# PLANTAS
## Y SEMILLAS
**DE CALIDAD SUPERIOR**



**COLMENAS, ENJAMBRES, UTILES DEL RAMO, Etc.**

**S. A. VICENTE PELUFFO y Cía.**

**CASA FUNDADA EN EL AÑO 1870**
**ALSINA, 623 — BUENOS AIRES**




## SU PRIMA LA LAVANDERA

**YA NO LE HACE FALTA. ¡NO LAVE MAS SU ROPA! DEJE QUE LO HAGA CUTIN.**

**LAVA SOLO LAS ROPAS sin dañar los géneros. No hay necesidad de frotar y desaparece el peligro de contraer infecciones porque desinfecta las ropas.**

**USAR "CUTIN" es prolongar la vida de las ropas, es el único medio de tenerlas bien lavadas, con economía de tiempo y de dinero.**

**PRECIO DE LA BOLSITA**
**$ 0.35**

**¡HAGA UN ENSAYO!**

**GARANTIZAMOS QUE NO ATACA LA ROPA**

**HELIOS S. A** 

**Bolívar, 556**

**LA CREADORA DEL ALUMBRADO "COMALUMBRA"**
**BUENOS AIRES**

***Para revendedores hay zonas disponibles.***

# LA FALSA VERGÜENZA

impide a muchos enfermos de blenorragia tratarse convenientemente; se empeñan en ocultar su enfermedad en vez de pensar en la salud y dejan que su mal se vuelva crónico y grave.
ES TAN HUMANO TENER UNA ENFERMEDAD SEXUAL QUE TENER UNA TOS O LA GRIPPE y el primer deber de cada enfermo hacia si mismo y su posible descendencia es tratarse sin pérdida de tiempo, eligiendo para ello el MEJOR remedio.

En vez de perder tiempo con medicamentos fáciles de tomar, pero que por su naturaleza *no pueden* dar el ansiado resultado, y que al contrario engañan al enfermo dándole *una falsa seguridad* de curación con todos los peligros fáciles de imaginar, recomendamos a los pacientes el uso de la Combinación Heidisan, el gran específico alemán, conocido y apreciado en el mundo entero por millares de personas curadas, y recomendado por las autoridades médicas más prominentes. Le conviene leer al respecto el interesante folleto ilustrado "Lo que cada enfermo debe saber", que le remitiremos reservadamente, gratis y franco de porte, si lo solicita por medio de este cupón.

**Señores P. SOLDATI & Cía.**
**RIVADAVIA, 2284 — Buenos Aires**
**Sírvanse remitirme el folleto "Lo que cada enfermo debe saber".**

**Nombre . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .**

**Dirección . . . . . . . . . . . . . . . . . . .**

**1 (Escríbase con claridad)**

# ¿ESTÁ VD. HERNIADO?



Si usted está herniado es seguro que habrá usado bragueros y fajas más o menos cómodas, e infinidad de otros métodos para curar la hernia, pero sin resultado; es también muy posible que haya sido OPERADO una o más veces sin conseguir la cura deseada. Por tales motivos debe usted desechar esos VIEJOS SISTEMAS que ya no sirven para nada.
Todas las hernias (quebraduras) se reducen radicalmente reteniéndolas en forma suave y cómoda endureciendo el tejido muscular al propio tiempo. Este método ha producido cientos y cientos de curaciones de hernias de todas clases y en brevísimo tiempo, y puedo darle inmejorables referencias de personas respetables y bien conocidas, que han sanado con su aplicación sin sufrir ninguna molestia. No importa que su hernia sea muy antigua y voluminosa. Este método ha sanado hernias de más de 40 años y de un tamaño enorme. Escríbame sin demora, y a vuelta de correo recibirá gratis un precioso folleto que regalo a todos los herniados, explicando el método único que necesita para sanar la hernia en el hogar.

**Pídalo ahora mismo a:**

**S. MORASSUT (ESPECIALISTA)**
**SARMIENTO, 1584 — Rosario (Argentina)**

## De Caseros



Manifestación que fué a la municipalidad departamental de San Martín, para pedir el trazado y formación de una plaza en Caseros.

### FEDERICO EL GRANDE COMPUSO LA MARCHA REAL ESPAÑOLA

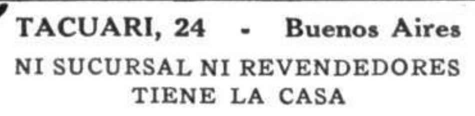
Acaba de celebrarse en Alemania el 125º aniversario de Federico el Grande. Con este motivo se recuerda el hecho poco conocido, de que el himno nacional de España es obra de aquel rey de Prusia.

Poco después de la guerra de los Siete Años, en una fiesta que daba al cuerpo diplomático, se le ocurrió improvisar en honor de sus invitados una marcha dedicada al embajador de España, que era también un buen músico. El embajador, como buen diplomático, le pidió una copia manuscrita de la marcha, que envió a su soberano Carlos III. El monarca español se complació desde entonces en hacer ejecutar en todas partes la obra de su colega Federico.

La marcha estuvo de moda en el programa de todos los conciertos de Madrid. Después, sin desaparecer del todo, fué un tanto olvidada.

Pero en 1869, a poco del destronamiento y destierro de la reina Isabel, el mariscal Serrano concibió la idea de un concurso entre los músicos españoles con el objeto de escoger la mejor marcha militar y adoptarla como himno de la Nación. El jurado recibió más de 500 composiciones, pero ninguna fué estimada superior a la marcha de Federico. El certamen se declaró, pues, desierto, y la marcha prusiana quedó definitivamente naturalizada.

Esta historia de la "Marcha Real" no fué nunca conocida generalmente, hasta que un día el rey Alfonso XII la refirió a su huésped el kronprintz (futuro emperador Federico III) en la visita que éste hizo a Madrid en 1883.




**TACUARI, 24 - Buenos Aires**

**NI SUCURSAL NI REVENDEDORES TIENE LA CASA**



745. — P. Hebilla Real Eibar, damasquinada en oro 24 kilates, dibujo Renacimiento, con su monograma en oro 18 kilates y esmalte a dos colores, $ 40.— Con su monograma de oro 18 kilates calado, a . . . . . . $ **30**

22. — Prendedor Real Eibar, damasquinado en oro puro, dibujo muy fino, a $ **5.50**



375/F. — Pulsera Real Eibar, primorosamente damasquinada en oro 24 kilates, dibujo Renacimiento, interior dorada en oro puro, cadenita de seguridad de oro 18 kilates, medida: 17 centímetros, ancho 17 milímetros, a $ **115**



123 F. — Sujetador Real Eibar para corbata, damasquinado en oro 24 kilates, dibujo Renacimiento, a . . . . . . $ **10**



1877 T.R.—Regio prendedor Real Eibar, primorosamente damasquinado en fino altorelieve de oro 24 kilates, dibujo Renacimiento, a $ **40**

173 C. P. — Gemelos Real Eibar, damasquinado en oro puro, dibujos muy variados, a . . . . . . $ **12**

Rechace las imitaciones, cuya incrustación y mérito artístico no tienen ningún valor.

CATALOGO AL INTERIOR ENVIO GRATIS.




# *El alimento por excelencia*

QUAKER OATS es el alimento ideal para los convalecientes, porque suministra al organismo la *mayor cantidad de nutrición* obtenible, con el *menor esfuerzo*. Por eso los médicos siempre lo recomiendan.

Abunda en proteína, vitaminas, carbohidratos y sales minerales—elementos indispensables para la buena nutrición. Renueva las fuerzas, estimula el sistema nervioso y levanta la salud en general.

Quaker Oats es un alimento de sabor delicioso y fácil de asimilar, ideal para niños y adultos. Puede servirse en cualquiera de las comidas, de preferencia en el desayuno. De fácil preparación y económico. Complete su desayuno con un plato de Quaker Oats con leche.

# Quaker Oats



*El señor miope.* — Oye, Pedrito, ¿has visto mis gafas por ahí?
*El niño.* — No, tío; desde que me las he puesto no veo nada.

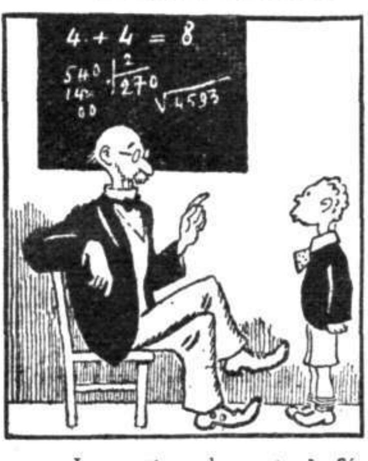
(De *La Nación*, Madrid).

La muchacha que no quiso quedarse en casa para ayudar a su madre, "porque hacía demasiado calor en la cocina"...

(De *Judge*, Nueva York).

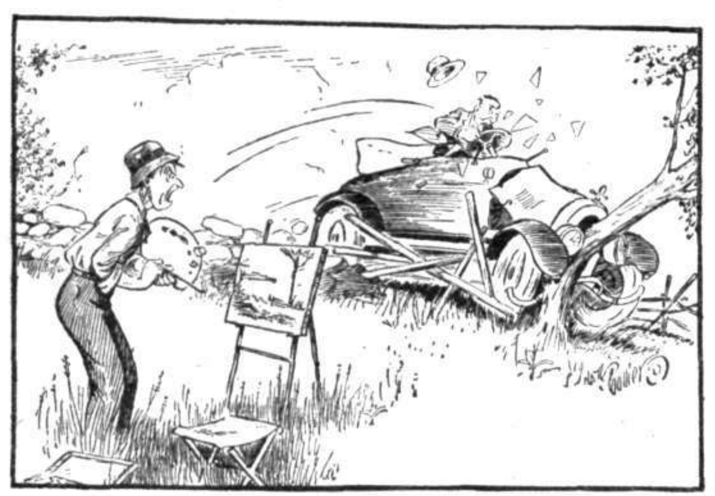


*La señora de casa (a la visita).* — Mejor es que nos vayamos a otra pieza. ¡Mi esposo toma muy en serio el teléfono!




— ¿Los cuatro elementos? Sí, señor. El agua, la tierra, el aire y...
— Recuerda, hombre... Algo que causa muchos accidentes.
— ¡Ah, sí! El automóvil.

(De *Pêle Mêle*, París).



*El pintor.* — ¡Maldita sea su estampa! ¡Teniendo mil árboles en todas partes, viene a chocar contra el que estoy pintando!

(De *Life*, Nueva York).



— ¿Para qué quieres esas piedras?
— Para jugar.
— ¿Se las das a tu hermanito?
— Sí, pero algunas veces no le doy.

(De *Life*, Nueva York).

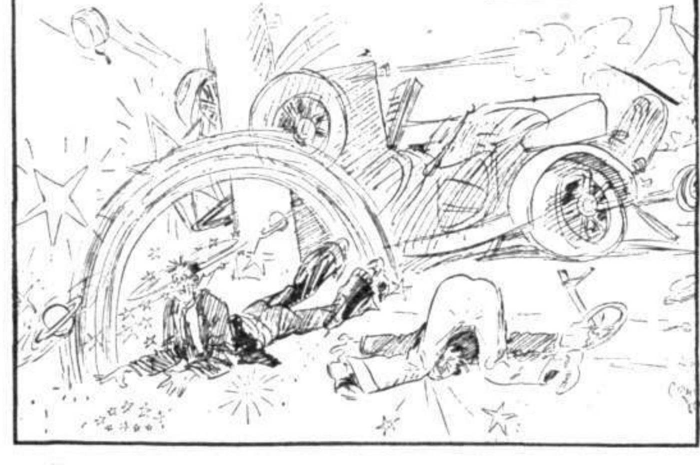
# HUMORISTICA





—Te encuentro triste, ¿es que ya no me quieres?
—Sí... pero como se me terminó el dinero...
—¡Qué casualidad, a mí se me acabó el cariño!

(De *Life*, Nueva York).



*El astrónomo, después del accidente.* — ¡Ahora sí que vi perfectamente el firmamento!

(De *Life*, Nueva York).



AMOR DE HOY
—Márchate, querido, que viene Carlos.

(De *Life*, Nueva York).

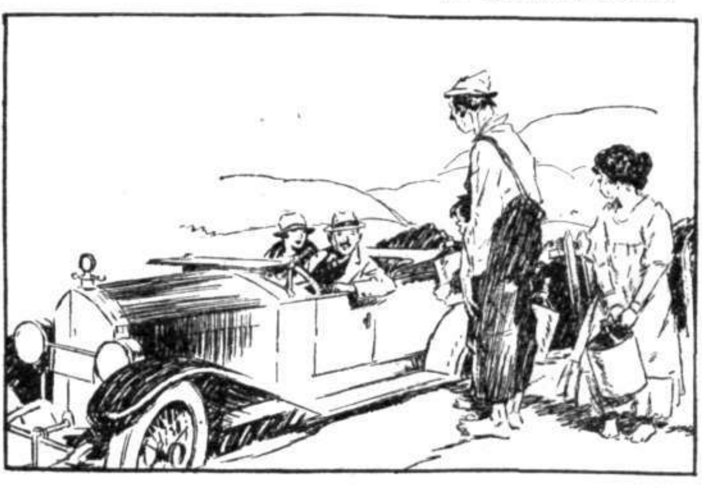


—¡Oh, mi mujer es la economía personificada! Agarró hace días un pañuelo de seda mío y se hizo un vestido.

(De *Die Muskete*, Viena).

—Pero ¿no ha sido usted el señor Gutiérrez, sastre, que se murió ayer?
—No, hijo mío...
—¡Anda! ¡Con lo contento que se había puesto mi papá!

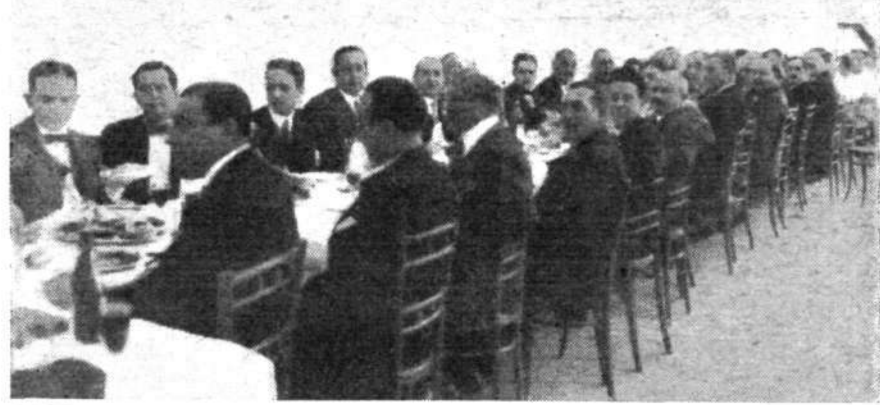
(De *La Nación*, Madrid).



—¿Tienen ustedes nafta?
—No, señor; si le es igual vino, sí tengo.

(De *Life*, Nueva York).

# De Bánfield y Carlos Tejedor



**BANFIELD.**— Almuerzo de camaradería con el cual celebró el Club Buchardo la fusión de los clubs Social y Rivadavia.





CARLOS TEJEDOR. — Inauguración del edificio donado por don Alberto H. Almirón para la Escuela Nº 1. El Gobernador y comitiva, frente al citado local, después de la ceremonia.


¡Esa tos persistente!
Atroz y continua preccupación de las madres, preocupación que desaparece al dar al niño el agradable jarabe
Resotil
contra la tos infantil
cuya preparación especial para
Resfrío y Tos
de los niños, hace que no perjudique sus tiernos organismos.
$ 1.50 el frasco.
En las farmacias.
Laboratorio Farmacéutico Fucus Argentino
Resotil
contra la tos infantil
Resotil
FUCUS

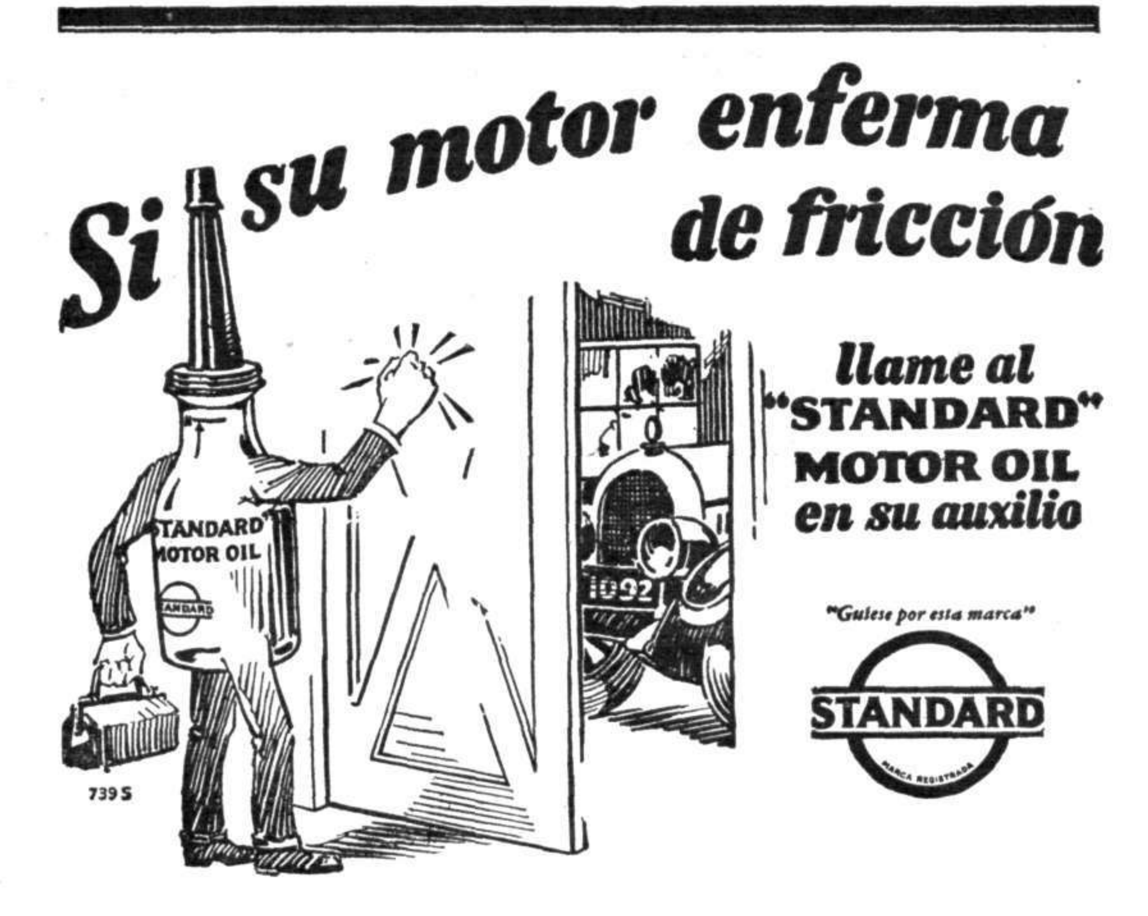




Interesante aspecto del salón durante el baile dado por la Sociedad Española en ocasión del 2 de Mayo.



Comisión y cooperadoras en la organización de las fiestas y romerías españolas.




UNA vez que la fricción ha terminado su tarea destructora en un motor, es inútil tratar de revivirlo con "Standard" Motor Oil (aceite lubrificante). El daño está hecho.

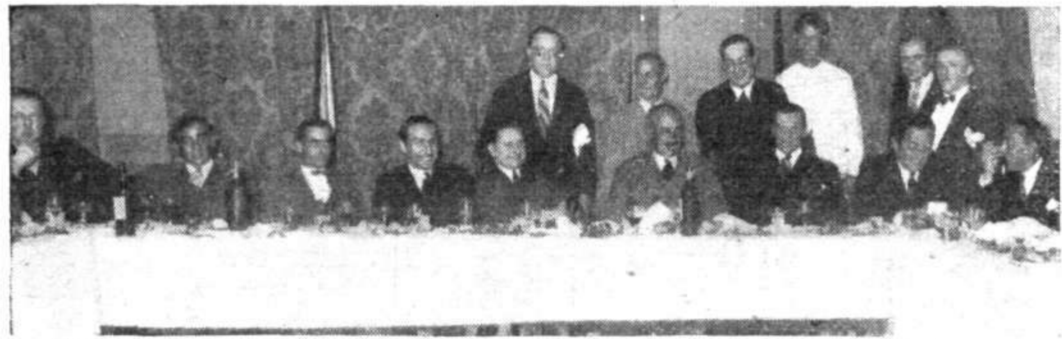
La fricción debe ser atajada antes que comiencen a sentirse sus efectos. Llene Ud. el cárter de su motor con "Standard" Motor Oil y esta "capa protectora," cubriendo todas las partes movibles, las salvará de una destrucción segura.

Con su refinación minuciosa y su gran cohesividad, el "Standard" Motor Oil ofrece seguridad absoluta durante mucho tiempo. No pierde su consistencia ni se debilita aun bajo el calor más intenso—no permite que metal roce con metal.

¡Anticípese a la fricción—evítela! Llene el cárter con "Standard" Motor Oil cada 1000 kilómetros.

**"Un peso un litro"**

**West India Oil Company**
**"STANDARD" MOTOR OIL**



MORON. — Banquete de camaradería entre los componentes del Automóvil Club. Cabecera de la mesa.



BERAZATEGUI. — Baile dado por la S. M. La Esperanza, con motivo de la inauguración de su salón propio.



NOTAS CAMPERAS

# LA ASAMBLEA DEL BAÑADO

DESDE el amanecer se vienen reuniendo en numerosas bandadas.

Llegan de todas partes, a vuelo tendido, procedentes de las más lejanas regiones de la comarca, como a una cita de honor. Y una algarabía inusitada puebla de repentino bullicio el silencio majestuoso del campo.

Nuevamente la asamblea de los teros marca una etapa definida en el año rural.

Es el comienzo del otoño; palidecen las primeras hojas marchitas y las mañanas se vuelven misteriosas, fantasmagóricas, entre la bruma y el rocío, como castillos de leyenda.

Una de ellas, la extraña asamblea inicia de repente sus deliberaciones—como una reunión política—junto a los albardones del bañado, mientras yo la observo a la distancia.

Nadie sabe a ciencia cierta para qué se congregan y hay mucho de humano atúrdimiento, semejante al de las masas populares que recorren las calles de una ciudad en vísperas de elecciones, entre los volátiles zancudos.

Van y vienen atropellándose. Volando aquí, asentando más allá, sin objeto ni destino aparente. Pero también éstos como aquéllas tienen la sagaz intuición del pueblo y no en vano se les denomina—según la suspicacia gaucha—los centinelas del desierto.

Enemigos mortales del cuatrero, cuidan la llanura celosamente y nada escapa a su ojo avizor, cuando montan la guardia, noche y día, desde su rincón de preferencia.

No hay quien pueda cruzar la extensión sin que lo adviertan e inútil es tomar todas las precauciones contra el instinto vigía, opositor del hurto y la amenaza en la sombra. Porque allí están ellos para delatarlo y escarnecerlo a gritos.

Ahora, querido lector, ¿queréis saber cuál es el propósito de la congregación?

Dos móviles parece que tuviera por objeto. El uno, hacer pareja, si alguna por accidente o muerte natural del consorte ha quedado descompleta, y el otro, repartirse la pampa legítimamente. Esto es, escoger por familia — como en el mejor de los utópicos regímenes comunista — la parte de suelo que le corresponda, para vivir, procrear y disfrutar de la existencia tranquilamente, durante el año entero. Sin molestar al vecino, ni invadir jurisdicciones ajenas, que traerían como temible consecuencia la declaración de guerra, aun bajo la generosa caricia de un mismo sol, como en el reino vulgar y egoísta de los hombres.

Y así, terminada la equitativa repartición, que se prolonga por el espacio de varios días con sus noches consiguientes, durante los cuales el parloteo mantiénese a toda hora, entre idas y venidas continuas, las bandadas se desbandan pacíficamente y cada cual emprende feliz el camino de su casa, sin haber atentado contra el orden público, la adulteración de las boletas electivas ni el escamoteo de un solo voto. Y lo que es más aun—para ejemplo del civismo nacional—sin que una gota de sangre, derramada inútilmente, empurpure las hierbas del bañado; lugar elegido unánimemente por la colectividad,—para el acontecimiento máximo, que involucra el amor y el sustento diario de toda esta digna república.

HORACIO FERNANDEZ BESCHTEDT

DIBUJOS DE M. OLIVAS

# La Educación de los Hijos

AMABLE lectora, la que en discretísima carta me consulta sobre el mejor sistema de educar a los hijos: sin duda no sabe que nadie los educa mejor que los que nunca los hemos tenido. ¿Severidad? ¿Dulzura? ¿Proporcionarles toda la alegría posible o prepararles con privaciones a soportar las tristezas futuras? Hoy son los padres; pero los padres no viven siempre; mañana son los extranjeros sin cariño, o con otro cariño que en nada se parece al de los padres... Pero, ¿no será, por lo mismo, crueldad en los padres anticipar tristeza a la tristeza? ¿Y si el hijo muriese antes? Mañana es la vida, pero también es la muerte. Los juguetes comprados serán entonces recuerdos tristes; pero los juguetes que el niño deseó y que les negamos, serán un remordimiento constante. ¡Oh! Sí: dulzura, dulzura para vuestros hijos, que la vida es madrastra terrible, como las de los cuentos de hadas; esas madrastras que encierran en torres a las princesas delicadas o las envían al bosque a guardar gansos.

Pero la vida suele traerlos, no a guardarlos, sino a casarse con alguno de ellos. Pero ¿y si, acostumbrados al mucho mimo, no hay fuerza en ellos después para conllevar las contrariedades?

La vida es la mejor educadora, y ella sola se basta para enmendar errores de educación en los padres. Todo, menos la falta de besos, de caricias, de juguetes en los primeros años... La vida puede ser madrastra, puede ser maestra, pero no es madre...



PRIMERA COMUNION
**Los niños Angela y Angel Anselmo, que hicieron su primera comunión en la parroquia de la Santísima Trinidad, dirigidos por el superior de los trinitarios, fray Secundino de la Presentación.**

En los primeros años del mundo, cuando Adán y Eva, arrojados del paraíso, luchaban contra los rigores de la naturaleza primitiva, Eva lloraba por sus hijos, al verlos muchas veces heridos por las fieras, desgarradas sus carnes por las asperezas de los troncos y de las piedras. "¡Mis hijos! ¡Qué horrible vida! Para ellos no ha habido un paraíso terrenal como para nosotros..."

"Sí,—dijo el primer hombre. — Ellos han tenido, como yo, un paraíso; pero yo no he tenido una madre, como ellos". Y al verlos acariciados por la madre, en su amor paternal había algo de envidia.

Y era el hombre que había sido formado por Dios mismo.

*Jacinto Benavente*



# Sintonice la Broadcasting Municipal L.O.S.

## adquiriendo una "VICTROLA-RADIOLA



Modelo 9-25.

**Modelo 9-25. — ELECTROLA RADIOLA.** Electrola combinada con Radiola Superheterodina de 8 tubos. No necesita baterías. Hermoso gabinete en estilo Renacimiento italiano. Nogal lustrado tipo antiguo.
PRECIO . . . . . $ 4.100
**Cuota Mensual $ 157.10**

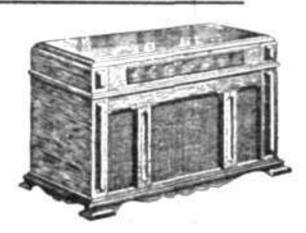


Modelo 9-40.

**Modelo 9-40. — BORGIA II.** Regia Victrola y radiola Ortofónica, ingeniosamente combinada con aparato Superheterodina de 8 tubos. Mueble ricamente terminado en estilo Italiano, nogal enchapado. Alto 119, ancho 114, fondo 56 centímetros.
PRECIO . . . . . $ 3.900
**Cuota Mensual $ 149.50**



**Modelo 7-25. VICTROLA ORTOFONICA** combinada con Receptor de radio de 6 lámparas. Trabaja con un toma corriente común. La voz es emitida por la maravillosa bocina ortofónica. Precioso gabinete de caoba matizado, estilo Italiano, primorosamente terminado.
PRECIO . . . . . . $ 1.700
**Cuota Mensual $ 65.15**



**Modelo 1-90. — VICTROLA ORTOFONICA,** tipo mesa. Gabinete en caoba enchapada, con tiras de meple superpuestas. Alto 37, ancho 50, fondo 47 centímetros. Motor con espiral y cuerda doble; funciona 8 minutos.
PRECIO. . . . . . . $ 265
**Cuota Mensual $ 19.10**

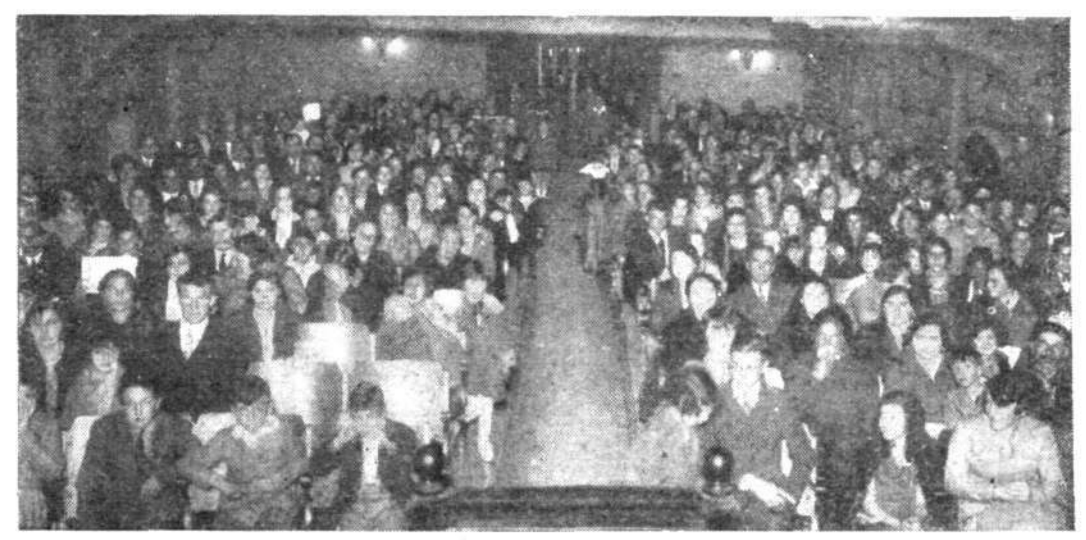


**Modelo 7-10. — VICTROLA ORTOFONICA,** combinada con Radiola de 6 tubos, con receptor de radio frecuencia. Bonito gabinete modelado en estilo Adam. Terminación caoba. Receptor Radio, funciona por el sistema ortofónico.
PRECIO. . . . . . $ 1.100
**Cuota Mensual $ 40.85**

# OBIGLIO é HIJOS

**Bme MITRE 1215 — BUENOS-AIRES**

# Asociación Mitre, Cooperadora de la Escuela de San Fernando



Aspecto del teatro Tamagno durante la fiesta celebrada por la institución del rubro a beneficio de su obra en pro de la niñez.

### TODO IGUAL, SIEMPRE IGUAL

El tren se ha detenido en esta aldea al anochecer. ¡Qué monotonía de la vida! ¡Todo siempre igual! — ha pensado José. — El humo sale de las chimeneas de las casas; la gabarra espera al lado de la esclusa; en sus cuerdas se está tendiendo la ropa; el perro ladra. ¡Siempre el mismo dolor, la misma melancolía de vivir!

Suena el Angelus y el tintán de los carillones, que se derrama por el aire nebuloso. De un bar salen los sonidos de un organillo; de una barriada obrera, gritos alegres de chicos, una canción de mujer y voces ásperas de los trabajadores que vuelven de la fábrica.

¡Tristeza! ¡Tristeza!

El otoño triunfa; el campo se torna amarillo; las hojas de oro duermen en el agua muerta de los canales. El aire está cargado de humedad. El cielo es gris y de color de rosa. Hay bandadas de pájaros en el aire. Se siente como un peso en el corazón al notar este "morir tenemos" del otoño, y al pensar que así era ayer, así es hoy y así será mañana.

*Pío Baroja*

## De Arroyito y C. del Uruguay

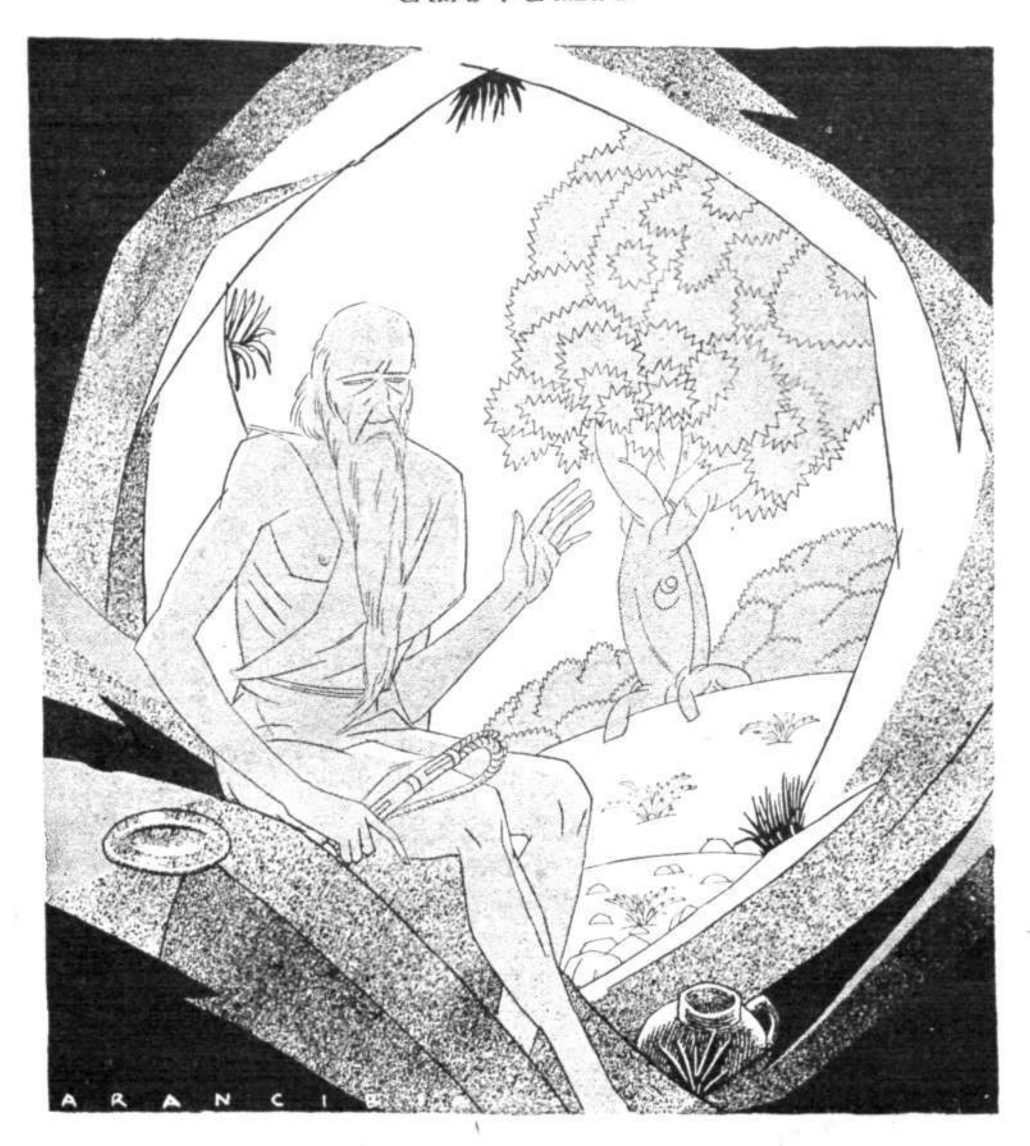


ARROYITO. — El banquete ofrecido por el radicalismo al diputado provincial señor Manuel Serra, con asistencia de doscientos comensales.





C. DEL URUGUAY. — Aspecto del gran banquete dado al doctor Pascual Corbeta por sus amigos, celebrando su nombramiento como director del Policlínico Regional.




# AMYCUS Y CELESTINO

Prosternado en el dintel de su agreste gruta, el ermitaño Celestino pasó en rezos la víspera de Pascua, esa noche angélica en la cual los demonios furibundos son precipitados al abismo. Y mientras las sombras cubrían la tierra, en la hora en que el ángel exterminador se cernía sobre Egipto, Celestino se estremeció presa de inquietud y de angustia. Oía a lo lejos, en el bosque, los maullidos de los gatos monteses y la voz aflautada de los sapos; hundido en las tinieblas impuras, dudaba de que el glorioso misterio pudiera realizarse; y al ver apuntar el día, el júbilo entró en su corazón con el alba. Conoció que el Cristo había resucitado y exclamó:

—¡Jesús ha salido de la tumba! ¡El Amor ha vencido a la Muerte! ¡Aleluya! ¡Se levanta esplendoroso al pie de la colina! ¡Aleluya! La creación se rehace y se restaura. La Sombra y el Mal se han disipado; la Gracia y la Luz se esparcen por el mundo. ¡Aleluya!

Una alondra que despertaba en los trigales, le respondió con sus trinos:

"Ha resucitado. He soñado con nidos llenos de huevos, jaspeados con motas obscuras. ¡Aleluya! Ha resucitado."

El ermitaño Celestino salió de su gruta para dirigirse a la capilla vecina y solemnizar el santo día de Pascua.

Cuando atravesaba el bosque vió en medio de un calvero una hermosa haya, de cuyos brotes hinchados salían tiernas hojillas de brillante verdor; guirnaldas de hiedra y cintas de lana colgaban de las ramas y descendían hasta el suelo; tablillas votivas fijadas en el nudoso tronco hablaban de juventud y amor, y en las ramas se balanceaban los Eros de arcilla con sus alas abiertas y sus túnicas flotantes. A su vista el ermitaño Celestino frunció sus cejas canosas:

—Es el árbol de las hadas —dijo,— y las muchachas del país lo han colmado de ofrendas conforme a la vieja costumbre. Paso mi vida en lucha contra las hadas; nadie puede figurarse los quebraderos de cabeza que me dan, y no porque se me rebelen abiertamente. Todos los años, du-

rante la cosecha, conjuro el árbol según mandan los ritos, y canto el evangelio de San Juan. Es lo único que se puede hacer; el agua bendita y el evangelio de San Juan las ponen en fuga, y no se oye hablar de tales damas en todo el invierno; pero cuando llega la primavera se repite lo de todos los años. ¡Son muy sutiles! Un zarzal o un espino bastan para esconder a todo un enjambre, y derraman sus encantamientos entre los mozos y las mozas.

"Desde que soy viejo mi vista se ha debilitado y apenas las percibo; se burlan de mí; pasan por delante de mis narices y se ríen en mis barbas. Cuando yo tenía veinte años las veía en los calveros de los bosques; a la luz de la luna danzaban en círculos cubiertas con sombreros de flores. ¡Dios poderoso, que hicisteis el cielo y el rocío, sed alabado en vuestras obras!; pero ¿por qué habéis hecho árboles paganos y fuentes de hadas? ¿Por qué pusisteis bajo el avellano la mandrágora cantadora? Esas cosas inducen a la juventud al pecado y causan fatigas a los anacoretas que, como yo, han emprendido la tarea de santificar a las criaturas. En fin; ¡si el evangelio de San Juan bastara para expulsar a los demonios! Pero no basta; y en verdad, no sé qué hacer.

Mientras el buen ermitaño se alejaba suspirando, el árbol, que era una hada, le dijo con suave rumor:

—Celestino, Celestino; mis brotes son huevos, verdaderos huevos de Pascua. ¡Aleluya!

Celestino se internó en el bosque sin volver la cabeza, y al avanzar penosamente por una senda angosta, mientras desprendía las zarzas que desgarraban su hábito, se le atravesó de pronto en el camino un jovenzuelo que brincaba entre las malezas. Iba medio cubierto con una piel; más parecía un fauno que un hombre; su mirada era penetrante, su nariz roma y su cara risueña. Los cabellos ensortijados escondían los dos cuernecillos de su frente puntiaguda; sus labios descubrían dientes blancos y afilados; su barba rubia se abría en dos picos. Vello de oro brillaba en su pecho. Era esbelto y ágil; sus pezuñas se ocultaban entre la hierba.

Celestino, que poseía todos los conocimientos debidos a la meditación, comprendió en seguida de lo que se trataba y levantó la mano para hacer la señal de la cruz; pero el fauno le cogió del brazo para impedirle que completara el poderoso signo.

—Buen ermitaño — le dijo, — no me conjures. Hoy es para mí, como para ti, un día de fiesta. No sería caritativo afligirme durante la Pascua. Si quieres, caminaremos juntos y te convencerás de que no soy malo.

Por fortuna, Celestino estaba muy versado en las ciencias sagradas. Recordó que San Jerónimo había tenido por compañeros de viaje en el desierto sátiros y centauros, a los cuales hizo confesar la verdad.

Y dijo al fauno:

—Fauno: sé un himno de Dios. Di conmigo: El ha resucitado.

—El ha resucitado — respondió el fauno. — Ya ves que estoy alegre.

El sendero se alargaba; los dos caminaban juntos. El ermitaño, pensativo, se decía:

"No; éste no es un demonio, puesto que ha confesado la verdad. Hice bien en no contristarle. El ejemplo del gran San Jerónimo no ha sido inútil para mí."

Volvióse hacia su compañero capripedo y le preguntó:

—¿Cuál es tu nombre?

—Me llamo Amycus — respondió el fauno. — Vivo en este bosque, donde nací. Me he acercado, padre mío, porque tu aspecto es bondadoso bajo tu luenga barba blanca. Yo creo que los ermitaños son faunos envejecidos. Cuando sea viejo me pareceré a tí.

—¡Ha resucitado! — exclamó el ermitaño.

—¡Ha resucitado! — repitió Amycus.

Entretenidos así, subieron a la colina donde se alzaba una capilla consagrada al verdadero Dios. Era pequeña, y toscamente construída. Celestino habíala edificado con sus manos, sobre las ruínas de un templo de Venus. En el interior veíase el altar, informe y desnudo.

—Prosternémonos — dijo el ermitaño, — y cantemos ¡aleluya!, pues ya resucitó. Y tú, pobre criatura, quédate de rodillas mientras yo celebro el sacrificio.

Pero el fauno acercóse más al ermitaño, le acarició la barba y le dijo:

—Buen anciano: eres más sabio que yo, y ves lo invisible; pero yo conozco mejor que tú los bosques y las fuentes; traeré ramajes y flores para el Dios. Conozco florestas donde el berro entreabre sus corimbos de color lila, y prados donde florecen los fresales en amarillos racimos. Adivino por su ligero perfume el muérdago del manzano silvestre. Ya una nieve florecida corona los espinos. Espérame, anciano.

Entres brincos de cabra se internó en el bosque; y cuando volvió pudo creerse que andaba un zarzal, porque Amycus desaparecía bajo su cosecha perfumada. Colgó las guirnaldas de flores en el altar rústico, lo cubrió de violetas y dijo gravemente:

—Estas flores son para el Dios que las hizo nacer.

Y mientras Celestino celebraba el sacrificio de la misa, el fauno, con su cornuda frente inclinada hasta el suelo, adoraba al Sol y decía:

—¡La tierra es un enorme huevo que tú fecundas! ¡Oh, Sol! ¡Sagrado Sol!

Desde entonces Celestino y Amycus vivieron en compañía. El ermitaño, a pesar de todos sus esfuerzos, no logró convencer al semihombre de los misterios inefables; pero como, por los cuidados de Amycus, la capilla del verdadero Dios estaba siempre adornada con guirnaldas y más florida que el árbol de las hadas, el santo sacerdote decía: "Este fauno es un himno de Dios".

Por lo cual le concedió el santo bautismo.

Sobre la colina donde Celestino había construído la capilla estrecha, que Amycus adornaba con flores de las cumbres, de los bosques y de las aguas, se alza hoy una iglesia cuya nave se construyó en el siglo XI, y cuyo pórtico fué reedificado por Enrique II en el estilo del Renacimiento. Es un lugar de peregrinación; y los fieles veneran la memoria bienaventurada de los santos Amycus y Celestino.



DIBUJOS DE ARANCIBIA

## De Villa Modelo



Reunión infantil ofrecida por los esposos Pica-Aguirre en obsequio de su hijito Manuel, a la que concurrieron los amigos de éste.

### DOS CUENTOS

En casa de cierto consejero de un banco en quiebra:

—¿El señor, no está en casa?

—No, señor; ha salido.

—¿Tardará mucho en volver?

—Unos... veinticinco años.

Un gallego se presenta al alcalde de un pueblo para decirle que, yendo por la carretera, les habían robado.

*El alcalde.* — ¿Cuántos eran los ladrones?

*El gallego.* — Eran tres, señor.

*El alcalde.* — ¿Y se han dejado ustedes robar?

*El gallego.* — Señor, íbamos solos.

*El alcalde.* — ¿Y cuántos eran ustedes?

*El gallego.* — Eramos doscientos, señor.

## Bodas de plata matrimoniales



RAMOS MEJIA. — Matrimonio Percivali - Corsini, reunido con su familia, en ocasión de celebrar 25 años de unión conyugal.



CIUDADELA. — Bodas de plata de los esposos Martínez-Porcel, quienes las festejaron con una interesante reunión.



CAPITAL. — Los esposos Sarratea - Yaben, rodeados de su familia al conmemorarse el 25º aniversario matrimonial.



JUAREZ. — Familia de los esposos Colombo, a los que rodearon sus hijos el día de sus bodas de plata.

## De Tucumán



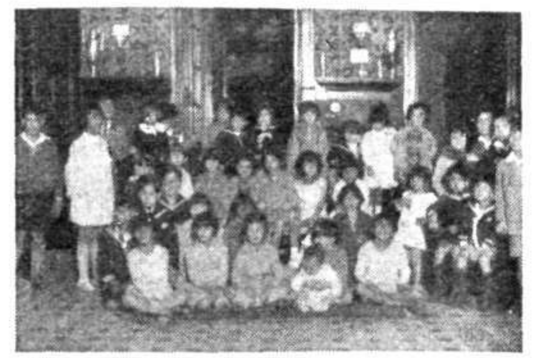
Demostración ofrecida al señor Juan Piñero por el personal de la legislatura, con motivo de haberse jubilado.



Parejas participantes en el vermut danzante que se realizó en la Casa de España, a iniciativa de las damas del Ropero Español.



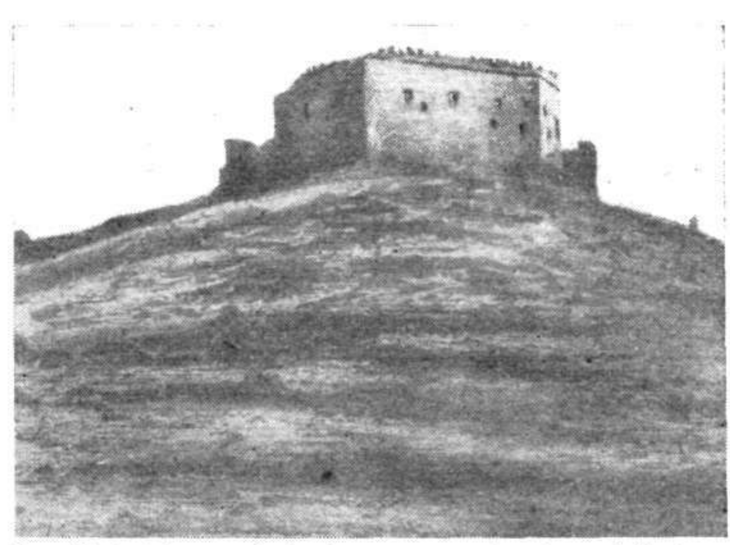
Inauguración del dispensario antituberculoso del magisterio. El gobernador y otros destacados invitados presidiendo el lunch con que fué obsequiada la concurrencia.



Niños que asistieron a la fiesta infantil celebrada en casa de los esposos Lozada Echenique Vallejo.

# EL PUEBLO DEL GRAN TRAJANO

SOBRE el origen de Trajano, el gran emperador romano que, como se sabe, nació en España, sigue existiendo, al parecer, torcido concepto histórico. Atribúyesele como lugar de su nacimiento Itálica, la antigua ciudad de la Bética, próxima a la Sevilla de hoy. Y, sin embargo, el sano enjuiciamiento del pasado nos dice que fué castellano, de Pedraza de la Sierra, la antiquísima villa segoviana asentada en las estribaciones septentrionales de los montes carpetanos.

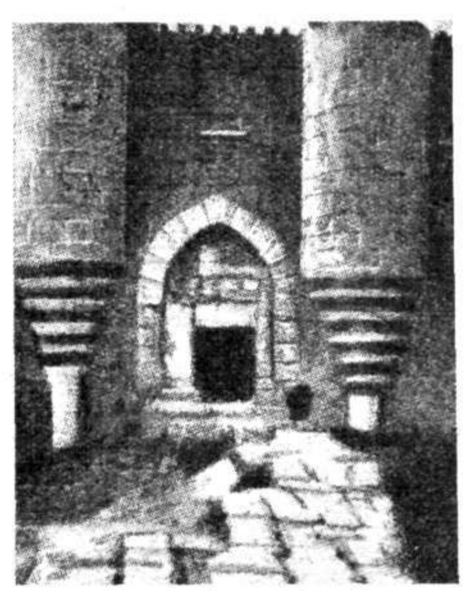


El castillo de Pedraza, en lo alto de un cono montañoso de apreciable altura.

Dion Casio, Aurelio Víctor y Eutropio, señalaron como patria suya a Itálica, y así siguió la corriente de historiadores posteriores.

La tradición popular mantenida en dicha villa y comarca señala también el origen de la madre del gran emperador, Aureliana. Según el historiador Colmenares, ésta "dió nombre a una población, que, dividida hoy en dos pequeñas aldeas, relajada la pronunciación, se nombran *Orejana* y *Orejanilla*, donde aun señalan el sitio de la casa de su parentela, como advirtió Sedeño y nosotros hemos visto."

Pedraza de la Sierra es uno de los pueblos más bellos entre los de cuantas regiones españolas hemos visto que conservan el pristino abolengo castellano y constituyen un vestigio siempre vivo de la historia del pasado. Abundan por todas partes los arcos de enormes dovelas, los solares hidalgos y los enormes porches y paneras que semejan reductos con rejas de antigua forja; los escudos señoriales y los blasones evocadores de luengas empresas bélicas. ¡Cómo contrasta todo ello con la placidez rural en que ahora encuéntrase sumida la villa! Y se contempla a los habitantes, y si es día festivo, a los típicos serranos de Navafría, Prádena, Arevalillo, Valleruelo y Arahuetes, pueblos comarcanos, que acuden a Pedraza según tradicional costumbre. Llevan vestimentas a usanza del país — que poco a poco van desapareciendo: — ellas, con sus faldas y manteos de colores chillones y ricos paños — reminiscencia de los antiguos paños segovianos llamados *timistes*, que durante siglos ganaron proceridad en el mundo, — con sus arracadas y collares de oro y aljorcas; ellos, con sus albarcas y tarteños, cabalgando burdéganos enjaezados.



Entrada principal del castillo.

El castillo vigilante, de fiera traza, domina al poblado y al valle. Yérguese sobre un cono montañoso de quién sabe cuántos metros de elevación. Atalaya de los primeros pobladores peninsulares, que debieron hacer de Pedraza ciudad tan importante para los menesteres de la guerra como sus vecinas Cuéllar, Coca y Sepúlveda, fué reedificado — como las infranqueables murallas y las arcadas y columnatas del pueblo — por el Condestable de Castilla don Bernardino Fernández de Velasco, duque de Frías, en el siglo XVI. A poco hubo de servir para guardar en rehenes a dos de los hijos de Francisco I de Francia, tras su formidable derrota en Pavía. Los que habían de ser después Reyes de Francia estuvieron allí presos durante cuatro años.

Recientemente, este castillo, bello como pocos por su situación y por su fábrica — enormes cubos y tambores, arcadas, torres y adarves, — ha sido adquirido por el gran pintor Ignacio Zuloaga. Diz que propónese restaurarlo y hacer de él una incomparable mansión que habitar a temporadas.

Muchas otras cosas notables tiene Pedraza: la iglesia de Nuestra Señora del Carrascal, con su pórtico admirable y su tesoro de preciadas reliquias; el templo de San Juan, de purísimo románico; la cueva de la Griega, en donde se han encontrado restos prehistóricos, y el árbol gigantesco de la plaza, tan conocido y célebre. Un olmo viejo y enorme hasta la hipérbole, que no cede, realmente, a esos colosos del trópico, el cual cubre con su fronda las casas vecinas, quebranta con sus raíces el pavimento de la iglesia próxima y tiene un tronco para abarcar el cual son necesarios varios hombres con los brazos enlazados en rueda...

# LA SALUD

es el bien más grande que podemos gozar en la vida. Está científicamente comprobado que la causa principal de las enfermedades cuyo origen se ignora, son las impurezas que la sangre arrastra al circular en el organismo. Depurar la sangre de todo elemento perjudicial al organismo, es, pues, garantizar una salud perfecta. La obtenemos de manera segura y constante con el uso del poderoso

## JARABE SAN AGUSTIN

depurativo preparado de purísimas hierbas medicinales, según la antigua fórmula de Fray Bonifacio de las Palmas, en la Farmacia de la Iglesia de San Agustín, en Génova. Este jarabe es de sabor agradable, y no produce dolores al intestino como sucede con otros depurativos.

MARCA REGISTRADA

PIDA EL INTERESANTE LIBRITO DEL JARABE SAN AGUSTIN A LOS

Unicos concesionarios:

**P. SOLDATI y Cía.**

RIVADAVIA, 2284 BUENOS AIRES

# ¡ENFERMOS ESTO LES INTERESA!



**55 años de éxito tienen los Aparatos Electro-Terapéuticos del Dr. Sanden**

Desde 1872 en NUEVA YORK

Desde 1900 en BUENOS AIRES

El HERCULEX ELECTRICO del doctor SANDEN tiene más de 28 años de éxito en la Argentina; así lo comprueban los miles de testimonios de ex enfermos.

Las FAJAS ELECTRICAS (HERCULES ELECTRICO) y Bragueros Eléctricos (HERNIA HERCULEX), son verdaderos aparatos electro-terapéuticos, únicos de esta índole que el Gobierno de la Nación Argentina ha concedido Patente de Invención. Son prácticos, de resultados positivos y se garantizan.

PIDAN DATOS, por crónica que sea su enfermedad y por muchos que hayan sido los tratamientos sin resultado, hay esperanza; cúrese en su misma casa, por lejos que esté; cúrese mientras duerme, sin molestias y sin grandes gastos.

PIDA FOLLETOS explicativos hoy mismo. Son gratis y libre de porte.

(Cía. SANDEN "H.E.")-C. Pellegrini, 105 - Bs. As.

Traiga o mande este aviso con su pedido.

# Repóngalas Una Vez Al Año



EL aire no puede escaparse por la boca de su válvula para neumáticos si la misma lleva un Mecanismo Interior de Válvula Schrader en buenas condiciones y perfectamente ajustado.

Para tener la seguridad de que el mecanismo interior de sus válvulas para neumáticos está en buenas condiciones, repóngala una vez al año. Ningún mecanismo, por fuerte que sea, puede durar eternamente.

Los mecanismos interiores de válvulas Schrader se venden cinco en una caja roja de metal. Cómprelos hoy al vendedor más próximo.

Los productos Schrader se venden en todo el mundo por más de 100.000 comerciantes.




**Schrader**

Fabricantes de Válvulas neumáticas desde 1844

VÁLVULAS PARA NEUMÁTICOS—MANÓMETROS PARA NEUMÁTICOS.

# De General Urquiza



Bello conjunto de damas concurrentes al té danzante celebrado por el club social Esteban Echeverría.





Familias que asistieron al baile ofrecido a sus asociados por el club social Demócrito, fiesta que tuvo mucho éxito.

# COMODIDAD Y ELEGANCIA

## REUNEN NUESTRAS FAJAS

**Espléndida faja, con sus 4 ligas de seda confeccionada en elástico maillot inglés, entretejidos con hilos de goma muy resistentes, que dan a la faja una duración a toda prueba y la flexibilidad que la moda actual exige.**



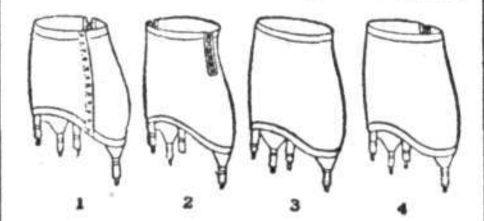
## PRECIOS:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Altura | 30 | cm., a . . . . . . | $ 25.— |
| „ | 35 | „ „ . . . . . . . | „ 30.— |
| „ | 40 | „ „ . . . . . . . | „ 35.— |
| „ | 45 | „ „ . . . . . . . | „ 40.— |
| „ | 50 | „ „ . . . . . . . | „ 45.— |

### MEDIDAS

**Al hacer el pedido debe indicarse:**
1 Circunferencia de la cintura.
2 Circunferencia de las caderas.
3 Alto de la faja.
4 Número de la forma de faja que desea.

**Pueden confeccionarse en las siguientes formas:**




## LEONARDO PRODEL & Cía.

**AVENIDA DE MAYO, 1172**
**U. T. 38, Mayo, 5824 - BUENOS AIRES**
**Casa Matriz: 11, Rue S. Lazare, PARIS**

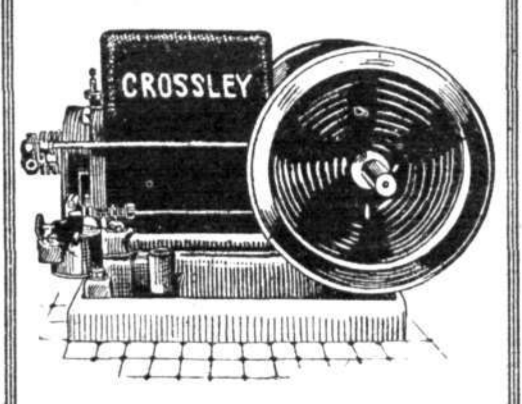
# UN MOTOR CROSSLEY

## le resultará su mejor aliado.

Si Vd. adquiere un **motor Crossley,** tendrá la absoluta seguridad de poseer el motor más perfecto del mundo.

Su ajuste y sencillez maravillosa, el hecho de no necesitar de recalentamientos previos para la puesta en marcha, el poder utilizar como combustible, nafta, kerosene, benzol, petróleo crudo o cualquier clase de aceite, incluso alquitranosos y la enorme economía de combustible, le hablan elocuentemente de su conveniencia.

**Para cada uso, le venderemos el motor adecuado.**



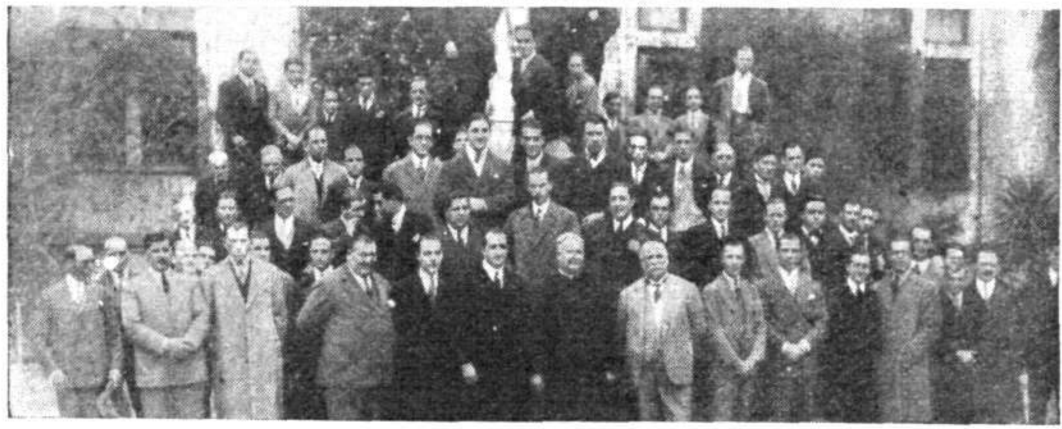

**MODELO de 2 H. P. es a 4 tiempos, ideal para pequeñas industrias.**

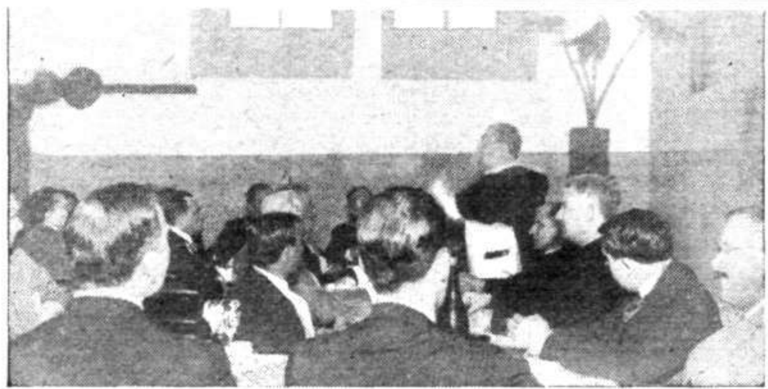
**SOLICITE CATALOGOS GRATIS**

## CROSSLEY BROTHERS Ltda.

**MANCHESTER - INGLATERRA**
**Belgrano, 510 - Buenos Aires**

# Aniversario de los Ex Alumnos de Don Bosco



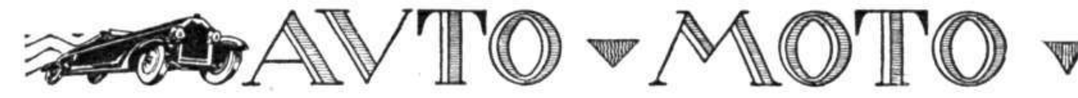


Concurrentes a los diversos e interesantes actos realizados en el Colegio Salesiano de Bernal para celebrar el aniversario del centro Ex Alumnos de Don Bosco.



Cabecera del banquete de los ex alumnos, presidida por los sacerdotes Serié, Esanti y Juliano.






## LOS 300 KILOMETROS DE CHIVILCOY

Chivilcoy ha inaugurado su circuito. Una ciudad más con su pista, un nuevo centro de actividades automovilísticas. Nadie habría dicho, hace unos cinco o seis años, que la ciudad de Chivilcoy llegaría a adelantarse a la misma Capital Federal, y tendría listo un circuito en el cual pueden desarrollarse velocidades hasta de unos 150 kilómetros por hora.

Ya veis cómo el modernismo es avasallador, y veis también cómo en nuestro país el automovilismo sigue afirmándose en forma positiva. Si la acción de los gobiernos fuera tan modernista como lo es el progreso automovilístico y no viera en éste sólo y exclusivamente una fuente de recursos a la cual se le pueden cargar cada vez más impuestos, el automovilismo argentino llegaría en contados años a la cumbre de la gloria... Pero, como os decíamos, ahora que las provincias se despiertan, se despertó también el gobierno, con un cinco por ciento sobre los automóviles y dos centavos por el litro de nafta.

Pero volvamos al tema del día, o sea a la carrera de Chivilcoy. En la nueva pista se habían hecho aquellos arreglos que el criterio técnico dicta en estos casos; así que dos de los cuatro virajes estaban ya levantados, con una graduación aceptable, y las rectas lisas. La lluvia, sin embargo, vino a malograr la fiesta de inaguración, dejando el circuito en muy mal estado, y forzando a los entusiastas dirigentes a trabajar toda la noche para dejar el circuito en un estado más o menos aceptable.

Lo que fué la carrera de Chivilcoy podría decirse en pocas palabras: La exhibición de un lindo núcleo de corredores y de máquinas que se habían alistado para correr en un circuito fácil y que el día de la prueba se encontraron frente al peor de los obstáculos: el barro.

En estas condiciones no era fácil prever quién ganaría en las distintas categorías, pues había sobradas razones que hacían pensar en las dificultades que los punteros, especialmente ellos, encontrarían en abrir las huellas. Y, efectivamente, toda la base de la importante carrera tiene en su comienzo las fases que llegan a aclarar las situaciones, dejando sentado nuevamente un gran principio: que en el camino pesado se corre más con el coche liviano.

La demostración que nos ofrece hoy el ganador de la cuarta categoría, Alfonso Ferro, quien llevaba el coche más liviano, de menor poder, de más bajo precio, es una prueba de fuego que deja sentado un gran principio y que define los valores de los coches en su categoría. Más que los otros promedios, nos interesa saber hoy que Ferro, con un Whippet, ha recorrido en el barro 300 kilómetros en 3 horas, 41 minutos, 50 segundos, con un promedio de 81 kilómetros por hora. Conviene sinceramente pensar en esta hazaña, para deducir de ella lo que sirve para demostrarnos todo el adelanto obtenido por los fabricantes de los coches baratos y livianos. El triunfo de Ferro confirma de una manera aplastante su victoria moral en el Gran Premio Standard y consagra en forma evidente el producto de la Willys - Overland.

Sin embargo, convendría dar un paso atrás y tomar la carrera standard desde su comienzo, o sea empezando por el ganador de la segunda categoría, que fué Víctor Pangaro, el viejo piloto de la Bugatti, ganadora del Premio Otoño del año pasado.

Pangaro llevaba un Lancia Lambda, y formaba parte del poderoso equipo que esta marca había inscripto en los 300 kilómetros de Chivilcoy. Su misión fué la de abrir camino a los otros, pues le tocaba salir de los primeros con Hortal, Zorzoli y Fiandesio. La lucha, pues, en esta categoría, más que violenta entre los hombres, lo fué entre las máquinas que venían luchando con el barro. Y debe constar en estas líneas que la misión pudo cumplirse en forma excelente, pues los motores del Lancia, del Studebaker y del Chrysler vencieron el obstáculo en forma aceptable. No convendrá, pues, tomar como punto de partida para comparaciones el promedio del ganador de esta segunda categoría, pues Víctor Pangaro había recorrido los 300 kilómetros, en 3 horas, 48 minutos, 45 segundos, mientras Hortal, con su Studebaker, terminaba la carrera pocos minutos después. Pangaro arrojaba un promedio de 78 kilómetros por hora y Hortal 76. Como se ve, los dos corredores lucharon con mucho entusiasmo, y con ellos lo hizo Zorzoli, quien luchó con el barro, los adversarios y la mala suerte. El mejor promedio pertenece a la tercera categoría, que era reservada para el tipo de coches medianos, como el Chrysler 62, el Dodge, el Studebaker standard, el Durant, etc., etc. La batalla entablada entre Fernández y Agostini, el primero con Chrysler 62, el segundo con Durant 65, fué emocionante, mas se descontaba el triunfo de Fernández, quien llevaba a su adversario una neta ventaja de un minuto y medio, cuando al faltar pocos kilómetros para la llegada el puntero se paraba para cargar combustible y Agostini ganaba en esta forma su categoría. El triunfo no es en este caso decisivo. Agostini ha ganado por 20 segundos, empleando en recorrer los 300 kilómetros 3 horas, 29 minutos, 15 segundos, mientras el Chrysler empleó 3 horas, 29 minutos, 35 segundos. El promedio general en esta categoría fué de 86 kilómetros por hora, que representa la mayor velocidad marcada en la manifestación de Chivilcoy.

Una faz característica de la carrera fué sin duda la voz de desafío que había corrido en Chivilcoy, a raíz de la rentrée del famoso Gordon Brown, quien participaría con el nuevo coche Ford. Como en los ensayos dicho coche había obtenido promedios halagadores hablábase de 100 kilómetros por hora como término medio en la categoría de los coches más livianos, y la figura imponente de Gordon Brown daba aún más realce al posible desafío. Por estas razones el público se había aglomerado cerca del marcador de la cuarta categoría, interesándose, más que en otras fases, en el desarrollo de la batalla que se libraría entre Ferro, Gerli y Gordon Brown.

Lucha intensa desde el comienzo, porque Ferro había, sin decir nada, aceptado el reto de Brown, esperando llevar su máquina al triunfo. Mas los técnicos esperaban ver el nuevo Ford en la lucha, y el debut de la popular marca interesaba. Esta vez la carrera de Chivilcoy no ha favorecido al Ford, y tampoco a Gordon Brown, pues a los 80 kilómetros de carrera el conocido volante vió que Ferro, con su Whippet, lo cerrada desde muy cerca y ya no podría escapar al ataque en forma que el

equipo adversario le llevaría. Y Gordon Brown, que tantos triunfos había conseguido en su larga y gloriosa carrera, debía, sin duda por primera vez, dejar paso al adversario más fuerte. El debuto del Ford, no había sido una aventura de un corredor cualquiera. No se puede hablar del piloto que llevó la flamante máquina a Chivilcoy, sin reconocerle sobrados méritos, y convendrá, entonces, esperar otra prueba que nos demuestre todas las calidades reales de la más popular marca de automóviles.

## NUESTROS MOTOCICLISTAS

CIENTO tres kilómetros por hora ha marcado Miguel A. Fernández en el circuito chico de Morón y en una distancia total de 111 kilómetros. Su triunfo en el Premio Estímulo del Club Motociclista Nacional es significativo, porque está en la mente de todos que su máquina habría podido desarrollar más velocidad. Pero nos preguntamos sinceramente el porqué, entonces, de la carrera de espera, aun admitiendo que el primer puesto estaba asegurado. Nuestros corredores suelen jugarlo todo cuando están en lucha cerrada con sus adversarios, pero saben conformarse con el puesto de punteros, aun si el promedio no les satisface.

Se puede asegurar que la Indian de Fernández es una máquina que desarrolla fácilmente unos 130 kilómetros por hora y que en el circuito chico de Morón puede llegar a los 110 - 115. Si el promedio del ganador de la primera categoría es excelente, no deja de ser también insuficiente para la calidad del corredor y la velocidad de la máquina que llevaba.

El segundo puesto de Borthiry, por ejemplo, es más significativo, porque el promedio responde al valor de su máquina, y demuestra que el corredor ha sabido exigir a la misma un buen noventa por ciento de su poder, manteniéndola en un régimen de revoluciones prudencial. La F. N. de Borthiry es una 500 cc. de cilindrada 3-1|2 HP., mientras que la Indian de Fernández es una 10 - 12 HP., con más de 1000 cc. de cilindrada. Justo y lógico es que el promedio de la F. N. refleje más exactamente el valor de su motor, y en este caso conviene decir que la F. N. ha recorrido los 111 kilómetros a casi 102 por hora, lo que no deja de ser, para la categoría de la máquina, una bella hazaña. Roberto Llinas, un joven piloto, ha ganado la segunda categoría, también para máquinas sport de 500 cc. de cilindrada llevando una Sumbean al triunfo a un promedio de 95 kilómetros por hora, y distanciando en ocho minutos a Salattino, el piloto de la Raleig. Otra máquina norteamericana, la Harley Davidson, se adjudicó la tercera categoría, para máquinas hasta 350 cc. de cilindrada, marcando un promedio de 91 kilómetros por hora. Dentro de una proporción matemática, el promedio de las 350 cc. es sin duda el mejor. Galvani ha recorrido los 111 kilómetros en una hora, 12 minutos, 55 segundos.

Naturalmente, el conflicto motociclista, ha tomado con esta nueva carrera, y con la del Autódromo, un cariz más serio. Tenemos en este momento al setenta por ciento de los motociclistas activos descalificados por el Moto Club Argentino... y de seguir en este tren, tendremos el cien por cien dentro de muy breves semanas.

Es conveniente, y lo declaramos con toda sinceridad, que ambas instituciones se pongan en un terreno más equitativo y lleguen a un acuerdo, en el interés del motociclismo y para la seriedad de nuestra organización deportiva.

## GASOGENO Y NAFTA

INSISTIMOS en el problema que plantea el gasógeno a la nafta. Se han hecho ya varios ensayos, y todos hasta la fecha han dado muy buenos resultados. En un principio se había reconocido que el gasógeno podría reemplazar la nafta, pero no se admitía que su aplicación fuera tan sencilla, y nadie creía en la solución de este problema, por lo menos en nuestra época.

Sin embargo convendrá seguir estudiando este problema, que una vez resuelto representaría para nuestro país, esencialmente agrícola, una verdadera fortuna.

¿Cuántos litros de nafta o querosén se gasta en los tractores, las maquinarias, los camiones?

Una cantidad increíble, sin que en todo este cálculo tengamos en cuenta los automóviles, para los cuales el problema de la nafta no ha sido aún solucionado en forma aceptable. Mantengámonos pues con el motor de trabajo, o sea el tractor en primer término, el camión, la maquinaria para talleres, los motores de navegación...

Tenemos una apreciable cantidad de querosén y de nafta usada en estas máquinas, y un correspondiente gasto que suma a muchos millones, pero tenemos otra preocupación más grande y es, que la mayor parte de estos productos se importan del extranjero, pues nuestra producción petrolífera no alcanza por ahora a cubrir el consumo. Está demás decir que el sólo hecho de importar estos productos comporta para el fisco, un derecho... que paga el pueblo, como siempre, de manera que se llega a pagar también la nafta a 24 centavos el litro y el querosén a 15 ó 18. El gasógeno, resuelve en otra forma este problema, y nos es grato volver a ocuparnos de este invento del ingenireo francés Malbay, porque llevamos el pleno convencimiento de que habrá de triunfar en nuestro país.

Para el tractor, el gasto del querosén es enorme, mientras se ha comprobado, en un ensayo oficialmente controlado, que un tractor con gasógeno puede arar una hectárea de tierra virgen con sólo 34 kilos de carbonilla, la que cuesta en plaza y no al por mayor sino al detalle, un peso con setenta centavos. Se ara pues con esta suma la misma cantidad de tierra, que arada con querosén costaría 7 veces más. La prueba oficial llevada a cabo en una estancia en Tapiales, ha dado este resultado, sobre el cual conviene pensar detenidamente y preguntarse si el Gobierno no debería tomar cartas en el asunto, en defensa de los agricultores, para ayudarlos a resolver muchos problemas, y en primer término el consumo del combustible, para una mayor actividad en los campos. Porque con un tractor se llega a desmontar un bosque y el bosque mismo ofrece leña para hacer, en una forma primitiva y sencillísima, una cantidad grande de carbonilla. El precio de esta última, en este caso ya no será de 50 pesos la tonelada, como se paga en Buenos Aires, sino menos de la mitad, lo que reduce aún más el costo por hectárea de tierra arada.

F I O R E

## De Martínez y San Fernando



MARTINEZ.— Reunión motivada por la fiesta inaugural de la temporada de invierno en el centro recreativo Los Unidos.





SAN FERNANDO. — Carteros que fueron obsequiados con un almuerzo por el diario "La Razón", agradeciéndoles servicios prestados.


CASA RASETTI
BUENOS AIRES
"RASETTI"
MARCA REGISTRADA
CASA FUNDADA
RASETTI
CASA CARLOS RASETTI BUENOS AIRES
MAQUINITA "RASETTI" "RASETTI"
RASETTI
INDUSTRIA FRANCESA
SARMIENTO esq. MAIPU
RASETTI ofrece:
1 Máquina "Rasetti"
toda de bronce niquelado inalterable y
10 Hojas "Rasetti"
las insuperables.
Todo fabricado en nuestro propio establecimiento de Francia con materiales selectos y prolijamente terminados, por
$ 2.20
HOJAS "RASETTI"
Se distinguen entre todas por su insuperable calidad. Afeitan suavemente, sin lastimar ni irritar el cutis. Su duración es extraordinaria.
Pruébelas
ESTUCHE DE 10 HOJAS $ 1.30
Gratis remitimos al Interior, a quien lo solicite, nuestro Catálogo General ilustrado.
"RASETTI"
MARCA REGISTRADA
CASA FUNDADA EN 1857
UNICOS VENDEDORES:
CASA CARLOS RASETTI
FUNDADA EN 1857
(F. C. RASETTI & Cía., Sucs.)
SARMIENTO esq. MAIPU
y RIVADAVIA, 526
BUENOS AIRES

# Fiesta de la Asociación de Fomento General San Martín



Familias concurrentes al festival artístico-danzante que, con variado y ameno programa, efectuó la corporación mencionada, ofreciendo así a sus asociados una bella reunión que les dedicó en homenaje especial.

## NUEVOS CUEROS MARINOS

Hasta ahora, excepción de algunos cetáceos cuya piel desnuda y lisa permitía que sobre ella se trabajase, no se había utilizado como cuero la piel de los animales marinos. Hoy ya se han hecho ensayos, y parece que una nueva industria está en vías de aparecer, al utilizar la piel de ciertas rayas, que no sólo permite las diversas operaciones de curtido, sino la fabricación de ciertos objetos de arte y adornarlos convenientemente.

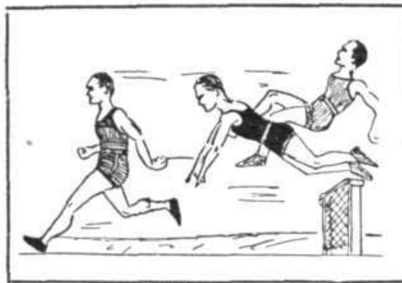
De progresar tal industria, podría conseguirse algún abaratamiento en los cueros, ya que son muchas las variedades de rayas que se conocen.



# CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



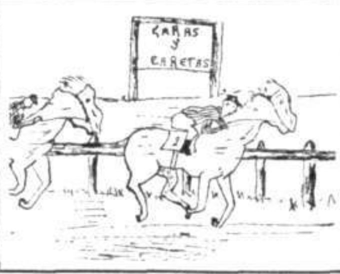
Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y al respaldo el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil", CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



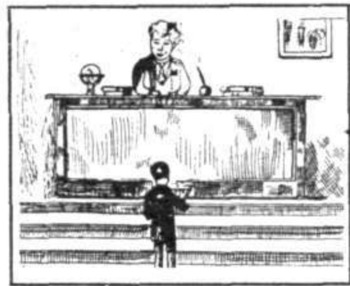
2717 — El final de una carrera.
*Florencio A. Chiclana.*



2718 — Paseando por la Avenida.
*Teresa Sirgo.*



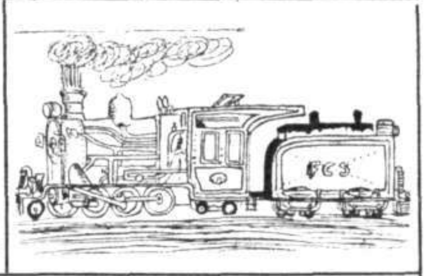

2719 — ¡Ruiz, solo!
*Angel A. Carmona.*



2720 — Horas de lectura.
*Ignacia B. de la Orden.*



2721 — El partido de fútbol.
*Antonio B. Ortiguera.*




2722 — La locomotora.
*Lorenzo Molao.*



# Montbars el Exterminador

**El gran filibustero, hombre culto y de ilustre origen, tenía a mucha honra no haber participado en ningún saqueo, pero sí se extasiaba contemplando la agonía de sus enemigos.**

SINGULAR destino el de este Montbars, llamado por sus contemporáneos *El Exterminador*. Personalidad legendaria, cuyas auténticas hazañas tienen un carácter verdaderamente inverosímil, tentó más a los novelistas y dramaturgos que a los biógrafos. Esta es la razón por la cual, en el presente muy pocas informaciones exactas se tengan, aunque suficientes, sí, para que intentemos perfilar esta figura, original entre todas las de su época.

Montbars nació aproximadamente en 1645, hijo de una buena familia del Languedoc. Desde la más tierna edad se apasionó por la lectura. Aficionóse a los relatos de viajes, descubrimientos y conquistas, todos los cuales, por fuerza, dejaron en su tierna imaginación una impresión imborrable. Fué así como el relato de crueldades que se decían cometidas por los españoles en su conquista de América, hízole tomar por ellos un horror que con el tiempo se transformó en el odio más feroz.

En la escuela misma, cierto día que se efectuaba una representación teatral entre los alumnos, dió prueba de esa antipatía. Su papel era el de un joven francés, ante el cual otro muchacho, que aparentaba ser español, profería todo género de injurias contra Francia.

Transportado de indignación, Montbars olvidó que se trataba de una ficción teatral. Creyendo ver ante él uno de aquellos odiados españoles, se precipitó sobre el camarada y comenzó a castigarlo vigorosamente. Si no se lo quitan de las manos hubiera llegado a darle muerte.

Al concluir los estudios, su padre teníale dispuesto un ventajoso matrimonio. Pero la vida sedentaria repugnaba a su temperamento. Rechazó a la mujer que por esposa se le quería dar y obtuvo autorización para dirigirse al Havre, donde un tío, de su mismo apellido, era armador.

---

EN 1663 se hizo a la vela en el barco que su tío conducía a Santo Domingo, entonces tierra favorita de los filibusteros. Sólidamente instalados en la isla de la Tortuga, actuaron en forma sobre la cual no es prudente insistir. Frecuentemente sus hazañas marítimas frisaron tan de cerca en la piratería que sus cabezas fueron puestas a precio.

En las aguas de Santo Domingo, los Montbars encontraron un navío español que al punto atacaron; pero el tío, por temor a que algo sufriera el sobrino, encerrólo en su cabina en el instante preciso del abordaje.

Tal encierro no hizo sino irritar más al joven aspirante a filibustero, que no quería ceder a los otros tripulantes su parte en la carnicería.

Su plan fué instantáneo. Por un ojo de buey, se arrojó al agua, el sable entre los dientes, se prendió a las amarras del barco español y por ellas trepó hasta la cubierta. Una vez en ella peleó como el que más, sembrando el terror alrededor suyo y haciendo creer en un segundo ataque de los franceses.

El tío, sorprendido, no pensó más en dejarle encerrado. La actuación del muchacho había consolidado la victoria.

Mientras que sus compañeros se dedicaban al pillaje y saqueaban el rico botín, el joven Montbars deleitábase sobre cubierta en la contemplación de la agonía de sus odiados enemigos.

Así sería en toda su carrera. En un mundo donde los escrúpulos poco montaban, jamás tomó parte en ningún saqueo, tampoco hirió a un enemigo desarmado; pero, eso sí, complacióse en saborear y contemplar a las víctimas de su odio. Este rasgo de su carácter basta para concederle una cierta originalidad, que, amplificada al correr de boca en boca, explica el ascendiente que muy presto tuvo sobre sus compañeros y el terror que inspiró a los navegantes españoles.

Amalín, que muy bien conocía a los filibusteros por haber vivido y particpiado en sus empresas, nos ha dejado el siguiente retrato de Montbars:

"Era vivaz, despierto y fogoso, como lo son todos los gascones. Esbelto de talla, bien plantado, tenía un aire noble y marcial. Tostado el rostro, de sus ojos no era fácil decir ni la forma ni el color; cubríanlos las tupidas cejas. Su aspecto inspiraba terror desde el comienzo del combate para concluir derrotando con la fuerza de su brazo."

Mas lejos agrega aún:

"Exponía su vida por puro amor a la gloria y para castigar la crueldad de los españoles."

Después del combate a que nos hemos referido, el navío de los Montbars ancló en Puerto Margarita, en la isla de Santo Domingo, donde ya la noticia de sus hazañas les había precedido. Fue-

ron recibidos triunfalmente y se les brindaron víveres frescos y carne.

Los naturales, para excusar la modicidad de sus presentes, argumentaron que los españoles habían saqueado toda la costa no hacía mucho.

Conteniendo su indignación, el joven Montbars les escuchó. Luego, sin poderse contener, clamó con voz tonante:

—¿Cómo podéis tolerar semejante tiranía? ¿No tenéis valor? ¿Carecéis de armas?

Los dominicanos le explicaron que los españoles habían operado por sorpresa, aprovechando que la mayoría de los colonos estaba de caza. Empero, en aquellos momentos, proyectaban vengarse, contando con la ayuda de camaradas tan malaventurados como ellos.

El joven Montbars no podía dejar escapar aquella oportunidad.

—Si queréis —les dijo,— yo me pondré al frente de vosotros; no para comandaros, sino para ser el primero en exponerme.

Su ofrecimiento fué aceptado entre aclamaciones.

Con el asentimiento de su tío, he aquí que partió al frente de la expedición. Sus adversarios llegaban a la cantidad de dos mil, pues los españoles habían catequizado a buena cantidad de indígenas. En uno de los encuentros, las flechas de los indios sembraron la confusión entre los bucaneros. Montbars tuvo una idea y, furibundo e imponente, se encaró con los salvajes, diciéndoles que él era el libertador que Dios enviaba para librarles de la tiranía de los españoles.



Aquel apóstrofe produjo un mágico efecto. Al punto los indígenas volvieron contra sus aliados las flechas que lanzaban a los bucaneros. Quinientos enemigos perecieron en el encuentro, comenzando por van Delmof, su comandante. La derrota fué completa.

Mientras el sobrino guerreaba en tierra, el tío no perdía su tiempo en el mar. Continuando la lucha entablada, perseguía a los españoles, capturándoles otros navíos.

Cuando ambos se encontraron, el tío expresó al sobrino su propósito de confiarle el comando de su última presa.

Nada más agradable para el joven Montbars. Se le constituyó una tripulación compuesta, en parte, de filibusteros y en parte de indígenas de buena voluntad. Navegando en conserva, ambos navíos hiciéronse a la mar, en procura de nuevas presas.

Un buen día, sin habérselo propuesto, cayeron sobre cuatro navíos españoles a los que intentaron dar caza. Gotoso, fatigado, el viejo Montbars se esforzó en evitar el abordaje que, con todo empeño, procuraban intentar los españoles. Lo consiguió durante algún tiempo; pero, al cabo, no pudiendo mantenerse más, tomó una resolución heroica. Cuando los dos navíos enemigos se colocaron a ambos lados de su nave, hizo saltar la santabárbara y los tres, en un sólo bloque, se hundieron. Al presenciar aquella escena, una incontenible indignación se apoderó del sobrino y una sola idea pareció dominarle: la venganza.

Tal propósito duplicó su audacia. Con facilidad, a cañonazos, hundió a uno de los buques españoles. Al otro lo abordó y, después de degollar a todos los tripulantes, lo apresó.

Dueño de dos de los mejores veleros de la época, prosiguió sus hazañas. Bien pronto alejó a los españoles de las aguas de la bahía de Honduras y la costa de Yucatán. Puerto donde tocaba, población era en la que se le recibía cual un emisario divino, como un libertador.

Su prestigio era único, increíble su popularidad. Nada se le resistía. Y, habiendo triunfado en el mar, en compañía de Pedro el Vasco se dedicó a realizar otro tanto en tierra.

---

Sucesivamente incendió y saqueó Puerto Cabello, San Pedro, Gibraltar y Maracaibo.

Los españoles llegaron a considerarle como un flagelo, del que había que librarse a toda costa. Pusieron precio a su cabeza, esperanzados en que la traición les favorecería.

Entre los filibusteros era el jefe indiscutible. Tenía absoluto dominio sobre ellos. Los indígenas creíanle dotado de un poder sobrenatural y le reverenciaban cual si fuera un dios.

Su humanitarismo, contrastando con la crueldad de los colonos, valióle la confianza y el afecto de los hijos de aquellas tierras.

De pronto cayó la obscuridad sobre él. Se perdieron sus pasos; no se escuchó hablar más de él.

Fenómeno casi tan extraordinario como su misma agitada vida.

¿Qué fué de él? Se ignora. ¿De qué murió? Nadie lo sabe.

Si los españoles se hubieran apoderado de él, habrían difundido la noticia. La cosa es poco probable, pues. ¿Concluyó sus días en una de las islas sometidas a los filibusteros? ¿Regresó a Francia? Misterio...

G. DE RAULIN





Celebración del centenario del Milagro de la Cruz. Autoridades provinciales y comisión de festejos oyendo la misa de campaña con que fueran éstos consagrados.

El pueblo rodeando el monumento de la Cruz, en circunstancias en que se celebraba la susodicha ceremonia religiosa.





Alumnos de los colegios públicos cantando el Himno Nacional durante la fiesta.

Antes

# Toses Catarros Resfríos

Después

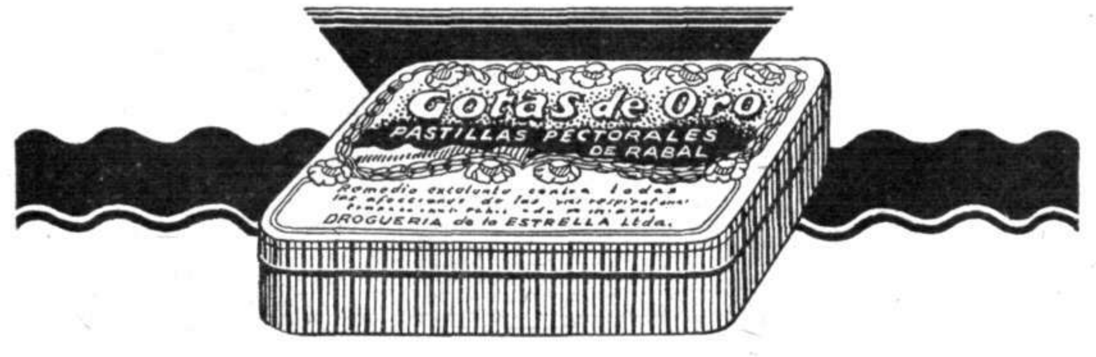
Alivio inmediato con

# GOTAS DE ORO

## Pastillas pectorales

contra todas las afecciones de las vías respiratorias.

*Venta en la DROGUERIA de la ESTRELLA Ltda., Defensa, 215, sus secciones y en toda farmacia.*





BERNAL. — Aspecto que ofrecía el salón de fiestas del Colegio Salesiano mientras se celebraba el aniversario del centro Ex Alumnos de Don Bosco.



RANELAGH. — Fiesta íntima, de carácter social, ofrecida por don Armando Rossi en su residencia, a la que concurrieron caracterizados vecinos de la localidad.

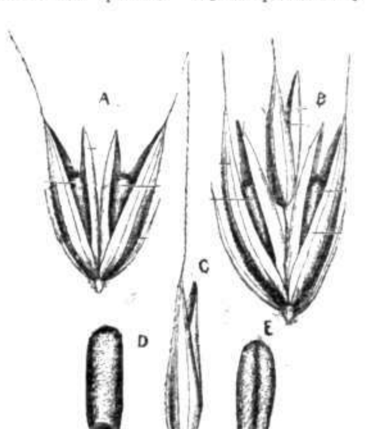

5% de descuento en ventas al contado.
Pida informes sobre nuestras ventas a mensualidades
Casilla Desarmable
Tipo B de 2 piezas, de metros 3 x 4 cada una por 2.60 de alto la parte mas baja en las piezas, cocina de 2 x 2, baño de 2 x 2 y galeria de 2 x 4.
Sin piso . . . . . . . . $ 1.337
El piso, en las piezas. „ 108 más
El cielo raso. „ „ 72 „
El forro interior „ „ 143 „
Completa $ 1.660
Solicite nuestro catálogo
TORTOSA Hnos.
Casa Central: CHARCAS 2941 — Anexo: CHICLANA 3341
BUENOS AIRES

# AGRICULTURA

## EL CENTENO Y SU CULTIVO

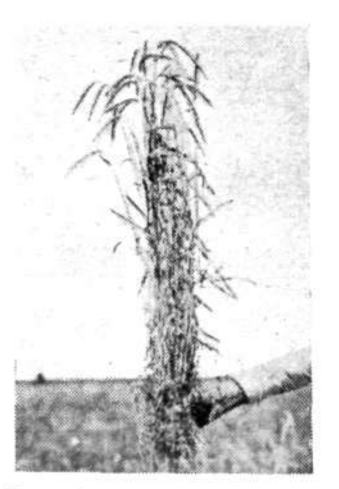
Dentro del cuadro de nuestra agricultura, los cereales son los que constituyen la producción más voluminosa e importante, y de éstos, siempre nos ocupamos con marcada preferencia de los más nobles y de los más valorizados por el precio con que se cotizan en los mercados, porque es natural que el precio del producto sea, en primer término, la condición preponderante que tiene en cuenta el cultivador para dedicarse a su explotación. Pero, en verdad, hay que admitir que además del trigo, del maíz, de la cebada, de la avena, hay otros, como, por ejemplo, el centeno, que aunque generalmente se cotiza algo menos que el trigo, puede resultar conveniente y hasta remunerativo por su mayor rendimiento y por otras condiciones culturales que lo hacen merecedor de mayor distinción y de mejor recuerdo.

En Europa, después del trigo, el centeno es el cereal de mayor importancia y, especialmente en el norte de la misma, hay regiones o países donde su extensión cultivada supera a la del trigo. En Alemania, antes de la guerra, se cultivaba tanto centeno como trigo en la Argentina, más de seis millones de hectáreas; en Rusia, ahora mismo, en el conjunto de las repúblicas del Soviet, pasan de 26 millones las hectáreas destinadas a este cultivo, cuando no pasan de 17 millones las cultivadas con trigo. Estos dos países, Hungría y Estados Unidos de Norteamérica han sido siempre exportadores de este cereal, y también el nuestro lo es, pero en reducida escala y no en la proporción en que podría serlo.



Espiguillas, flor y granos de centeno.

Este cultivo es reciente en la Argentina, pues la exportación de centeno empezó sólo hace 30 años. Su extensión cultivada ha sufrido las oscilaciones determinadas por el mercado de exportación y de consumo, variando hasta hace pocos años entre ochenta y cien mil hectáreas; pero en este último quinquenio se ha duplicado y triplicado, pues en 1925-26 alcanzó a doscientas mil hectáreas y en el año último, 27-28, se elevó a trescientas sesenta y dos mil héctáreas, ocupando su mayor extensión en la provincia de Buenos Aires y La Pampa, y San Luis y Santa Fe en segundo término. La exportación aumentó, por consiguiente, variando en estos últimos años entre setenta y ochenta mil toneladas.


Planta de centeno bien macollada.

El centeno es planta muy rústica y resistente a las adversidades atmosféricas, por lo que tiene un límite geográfico de cultivo útil más extenso aún que el trigo. En la Argentina se cultiva desde Misiones, Santa Fe, Córdoba y Mendoza hasta Río Negro y Chubut. Puede, pues, explotarse útilmente en los climas más diversos y opuestos, eligiendo localidades donde no haya saltos bruscos de temperatura y sembrando variedades de invierno, temprano, para que las plantas puedan macollar bien. Resiste a grados muy bajos de temperatura y también a las sequías prolongadas.

En cuanto a tierras, viene bien en las sueltas, frescas y permeables; pero igualmente prospera en las pedregosas y pobres de cal. Por su rusticidad es el cereal de las tierras pobres, arenosas, que no serían adecuadas para otros granos más nobles y valiosos; menos, sin embargo, en las tierras compactas, y poco permeables.

Las variedades más comúnmente cultivadas son las de invierno, entre ellas, el centeno gigante de invierno, el de invierno de Saxe, el centeno esmeralda. Son éstos de paja larga, delgada y robusta, de espiga larga, grano alargado y bastante voluminoso. Entre las variedades de primavera son recomendables el de primavera común, el de San Juan, el de Rusia, el de los Alpes y el centeno ramificado o del milagro. Este cereal puede desenvolver su ciclo vegetativo de 120 a 180 días, esto es, de 4 a 6 meses, según la variedad, de primavera o de invierno. Pero hay algunas, de las de primavera que son muy precoces y pueden cumplir sus fases vegetativas en 110 días desde la siempre hasta la cosecha. Su madurez, por lo general, se anticipa siempre a la de los trigos más precoces.

Decíamos al principio que el centeno, si bien se cotiza generalmente en los mercados de consumo y de exportación a un precio más bajo que el del trigo (ahora, sin embargo, se cotiza a 12 pesos el quintal, casi como el mejor trigo), en cambio su rendimiento es siempre más elevado, lo que, en cierto modo, compensa su menor valor como producto comercial. Efectivamente, el promedio de los últimos años en nuestro país ha sido siempre superior al del trigo, pasando los 900 kilogramos por hectárea; y sabemos que en el oeste de la provincia de Buenos Aires se obtuvieron, con variedades importadas, más de 28 quintales, y con centeno del país, de invierno y semilla seleccionada, se consiguieron más de 30 quintales por la misma extensión.

Trátase, pues, como se ve, de un cultivo de buenos rendimientos, de fácil adaptación a las condiciones naturales más ingratas y que puede ocupar un puesto bien justificado en el cuadro de la cerealicultura argentina y también porque el pan de centeno, en la alimentación humana, está hoy de moda por sus excelentes y especiales cualidades dietéticas.

HUGO MIATELLO
INGENIERO AGRONOMO

*Cómo lo vi cuando era muchacho*

# El Caserón de Hansen, "Chupping-House" de Palermo



A mí, mozo, me trae un torinete con bitter. Soy un tradicionalista del copetín. Si Manolo Carlés instituyera un premio *A la Constancia Aguardentosa*, yo, che, Fulano, lo ligo. ¡Las brigadas de... de botellas que me habré enfrascado desde mi "giovinezza" hasta la fecha!...

Mi amigo miróme conmiserativamente, y luego me clasificó:

—*Eres un perfecto "pasatista" del copetín. Yo, en cambio, milito en las filas de la "nueva sensibilidad". ¡Mozo: un gin-fizz!*

El coctelero agita el recipiente niquelado que almacena las drogas, y levanta sus brazos en alto a modo de Bossio o de Díaz en trance de atajar la pelota que se viene en tren de convertirse en gol.

—*Los muchachos de entonces, los de tu camada, viejo, no usaban gomina ni bebían cócteles.*

—Eramos unilaterales, Fulano. Antes de las comidas, torinete con bitter, y después de las manducas, sesión de pippermint con soda, a manera de digestivo. De madrugada, whisky o ginebra.

—*¿"Chez"?...*

—En lo de Luzio, Maipú y Cuyo, luego Monti, su sucesor, o lo de Hansen, en Palermo; de preferencia esa aguada del Parque 3 de Febrero, cuando el calor nos espantaba del riñón porteño.

—*¡Hansen!... Lo he oído mentar a los que se van acercando a los cincuenta años. Yo, por cierto, no lo alcancé. Era un "chupping-house" muy típico, con orquesta criolla rodeado de eucaliptos, cuentan.*

—Mi primera presentación en sociedad... en sociedad de muchachos nada fifíes, la efectúe en lo de Hansen.

—*Ráscate el mate para acelerar el motor de tus recuerdos.*

—Habíamos cenado en lo de Ronchetti, abierto día y noche (Lavalle y Reconquista). Ronchetti desapareció como los Catalanes, el Nasún, Rebecchino y otros restaurantes alegres del Buenos Aires de ayer. Un placero y a Palermo. La una y pico. Un placero sin taxi.

—*¿Cuánto costaba el viaje a Palermo?*

—Según la pinta del candidato a ocupar el vehículo. Se podía ir por un peso con cincuenta centavos. Los sábados y domingos, dos y tres pesos. Para el caso que el Mateo tuviera que esperar el regreso de la barra, cobraba a tanto la hora. Yo iba, pues, a debutar en sociedad... Mi primera presentación en Hansen...

—*Irías un tanto emocionado, ¿no?...*

—No creas, Fulano. En lo de Ronchetti no habíamos abusado de los "bebestibles". Voy a localizar donde se encontraba el inolvidable Hansen: a mitad del derecho de la avenida de las Palmeras, pasando la estación Palermo del F. C. C. A., y a la derecha, yendo en dirección al río. De aquélla y del "chupping-house" que motiva estos recuerdos, no quedan ni rastros. Solamente permanecen en pie algunos de los eucaliptos que lo flanqueaban.

—*Hace rato, vida mía...*

—Centenares de lamparitas de luz eléctrica en el frente. Iluminación "a giorno". Muchos mateos a caza de viaje o a la espera de los que llevaron a Hansen. De cuando en cuando, se oía: —¡938! ó ¡713!

—*¿Y eso, che?*

—El número del placero ocupado por una pareja que se retiraba. Lo voceaba un tipo que cosechaba abundante propina en níqueles. Las mesas, con cubiertas de mármol muy pesadas, sin duda alguna para que en los momentos de gresca no las pudieran utilizar los combatientes como armas contundentes.

—*¡Contáronme que se armaba cada escandalete!...*

—¡Mayúsculo! Con frecuencia volaban los sifones, las copas, las botellas y las sillas. A veces, tiros y puñaladas. Más de un taita pasó al otro mundo desde el escenario de Hansen en viaje directo, "senza tocare" en el hospital. Conviene tener presente que en aquellos tiempos actuaba la indiada, precursora de los actuales patoteros. En la crónica roja, Hansen tuvo destacada figuración. Sus parroquianos de madrugada eran tipos de hacha y tiza, niños bien de malón, y mujeres a tanto la caricia.

—*¿Se bailaba?*

—Estaba prohibido el bailongo, pero a retaguardia del caserón de Hansen, en la zona de las glorietas, tangueábase liso, tangos dormilones, de contrabando. Los mozos hacían la vista gorda. El tango estaba en pañales. Aun no había invadido los salones de la "haute". Solamente lo bailaban las mujeres alegres.

—*La que lleva con remango en las caderas un tango y en los ojos un estilo...*

—"La Morocha", el tango de Saborido, tocábase vuelta a vuelta. Se encontraba en el apogeo de su popularidad. La orquestita nocturna era de línea. "Pas" de bandoneón. El fuelle todavía no habíase hecho presente en público. Los tangos de Bassi y Villoldo — "El Incendio" y "El Choclo" — abríanse cancha. "Unión Cívica", el mejor tango del compositor Santa Cruz, también estaba de moda. Saborido y Santa Cruz andan por este valle de lágrimas; Villoldo se marchó para siempre.

—*Yo llegué a conocerlo, ya viejazo. Poeta criollo, leí algunas de sus producciones que aparecieron en difundidas revistas. ¿Y cómo terminó tu primera presentación en sociedad... de Hansen?*

—Con el sol en alto...

F E L I X L I M A













**Cómo conseguir una nariz perfecta**
Mi último modelo 25, perfeccionado, corrige para siempre las narices mal formadas, con rapidez, sin dolor y sin molestias, en la propia casa. Es el único modelador de narices de ajuste exacto, y que constituye un dispositivo patentado que realmente le modelará una nariz perfecta. Solicite folleto explicativo. M. Trilety, primer especialista reformador de narices. Dept. 1092 Binghamton, N. Y., E. U. A.




**UÑAS HERMOSAS**
SE OBTIENEN USANDO
**"BRILLOGENO"**
Esmalte insuperable para la conservación y brillo de las uñas. Precio del estuche (esmalte y antiesmalte), $ 2.50 Se envía libre de porte En las farmacias. Dep. Farmacia Dr E. REPETTO-Lima, 1686-Bs. Aires
*Solicite prospectos demostrativos.*





# Así...
# ¡a traición!

Cuando Vd. menos lo piense, cuando esté menos prevenido, le atacará su

# HERNIA

si permanece indiferente ante el peligroso abandono en que la tiene...

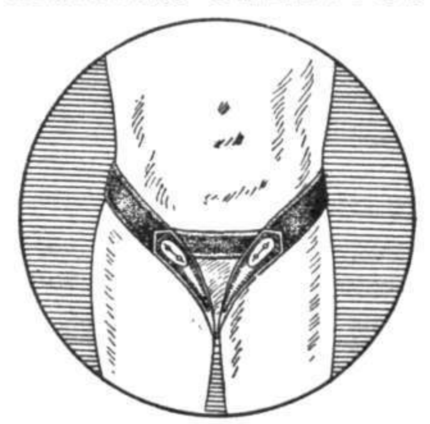
Su vida vale más que el minuto de decisión indispensable para protegerla! PROTEJALA HOY, AHORA MISMO, EN SEGUIDA! Lléguese hasta nuestra casa Nuestros técnicos, gratuitamente, examinarán su HERNIA y le indicarán el modelo adecuado del científico

# REDUCTOR DORAT

que Vd. necesita para ponerse al amparo de tantos peligros que le acechan por culpa de su HERNIA.

*EL REDUCTOR DORAT contiene la HERNIA y la reduce. La inmoviliza. No importa cuál es su estado, antigüedad o volumen. El Reductor DORAT ejerce sobre ella su acción segura, eficiente y cabal.*

Solicite CATALOGO DORAT
Atendemos a domicilio.
Retiro, 31-1788
Acordamos CREDITOS



**Reductor DORAT**
**577 - Esmeralda - 577**
BUENOS AIRES

# ¡BENDITO SEA!

## ¿Es que tengo obligación de pensar en los demás?

VEINTE centavos! ¡Qué suerte!... Así podría comprar aquellos alfajorcitos que veía todas las mañanas en el escaparate del pastelero, y que él deseaba tanto comer!

¡Veinte centavos! Su mamá le dijo que podía gastarlos en lo que se le diera la gana.

De esta manera pensaba, Tulio, un niño de ocho años de edad. Con aquella moneda en el bolsillo, él se creía un pequeño Creso. Seguramente este último rey de Lidia, no habrá experimentado nunca la alegría de aquel escolarcito, al salir de su casa un día lunes por la mañana, por la posesión primera de unos veinte centavos.

Caminó ligero, ligerito para llegar pronto a la pastelería.

¡Qué bien había hecho en ayudar a una señora anciana a llevar una canasta, y que le valió en recompensa esa linda moneda!

Entró en el negocio y volvió a pensar en la mejor manera de gastar su dinero. Tal vez fuera mejor comprar dos alfajores de diez centavos cada uno y no cuatro de cinco. El pastelero, adivinando su deseo, le ofreció dos, recién preparados. Estaban tan fresquitos que se deshacían al tocarlos. Tulio aceptó gustoso. Dejó su luciente moneda a cambio de los alfajores y volvió a emprender satisfecho el camino que conducía a la escuela. Llegado a ésta, guardó cuidadosamente en la cartera su blanco envoltorio, cuyo contenido deleitaría más tarde su paladar. Al sonar la campana, corrió a formar en la fila, con cara de niño feliz. Transcurrida que fué la primera hora dedicada a la lectura de un hermoso libro titulado "Prosigue", la campana volvió a hacerse oir señalando el momento del recreo.

Ya en libertad, los niños sacaron de sus respectivas valijas o carteritas la merienda que habían llevado. No sin gran emoción, Tulio desenvolvió su paquetito. ¡Por la primera vez él se regalaría con aquella golosina!... Clavó sus dientes en uno de los alfajores, mientras sostenía con la mano izquierda el otro. ¡Daba gusto verlo comer! Cuidaba de no perder ni una miguita de aquel bocadito tan rico.

De pronto se dió vuelta y vió a un grupito formado de cuatro niños — los más pobres de su grado — que lo miraban entristecidos, deseando, sin atreverse a pedir, un poquito de aquella golosina que tan feliz hacía a Tulio. Este seguía como clavado en su sitio, mirando fijamente a sus condiscípulos; ya no podía ingerir ni un bocado más de esa pasta que le parecía tan deliciosa. Vaciló un momento. Después lentamente alargó la mano en que tenía el alfajor intacto y lo entregó al más chiquito del grupo, quien, con una vocecita de niño débil, decía:

—¡Gracias, muchas gracias!

—No tengo más, compañeros, repartan ese alfajor entre los cuatro. Y... si no les parece mal, ¿quieren este pedacito que me queda del otro? — añadió el generoso niño, conmovido hasta las lágrimas por su propia y noble acción.

Los rostros pálidos de sus camaradas se iluminaron con una sonrisa.

También Tulio sonreía. Estaba satisfecho, más que cuando compró los alfajores. Y la maestra, que había presenciado la escena y que lloraba en silencio; la maestra, cuyo corazón se desgarraba todos los días al ver que varios de sus educandos no llevaban merienda porque eran muy pobres y que miraban cómo comían los demás, corrió hacia Tulio y lo abrazó, exclamando:

—¡Bravo, Tulio, bravo! Has dado a otros tan pobres como tú de lo que más te gustaba. ¡Bendito seas!

ADELIA DI CARLO

# CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

151, CHACABUCO, 155 — BUENOS AIRES

TELÉFONOS: *Unión Telefónica:* Administración: 8080 (Rivadavia). Dirección: 8081 (Rivadavia). Sección Avisos: 8082 (Rivadavia). Talleres: 8083 (Rivadavia).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

| EN LA CAPITAL | | EN EL INTERIOR | |
|---|---|---|---|
| Trimestre ..... | $ 2.50 | Trimestre .... | $ 3.00 |
| Semestre ..... | „ 5.00 | Semestre .... | „ 6.00 |
| Año ......... | „ 9.00 | Año ......... | „ 11.00 |
| Núm. suelto... | 20 ctvs. | Núm. suelto.. | 25 ctvs. |
| Núm. atrasado. | 40 „ | Núm. atrasado | 50 „ |

EN EL EXTERIOR

| | | |
|---|---|---|
| Trimestre .......... | oro $ 2.00 | .. |
| Semestre ........... | „ „ 4.00 | |
| Año ............... | „ „ 8.00 | |

**Para Bolivia, Brasil, Costa Rica, Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, España, Ecuador, Filipinas, Honduras, Méjico, Nicaragua, Perú, República Dominicana, San Salvador y Uruguay. Año . . . . . . . . . . . . . . . . . . . $ oro 5.—**

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR.




## Ya se anuncia el invierno

Una serie de toses y catarros nos anuncia bien claro la proximidad del invierno. Nuestro deber es defendernos desde ya, abrigándose debidamente y teniendo a mano el medio de tratar las molestias de las vías respiratorias antes de que se agraven. El jarabe de tomillo erytroso está consagrado por los médicos como un excelente producto para el resfrío y la tos, ya que en su composición no entran drogas de efectos peligrosos, lo que lo hace indicado para niños y grandes. Las pastillas de tomillo erytroso son un complemento eficaz y un desinfectante de primer orden de las vías respiratorias. Tomados combinados constituyen el mejor tratamiento.

Téngalos a mano y dígales adiós al resfrío y a la tos.

# El Correo de la Moda

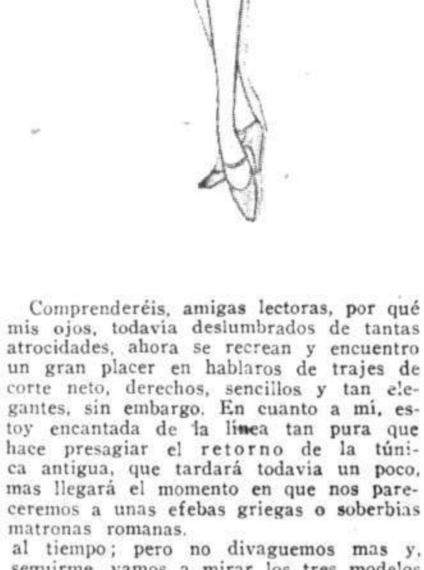
por

A. T. DE D.



1





2

Ya que han llegado los días brumosos y fríos del otoño, podemos decir, parodiando a los poetas, "volvemos a nuestros viejos amores...": las *toilettes* de *kasha, crêpe satin* y terciopelo *chifon*.

Más tarde podrán hablar mal de nuestra época, pero nunca podrán reprocharle el no haber sido práctica. Tampoco podrán decir que nuestras *toilettes* actuales nos han estorbado en nuestros movimientos y deslucir nuestra silueta *d'après guerre*, como se dice aquí en París.

No hace mucho tiempo vi una película retrospectiva donde se lucían nuestras elegantes de hace unos veinte años en las avenidas del *Bois*... ¡Os dais cuenta, amables lectoras, nade menos que veinte años!... Empezando por mí, os diré que me reconocí o creí reconocer bajo los rasgos de una niña pequeña (mas por coquetería comprenderéis que no os diré los años) que jugaba al diábolo sobre la *pelouse del pré Catalan*. La pequeña tenía tres enaguas de bordado inglés almidonadas, y que bajaban hasta media pantorrilla, una *berthe* igualmente almidonada, un ancho cinturón con *choux*, un traje voluminoso y una especie de torta sobre la cabeza. En cuanto a las mujeres... unos espantajos con sus colas, volados, mangas a *gigots*, cuellos como torniquetes, capelinas tan grandes que se parecían a los *pneus* de nuestros autos, unas sombrillas agujas y cascadas de *postiches* sobre las mejillas.

Comprenderéis, amigas lectoras, por qué mis ojos, todavía deslumbrados de tantas atrocidades, ahora se recrean y encuentro un gran placer en hablaros de trajes de corte neto, derechos, sencillos y tan elegantes, sin embargo. En cuanto a mí, estoy encantada de la línea tan pura que hace presagiar el retorno de la túnica antigua, que tardará todavía un poco, mas llegará el momento en que nos pareceremos a unas efebas griegas o soberbias matronas romanas.

Tiempo al tiempo; pero no divaguemos mas y, si queréis seguirme, vamos a mirar los tres modelos de esta página: El primero, es en *kasha bois de rose* con unos *pannçaux* desiguales en la falda, un original escote y una bella hebilla *bijoux* en el cinturón. Nuestro segundo modelo es en *crêpe satin* gris plata, el costado brillante para la falda y el cuerpo ablusado del lado opaco. Su adorno consiste en un original bordado en *chenille* roja, azul, gris y negro. Su corte es espléndido a la par que sencillo, neto y elegante. El tercer modelo, de suma elegancia y distinción, es de *crêpe satin* negro, con un drapeado al cuello alto y otro drapeado a un costado del cuerpo, que lucen largas caídas en punta, pendientes indolentemente a un costado. Dos hebillas, una al cuello y la otra a un costado, bajo las caídas, sirven de adorno a esta deliciosa y sencilla *toilette*. La parte de atrás cae recta de arriba abajo.

París, mayo de 1928.

# Sobretodos que Enorgullecen
## por su Calidad y Elegancia

LOS sobretodos que ofrecemos, están ejecutados con casimires de calidad superior, para que abriguen y se lleven con gusto.

Además, su fina calidad corre pareja con su corte de moda y su terminación esmerada.

Al doblarlos, lucen un fino forro de seda o sarga de lana, tal cual los sobretodos de costo elevado. Es decir, que se diferencian únicamente de éstos por su precio, módico sin duda, debido a que los preparamos en gran cantidad y todos "Listos para Vestir".

En todos los gustos, hechuras y medidas por sólo

**$ 70.-**

Al interior enviamos álbum con figurines y muestras.

SASTRERIA DE LUJO

LA MAS GRANDE EN SUD AMERICA




SUCURSALES:

**Capital:** Sarmiento esq. San Martín

**Mar del Plata:** San Martín 2573 (al lado del Banco de la Provincia)



Núcleo de concurrentes a la fiesta ofrecida por La Abuelita de la L. O. H. a sus amigos de radio, con un ameno programa, obsequiándose cien medallas entre aquellos que enviaron su composición "Patria". En el ángulo, La Abuelita, señora Josefina Clavelli de Bernotti.



MENDOZA. — Primera reunión de la C. D. de la Liga Solidaria Argentina, entidad formada recientemente con muy plausibles propósitos de cultura y progreso nacionales.





SALTA. — El ministro de Gobierno, doctor Carlos Aranda, dando posesión de la intendencia municipal de ésta al nuevo intendente don Luis Langou.



# Cuidado con esa tos

Por leve que parezca, podrá degenerar en graves afecciones de los órganos respiratorios.

## Jarabe Esculapio

de gusto agradable es un eficaz y enérgico calmante y expectorante.

**Especial para Señoras y Niños**

## Solución Esculapio

posee las mismas cualidades del jarabe, sin ser azucarada, y está indicada, por lo tanto, especialmente para los diabéticos y toda persona reacia a los jarabes dulces.

*EN LAS BUENAS FARMACIAS*

**Pídalo por su nombre y no acepte substitutos.**



**Verdaderas Ocasiones**

¡ATENCION! ¡NOVIOS!



Un juego de alianza de oro 18 kil., ½ caña, verdosos, 6 gramos c u., iniciales y fecha, con $ 30

$ 30 un cintillo oro 18 ref. y 5 brillantes símili, todo en estuche fino, por sólo pesos. . 30.-



$ 5.40 el par

N. 240 Excepcional. En plata 900 con inic. en esmalte.



ULTIMA MODA

Nº 5-Plata 900 mac. inic. en esm. $ 5.90

En oro 18 k., mac., con esm. fino $ 25.-




Cadena Gratis

¡OCASION VERDADERA!

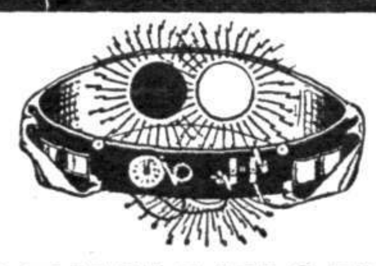
Nº 16 - Este reloj de acero, 3 tapas, Suizo, escudo ench. oro, con mon. grab., por sólo $ 15.-

Acepto en pago cartoncitos 43 a 2 ctvs. c/uno.

## LA SUIZA AMERICANA

RELOJERIA - P. SEITLER - JOYERIA

BERNARDO DE IRIGOYEN 540 - BUENOS AIRES



## REUMATISMO

**Falta de Vigor Varonil, Lumbago, Dolores de Cintura, Espaldas, Ciática, Afecciones del Estómago, Intestinos. etc.,**

que necesiten aplicarse la corriente electrogalvánica, debe usar el más perfeccionado cinturón eléctrico ROBUR del Dr. Berndt, a pilas secas. Tiene exacto Regulador para graduar su fuerza, perfecto funcionamiento garantido, siempre listo para usar sin ninguna previa preparación. No produce quemaduras. Precio al alcance de todos.

**GRATIS** pidan hoy mismo en sobre cerrado el libro ilustrado a: E. Heller, C. Pellegrini 644, Bs. Aires. Por carta o personalmente.

## LAMPARAS DE RADIO QUEMADAS

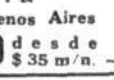
LAS DEJAMOS COMO NUEVAS

*PIDA PRECIOS*

RUF & Cía

FLORIDA, 150 - Buenos Aires





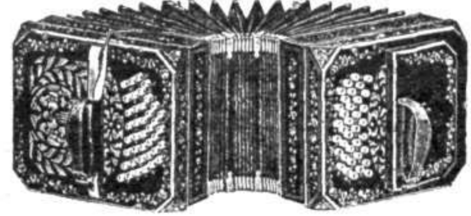
**APARATOS DE RADIO** desde $ 35 m/n.

# BANDONEONES

## OFERTA EXCEPCIONAL

BANDONEON para estudio, de 71 teclas, 142 voces de acero, caja de Jacarandá, fuelle de 12 pliegues, incluso estuche forrado . . . . . . . . . . . . $ **120.-**

BANDONEON de concierto, igual al anterior, con fuelle de 15 pliegues, $ **175.-**



## BANDONEONES "A A"

Media nácar, 71 teclas, 142 voces, jacarandá, a. . . . . . . . . . . . $ **210.-**

Media nácar, 71 teclas, 142 voces, en color negro, a. . . . . . . . . $ **220.-**

Nacarado, 71 teclas, 142 voces, en color jacarandá, a. . . . . . . . $ **250.-**

Nacarado, 71 teclas, 142 voces, en color negro, a. . . . . . . . . . $ **260.-**

Nacarado, 71 teclas, 142 voces, en color gris, a. . . . . . . . . . $ **280.-**

Ochavado, 71 teclas, 142 voces, en color jacarandá, a. . . . . . . $ **290.-**

## CASA DE PAULA

Av. DE MAYO, 1053 Buenos Aires

Música, Pianos e instrumentos en general.

*Solicítenos Catálogo del instrumento que desee.*

# CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección: Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Chacabuco, 151-155. Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 156

Nombre y apellido. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Domicilio. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Población. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

# Nuestros pequeños visitantes


Elvira Martínez, hawaiana.


María y Adolfo Salvetti, bataclana y pelotari.


Nicolasa de Zabala, Doña Francisquita.


Arminda Beglia y Josefa Fernández, fantasía.


María M. Robert, bichito de suerte.


Tita Simonetti, margaritas.



Juan Carlos y Eduardo Propato, aviadores franceses.


Carmen L. Deluchi, sol.


Nelly Urso, Pierrete.


Héctor L. Torres, lechero.


Armando Borrat, cocinero.


María Micadar, Pierrot.


Delia Conde, antigua.


Emilio Alonso, gato.


A. R. Masarino, dama antigua.


Horacio C. Melia, boxeador.


Luis O. Grosso, cowboy.


Elsa Marinto, fantasía.


Luis y Teresa Lausidia y Nélida Andrade, cowboy, rumana, cisne.


Clara M. Oddone, dalia.


Clenia Spactola y Sara N. Vasto, invierno.


Nelly Pini, dama antigua.


Dora Bratt, mariposa.


Claudina, Antonio y Sara Loreto, manola, Pierrot y bailarina.


Enrique Cerdan y Angel Sánchez, baturros.


María, Adolfo y Ricardo Forgueras, rosas, paisano y Pierrot.


Lydia H. Montarsolo, Pierrot.


Esther Altman, mosquito.


María E. Sánchez e Isolina Junqueda, persa y manzano.


Elena y Luis Bruncini, dama antigua y Scarpia.


María y Aída Salvans, fado y maniquí.


Joaquín E. Carballino, cocinero.


Haydee Camparchioli, reina aldeana.


Juancito y Chelita Prats, baleares.


Chloris, Samuel y Atilio Isola, hindú, pescador y mensajero de amor.


Isabel y Osvaldo de la Rosa, marqués y dama antigua.


Elsa Spivak dama antigua.


Juan A. Curtolo, cocoliche.


Elvira y Albina Vidal, pescadora y cíngara.


Bebucha y Babi Alonso, dama antigua y pierrot.


Irma, Elsa y Angel Etchevarry, pelotari y bailarinas.


Josefa E. Alzogaray, mariposa.


Beatriz N. Beluge, paisano.


María P. y José L. Piñeyro, hindú y chino.


Mercedes Rey y Francisco Muine, manola y Cristófalo.


Griselda Pugliese y Margot Gogarty, Colombina y Doña Francisquita.


E. San Miguel, baturro.


Atilia Lobelos, abuela.


Antonio y Alicia Pombo, fantasía.


Mercedes, Domingo y Guillermo Albornoz, fantasía.


Mario y Dora Miramontes, baturro y casita.


Elisa Torriero, mascota.


José V. Albate, pescador.


Haydee y Nélida Delfino, oriental y dama antigua.


Eulalia Garces y Nélida Tiras, fantasía.


Manuel y Emma Gavilán, baturro y bailarina.


Joselito Secades, primer espada.


Zulema Marone, pirata.


Vicente y Angel Rosa, pescadores.


Julio y Rubén Garabano, cowboys.


Nélida Lettieri y Ofelia Nely, Luis XV y aldeana.


Beatriz E. Arnueira, mirasol.


Héctor García, bufón.


Zulema Napolitano, Nélida Casay y Elena Botilberi, mora, aldeana y gallego.


Azucena, Blanca y María Fernández, bataclana y mucamas.


Rafael y Esther Gaitero, fado y baturro.


Miguel Mayo, mejicano.


René Larruelle, shimmy.


Alba Darrio y Dora Capa, chárleston.


Zulema y Fabiano Curié, gitana y baturro.


Martha y Elsa Tinelli, aldeanas.


Jorge Lauzoni, oriental.


Guillermo C. Honet, moro.


Olga y Margarita I. Rignel, damita y fantasía.


Carmen y José Mango, Lidia Monti y Eduardo Chausiño, dama antigua, caballero, futurista e italiano.


Héctor Guzmán, Tom-Mix.


Estela Herszberz, chansonnier.


Jorge H. Guelo, Mefistófeles.


Aída M. Fredes, gitana.


Margarita Cazorlas, audaluza.


Elva Herminda, kempis.


Gladis Nilson, chárleston.


Claver O. García, músico.


Julieta H. y María V. Viegas, gitana y bailarina.


Raúl y Eduardo Chevalier, Pierrot y payaso.


María O. y Blanca Vallejos, fantasía futurista y cielo.


Alfredito Solari, Pierrot.


Gabriela Solari, bataclana.


Ricardo y José A. Otero, Pierróts.



Elsa y Raquel Nun, bataclana y bombonera.


María R. y Elvira Sosa, odaliscas.


María S. Borghello, reina de la arena.


Carlos B. Baudon, Pierrot.


Alberto y Nélida Fioravanti, Pierrot y holandesa.


Julieta y Antonina Fabrizio, dama antigua y oriental.


Celia Romero e Ignacio Rojas, Colombina y azafranero.


Elena García, esclava.


Luis A. Villagrasa, payaso.


Nélida y Vicente Castello, valenciana y baturro.


Enrique y Floro Montelatici, payaso y Mefistófeles.


Ubaldo Cabanellas y María E. Sesto, gallega y baturro.


Hilda Majdalán, florista antigua.


Osman Franco, mejicano.


Paca y Alfonso Gorosábel, reina de corazones y baturro.


Alberto Pasos y Pilar Castelo, baturros.


Sofía E. Schulte y Amalia Bronce, mirasoles.


Luis A. Casazza, Luis XV.


Irma Groso, favorita.


Angel Gallo, Adelina Marchitto, fantasía y manola.


José, Julio y Julia Trivino, diablo, Pierrot y jardinera.


Lylia y Natalio Yabo, Pierróts.


Eddie Dionisi, fantasía.


Delia E. Falchini, holandesa.


Ataídes Wandely y Nélida López, marino y cantinera.


Enrique Braña, Marina y Ana Esteban, marquesa y dama antigua.


Isabel Asforín, María y Agustín Fontana, Arlequín, fado y payaso.


Vicente Monjelli, gato Angora.


Adolfo E. Casareo, pescador.


Aurelia y Roque Libertelli, holandesa y picador.


Raquel Nicolini y Carmen Rodríguez, bailarinas.


Irma y Ofelia Mígenes, fantasía y mora.


Elsa Corra, florista.


Rosa N. Elman, holandesa.


María y Juan Pintos, chárleston.


Zulema y Amanda García, Manuelita Rosas.


Delia y Alberto Afonso, fantasía turca y baturro.


Juan C. Carranza, holandés.


Héctor Cantoni, marino.


Custodio y Ana Nieves, Pierrot y mariposa.


Nélida Martínez y Agustín López, chulos.


Betty y María Berman, paisana y holandesa.


Hortensia García, bailarina.


Elvira Lognidieez, novia calabresa.


Juan, Irene y Esther Manietti, Lagardere, paje y militar inglés.


Lydia y Héctor Antoniasse y Aída Fosch, checoeslovaca, fado y Pierrot.


Olimpia Melozzi y Aminta Servente, fantasía militar y persa.


Angela Lognichica, albanesa.


Pascual A. Panzitto, pollito.


Irma Mariana, Leopoldo Gutiérrez, sultana y marqués.


Leonesa y Elena Tagliaferro, andaluza y as de Carrer.


Miguel Báez y María O. Passo, lechero y vasca.


Héctor Kasdagli, bombero.

# CARAS Y CARETAS

## SUMARIO DE ESTE NUMERO

Portada: En familia, caricatura de Valdivia, a tres colores. — Danza persa, foto iluminada. — Un cónyuge libertino, por Dante Quinterno, de nuestro concurso de historietas, en tricromía. — Teatro del silencio, retrato de Steffi Rissing, en colores.

### *Colaboración literaria*

Del cuarto centenario de Fray Luis de León, por Calixto Oyuela. Los fragmentarios: Juan Ronsard. La mirada taladrante, por José María Salaverría. Ni muerta..., por Ezequiel Ubatuba. Album poético de CARAS Y CARETAS: El lecho de muerte, por Thomas Hood; Juan Anderson, por Robert Burns; Oda a la soledad, por Alexander Pope; Soneto, por Matteo María Boiardo. Recorriendo las tiendas, por Telmo Rimac. Lo vulgar le horripila, por Luis García. La Novela del Jueves: El destino es chambón, por Arturo Cancela. La asamblea del bañado, por Horacio Fernández Beschtedt. Amycus y Celestino, por Anatole France. Montbars, el exterminador, por G. de Raulin. — Ilustraciones de Parpagnoli, Macaya, Rechain, Olivas, Arancibia, Valdivia, Batlle, Faber y Serrano.

### *Secciones fijas y alternadas*

Crónicas de antaño: Tina Di Lorenzo en el teatro Nacional, por José Ojeda. Notas sociales, por La Dama Duende. Radiotelefonía, por Raúl Bordenave. Concurso de dibujos infantiles. La mujer y la casa, por Frivolina. La semana humorística. Auto-Moto-Ciclismo, por Pedro Fiore. Agricultura, por Hugo Miatello. El correo de la moda, por A. T. de D. Concurso infantil para colorear dibujos. A punta de lápiz, caricaturas de actualidad, por Valdivia. Nuestro jardín familiar medicinal. Teatro del silencio, por Rubén Castillo. Lecturas infantiles: ¡Bendito sea!, por Adelia Di Carlo.

### *Notas ilustradas con fotografías*

Los ministros hablan de lo que realizaron en el gobierno que termina: declaraciones hechas por el ministro de Obras Públicas, doctor Roberto M. Ortiz, a nuestro colaborador Conrado E. Eggers Lecour. Una novela de amor que termina en tragedia: la muerte de la bailarina Montero en Nueva York. Enlaces. Actualidades. Los grandes concursos hípicos de San Remo: los principales ganadores sorprendidos en magníficos saltos. Berta y Fritz por las nubes: curiosas instantáneas de un notable excéntrico alemán. La epidemia de neumonía pestosa: amplia información gráfica sobre las medidas tomadas por la autoridad sanitaria. El compromiso matrimonial del general Primo de Rivera, con el último retrato de la distinguida novia. Crónica gráfica de la huelga general de Rosario. Actos realizados en conmemoración del 25 de Mayo. Interesante y detallada información sobre el cobarde atentado cometido en el consulado italiano. Dante Mastronardi: el niño héroe que desbarató un crimen. El match de box entre Cámpolo y Monte Munn. La cruz entregada por el Papa a Nobile y que éste dejó caer sobre el Polo Norte. Interesante reportaje a Alonso, el as del tenis español. Los chinos en todas las épocas se han preocupado por las ciencias: una de las actividades menos conocidas de los hijos de la celeste república. El pueblo del gran Trajano: curioso artículo sobre el castillo de Pedraza. El caserón de Hansen, "chuping-house" de Palermo, tal como lo vió Félix Lima cuando era muchacho. Nuestros pequeños visitantes: mascaritas infantiles que nos visitaron. Información general.

### *Variedades*

Madame Curie. Del libro "Arena y espuma", de Gibrán Kahlil Gibrán. Fundación de Cádiz. La infalibilidad, por A. S. Rodríguez. La novia musulmana. Niebla mortífera. Aquí estoy, por Amado Nervo. Una tumba histórica. Federico el Grande compuso la Marcha Real Española. La educación de los hijos, por Jacinto Benavente. Todo igual, siempre igual, por Pío Baroja. Dos cuentos. La vieja política, el póker y el tresillo, por Julio Camba. Nuevos cueros marinos. Chistes ilustrados.